

Europeiska unionens officiella tidning

L 33

Svensk utgåva

Lagstiftning

fyrtioåttonde årgången

5 februari 2005

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

- ★ **Rådets förordning (EG, Euratom) nr 202/2005 av den 18 januari 2005 om ändring av förordning nr 422/67/EEG, 5/67/Euratom om ersättning till kommissionens ordförande och ledamöter och till domstolens ordförande, domare, generaladvokater och justitiesekreterare och till förstainstansrättens ordförande, ledamöter och justitiesekreterare** 1
- Kommissionens förordning (EG) nr 203/2005 av den 4 februari 2005 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 3
- Kommissionens förordning (EG) nr 204/2005 av den 4 februari 2005 om i vilken utsträckning ansökningar om importlicenser inlämnade under januari 2005 för levande nötkreatur med en vikt på 80–300 kg inom ramen för den avgiftskvot som fastställts i förordning (EG) nr 1204/2004 kan beviljas 5
- ★ **Kommissionens förordning (EG) nr 205/2005 av den 4 februari 2005 om komplettering av bilagan till förordning (EG) nr 2400/96 när det gäller upptagandet av vissa namn i registret över skyddade ursprungsbeteckningar och skyddade geografiska beteckningar (Valdemone – [SUB], Queso Ibores – [SUB], Pera de Jumilla – [SUB], Aceite de Terra Alta eller Oli de Terra Alta – [SUB], Sierra de Cádiz – [SUB], Requeijão Serra da Estrela – [SUB], Zafferano dell'Aquila – [SUB], Zafferano di San Gimignano – [SUB], Mantecadas de Astorga – [SGB] och Pan de Cea – [SGB])** 6
- ★ **Kommissionens förordning (EG) nr 206/2005 av den 4 februari 2005 om införande av slutgiltiga skyddsåtgärder beträffande import av odlad lax** 8

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Kommissionen

2005/102/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 26 januari 2005 om ändring av besluten 2001/881/EG och 2002/459/EG med avseende på förteckningen över gränskontrollstationer (delgivet med nr K(2005) 126) ⁽¹⁾** 30

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

(Fortsättning på nästa sida.)

Pris: 18 EUR

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

2005/103/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 31 januari 2005 om en mekanism för tilldelning av kvoter av klorfluorkolväten till producenter och importörer för åren 2003–2009 enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2037/2000 (delgivet med nr K(2005) 134) 65**

2005/104/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 3 februari 2005 om ändring av beslut 2002/300/EG om upprättande av en förteckning över godkända zoner med avseende på *Bonamia ostreae* och/eller *Marteilia refringens* (delgivet med nr K(2005) 217) ⁽¹⁾ 71**

2005/105/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 3 februari 2005 om tillstånd för Sverige att ersätta statistiska undersökningar av nötkreatursbestånd med det system som föreskrivs i avdelning I i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1760/2000 (delgivet med nr K(2005) 194) ⁽¹⁾ 74**
-

Rättelser

- ★ **Rättelse till beslut nr 197 av den 23 mars 2004 om övergångsperioderna för införandet av det europeiska sjukförsäkringskortet i enlighet med artikel 5 i beslut nr 191 (EUT L 343 av den 19.11.2004) 75**



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

RÅDETS FÖRORDNING (EG, EURATOM) nr 202/2005

av den 18 januari 2005

om ändring av förordning nr 422/67/EEG, 5/67/Euratom om ersättning till kommissionens ordförande och ledamöter och till domstolens ordförande, domare, generaladvokater och justitiesekreterare och till förstainstansrättens ordförande, ledamöter och justitiesekreterare

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 210,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, särskilt artikel 123,

med beaktande av rådets beslut 2004/752/EG, Euratom av den 2 november 2004 om upprättande av Europeiska unionens personaldomstol⁽¹⁾, och

av följande skäl:

- (1) Genom beslut 2004/752/Euratom har rådet till Europeiska gemenskapernas förstainstansrätt knutit en särskild rättsinstans som skall avgöra tvister mellan Europeiska unionen och dess anställda, kallad "Europeiska unionens personaldomstol".
- (2) Enligt artikel 225 a sjätte stycket i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen och artikel 140 b sjätte stycket i fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen skall de bestämmelser i detta fördrag som avser domstolen tillämpas på de särskilda rättsinstanserna.
- (3) Det är nödvändigt att fastställa löner, pensioner och ersättningar för denna domstols ordförande, ledamöter och justitiesekreterare.
- (4) Rådets förordning nr 422/67/EEG, 5/67/Euratom⁽²⁾ bör därför ändras i enlighet med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning nr 422/67/EEG, 5/67/Euratom skall ändras på följande sätt:

⁽¹⁾ EUT L 333, 9.11.2004, s. 7.

⁽²⁾ EGT 187, 8.8.1967, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG, Euratom) nr 1292/2004 (EUT L 243, 15.7.2004, s. 23).

1. Titeln skall ersättas med följande:

"rådets förordning nr 422/67/EEG, nr 5/67/Euratom om ersättning till kommissionens ordförande och ledamöter, till domstolens ordförande, domare, generaladvokater och justitiesekreterare, till förstainstansrättens ordförande, ledamöter och justitiesekreterare samt till Europeiska unionens personaldomstols ordförande, ledamöter och justitiesekreterare".

2. Följande artikel skall införas:

"Artikel 21c

1. Om inte annat följer av punkterna 2 och 3 skall bestämmelserna i denna förordning om domstolens ordförande, ledamöter och justitiesekreterare samt förstainstansrättens ordförande, ledamöter och justitiesekreterare även gälla personaldomstolens ordförande, ledamöter och justitiesekreterare.

2. Den månatliga grundlönen till personaldomstolens ordförande, ledamöter och justitiesekreterare skall utgöra en viss procent av grundlönen för en tjänsteman i Europeiska gemenskaperna i tredje löneklassen av lönegrad 16 (tredje löneklassen av A*16 t.o.m. den 30 april 2006), nämligen:

— ordförande: 104 %,

— ledamöter: 100 %,

— justitiesekreterare: 90 %.

3. Det månatliga representationstillägg som avses i artikel 4.3 skall uppgå till:

— ordförande: 554 euro,

— ledamöter: 500 euro,

— justitiesekreterare: 400 euro.

Personaldomstolens ordförande samt ordförandena för avdelningarna med tre domare har dessutom under tjänsteperioden rätt till ett särskilt tjänstetillägg på 500 euro per månad."

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 januari 2005.

På rådets vägnar

J.-C. JUNCKER

Ordförande

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 203/2005**av den 4 februari 2005****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker⁽¹⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de pro-

dukter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 5 februari 2005.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 4 februari 2005.

På kommissionens vägnar

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling*

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1947/2002 (EGT L 299, 1.11.2002, s. 17).

BILAGA

till kommissionens förordning av den 4 februari 2005 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångsriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)		
KN-nr	Kod för tredjeland ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	109,0
	204	73,4
	212	157,6
	248	82,5
	624	81,4
	999	100,8
0707 00 05	052	176,0
	204	87,7
	999	131,9
0709 10 00	220	65,9
	999	65,9
0709 90 70	052	185,8
	204	183,1
	999	184,5
0805 10 20	052	44,6
	204	48,2
	212	50,3
	220	38,4
	421	23,4
	448	35,9
	624	68,4
	999	44,2
0805 20 10	052	76,5
	204	71,1
	624	72,5
	999	73,4
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	61,7
	204	85,3
	400	77,7
	464	131,4
	624	70,7
	662	36,0
	999	77,1
0805 50 10	052	54,5
	999	54,5
0808 10 80	052	104,3
	400	118,0
	404	65,2
	720	47,9
	999	83,9
0808 20 50	388	94,0
	400	93,0
	528	59,8
	720	41,5
	999	72,1

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2081/2003 (EUT L 313, 28.11.2003, s. 11). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 204/2005**av den 4 februari 2005****om i vilken utsträckning ansökningar om importlicenser inlämnade under januari 2005 för levande nötkreatur med en vikt på 80–300 kg inom ramen för den avgiftskvot som fastställs i förordning (EG) nr 1204/2004 kan beviljas**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1254/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1204/2004 av den 29 juni 2004 om öppnande och förvaltning av en tullkvot för levande nötkreatur med en vikt på 80–300 kg med ursprung i Bulgarien eller Rumänien (1 juli 2004–30 juni 2005)⁽²⁾, särskilt artikel 1.4 och artikel 4 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 1.3 b i förordning (EG) nr 1204/2004 fastställs det antal levande nötkreatur med en vikt på 80–300 kg och med ursprung i Bulgarien eller Rumänien, vilka får importeras på särskilda villkor under perioden 1 januari–31 mars 2005. De kvantiteter som om-

fattas av ansökningar om importlicens är sådana att importlicenser kan beviljas för hela den kvantitet som ansökningarna gäller.

- (2) De kvantiteter för vilka det kan ansökas om licenser från och med den 1 april 2005 bör fastställas inom ramarna för den totala kvantiteten på 153 000 djur, i enlighet med artikel 1.4 i förordning (EG) nr 1204/2004.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Alla ansökningar om importlicenser som lämnats in i januari 2005 i enlighet med artikel 3.3 i förordning (EG) nr 1204/2004 skall beviljas för hela den kvantitet som ansökningarna gäller.

2. De tillgängliga kvantiteter som avses i artikel 1.3 c i förordning (EG) nr 1204/2004 skall uppgå till 66 945 djur.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 5 februari 2005.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 4 februari 2005.

På kommissionens vägnar

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 21. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1782/2003 (EUT L 270, 21.10.2003, s. 1).

⁽²⁾ EUT L 230, 30.6.2004, s. 32.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 205/2005

av den 4 februari 2005

om komplettering av bilagan till förordning (EG) nr 2400/96 när det gäller upptagandet av vissa namn i registret över skyddade ursprungsbeteckningar och skyddade geografiska beteckningar (Valdemone – [SUB], Queso Ibores – [SUB], Pera de Jumilla – [SUB], Aceite de Terra Alta eller Oli de Terra Alta – [SUB], Sierra de Cádiz – [SUB], Requeijão Serra da Estrela – [SUB], Zafferano dell'Aquila – [SUB], Zafferano di San Gimignano – [SUB], Mantecadas de Astorga – [SGB] och Pan de Cea – [SGB])

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2081/92 av den 14 juli 1992 om skydd för geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel⁽¹⁾, särskilt artikel 6.3 och 6.4 första strecksatsen i denna, och

av följande skäl:

- (1) Italiens ansökan om registrering av de tre namnen "Valdemone", "Zafferano dell'Aquila" och "Zafferano di San Gimignano", samt Spaniens ansökan om registrering av de sex namnen "Queso Ibores", "Pera de Jumilla", "Aceite de Terra Alta" eller "Oli de Terra Alta", "Sierra de Cádiz", "Mantecadas de Astorga" och "Pan de Cea" samt Portugals

ansökan om registrering av namnet "Requeijão Serra da Estrela" har, i enlighet med artikel 6.2 i förordning (EEG) nr 2081/92, offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* ⁽²⁾.

- (2) Eftersom ingen invändning enligt artikel 7 i förordning (EEG) nr 2081/92 har framförts till kommissionen, bör dessa namn tas upp i registret över skyddade ursprungsbeteckningar och skyddade geografiska beteckningar.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagan till förordning (EG) nr 2400/96⁽³⁾ skall kompletteras med namnen i bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 4 februari 2005.

På kommissionens vägnar

Mariann FISCHER BOEL

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 208, 24.7.1992, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1215/2004 (EUT L 232, 1.7.2004, s. 1).

⁽²⁾ EUT C 58, 6.3.2004, s. 10 (Valdemone).
EUT C 58, 6.3.2004, s. 14 (Queso Ibores).
EUT C 58, 6.3.2004, s. 17 (Pera de Jumilla).
EUT C 61, 10.3.2004, s. 22 (Aceite de Terra Alta eller Oli de Terra Alta).
EUT C 88, 8.4.2004, s. 6 (Sierra de Cádiz).
EUT C 88, 8.4.2004, s. 10 (Requeijão Serra da Estrela).
EUT C 93, 17.4.2004, s. 23 (Zafferano dell'Aquila).
EUT C 93, 17.4.2004, s. 27 (Zafferano di San Gimignano).
EUT C 98, 23.4.2004, s. 24 (Mantecadas de Astorga).
EUT C 98, 23.4.2004, s. 29 (Pan de Cea).
⁽³⁾ EGT L 327, 18.12.1996, s. 11. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1898/2004 (EUT L 328, 30.10.2004, s. 66).

BILAGA

PRODUKTER I BILAGA I TILL FÖRDRAGET, AVSEDDA ATT ANVÄNDAS SOM LIVSMEDEL**Oljor och fetter (smör, margarin, oljor etc.)**

ITALIEN

Valdemone (SUB)

SPANIEN

Aceite de Terra Alta eller Oli de Terra Alta (SUB)

Sierra de Cádiz (SUB)

Ost

SPANIEN

Queso Ibores (SUB)

Frukt

SPANIEN

Pera de Jumilla (SUB)

Andra produkter av animaliskt ursprung (ägg, honung, diverse mjölkprodukter utom smör)

PORTUGAL

Requeijão Serra da Estrela (SUB)

Övriga produkter i bilaga I – Kryddor

ITALIEN

Zafferano dell'Aquila (SUB)

Zafferano di San Gimignano (SUB)

LIVSMEDEL SOM AVSES I BILAGA I TILL FÖRORDNING (EEG) nr 2081/92**Bröd, konditorivaror, konfekt, skorpor och andra bagerivaror**

SPANIEN

Pan de Cea (SGB)

Mantecadas de Astorga (SGB)

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 206/2005

av den 4 februari 2005

om införande av slutgiltiga skyddsåtgärder beträffande import av odlad lax

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3285/94 av den 22 december 1994 om gemensamma importregler och om upphävande av förordning (EG) nr 518/94⁽¹⁾, senast ändrad genom rådets förordning (EG) nr 2474/2000⁽²⁾, särskilt artikel 16 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 519/94 av den 7 mars 1994 om gemenskapsregler för import från vissa tredje länder och om upphävande av förordningarna (EEG) nr 1765/82, (EEG) nr 1766/82 och (EEG) nr 3420/83⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 427/2003⁽⁴⁾, särskilt artikel 15 i denna,

efter samråd med den rådgivande kommitté som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3285/94 och förordning (EG) nr 519/94, och

av följande skäl:

1. FÖRFARANDE

- (1) Den 6 februari 2004 underrättade Irland och Förenade kungariket kommissionen om att utvecklingen i fråga om importen av odlad atlantlax syntes påkalla skyddsåtgärder enligt förordningarna (EG) nr 3285/94 och (EG) nr 519/94. De lade fram uppgifter innehållande den tillgängliga, på grundval av artikel 10 i förordning (EG) nr 3285/94 och artikel 8 i förordning (EG) nr 519/94 fastställda, bevisningen och begärde att kommissionen skulle vidta skyddsåtgärder i enlighet med de båda förordningarna.
- (2) Irland och Förenade kungariket lade fram bevisning för att importen till Europeiska gemenskapen av odlad atlantlax ökade snabbt såväl i absoluta tal som i förhållande till produktionen och förbrukningen i gemenskapen.
- (3) De gjorde gällande att ökningen i volymen av importen av odlad atlantlax bl.a. hade negativa inverknings på priserna på likadana eller direkt konkurrerande produkter

i gemenskapen och på gemenskapsproducenternas marknadsandel och att detta i sin tur vållade gemenskapsproducenterna skada.

- (4) De gjorde vidare gällande att med beaktande av de uppgifter som gemenskapsproducenterna lämnat skulle varje fördröjning i antagandet av skyddsåtgärder från Europeiska gemenskapens sida vålla skada som det skulle vara svårt att avhjälpa och att åtgärder därför borde antas snarast möjligt.
- (5) Kommissionen underrättade därpå alla medlemsstater om situationen och samrådde med dem om importvillkoren, importutvecklingen och bevisningen för allvarig skada samt om de olika aspekterna av den ekonomiska och handelsmässiga situationen beträffande gemenskapsprodukten i fråga.
- (6) Den 6 mars 2004 inledde kommissionen en undersökning beträffande förekomsten av eller risken för allvarig skada för gemenskapsproducenter av produkter som är likadana som eller direkt konkurrerar med importprodukten, vilken i enlighet med vad som anges nedan definieras som färsk, kyld eller fryst odlad lax, även filéad (nedan kallad "den berörda produkten")⁽⁵⁾. Undersökningsperioden utgörs av 2003 och skadeundersökningsperioden löper från början av 2000 till utgången av 2003.
- (7) Kommissionen underrättade officiellt de exporterande producenter, importörer, intresseorganisationer för exporterande producenter och importörer och gemenskapsproducenter som den visste var berörda samt företrädare för exportländer om att en undersökning inleddes. Kommissionen sände frågeformulär till alla dessa parter, till intresseorganisationer för laxodlare i gemenskapen och till parter som givit sig till känna inom den tidsfrist som angivits i tillkännagivandet om inledande av undersökningen. Kommissionen gav också, i enlighet med artikel 5 i rådets förordning (EG) nr 519/94 och artikel 6 i rådets förordning (EG) nr 3285/94, direkt berörda parter möjlighet att lämna synpunkter skriftligen och begära att bli hörda.
- (8) Kommissionen införde provisoriska skyddsåtgärder den 13 augusti 2004. Dessa hänsköts till rådet enligt artikel 15.5 i rådets förordning (EG) nr 519/94 och artikel 16.7 i rådets förordning (EG) nr 3285/94 och löpte ut den 6 december 2004.

⁽¹⁾ EGT L 349, 31.12.1994, s. 53.

⁽²⁾ EGT L 286, 11.11.2000, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 67, 10.3.1994, s. 89.

⁽⁴⁾ EUT L 65, 8.3.2003, s. 1.

⁽⁵⁾ EUT C 58, 6.3.2004, s. 7.

- (9) Efter offentliggörandet av de provisoriska åtgärderna fortsatte kommissionen sin undersökning med tanke på att fastställa slutgiltiga undersökningsresultat. Myndigheterna i vissa länder och vissa exporterande producenter, intresseorganisationer för exporterande producenter, gemenskapsproducenter, leverantörer, bearbetningsföretag, importörer och intresseorganisationer för dessa lämnade synpunkter skriftligen. Parternas muntliga och skriftliga synpunkter prövades och beaktades vid fastställandet av de slutgiltiga undersökningsresultaten. Alla uppgifter som ansågs nödvändiga för ett slutgiltigt avgörande inhämtades och kontrollerades. Kontrollbesök företogs på plats hos åtta gemenskapsproducenter.
- (10) Alla samarbetsvilliga parter underrättades om de viktigaste omständigheter och överväganden på grundval av vilka slutgiltiga skyddsåtgärder avsågs införas samt om de föreslagna åtgärdernas form. Parterna gavs möjlighet att lämna synpunkter, och dessa prövades samt beaktades där så ansågs lämpligt i de slutgiltiga undersökningsresultaten.

2. FÖRTECKNING ÖVER SAMARBETSVILLIGA PARTER

Gemenskapsproducenter

Ardvar Salmon Ltd, Inverness, Skottland, Förenade kungariket

Atlantic West, Western Isles HS7 5LZ, Skottland, Förenade kungariket

Hennover Salmon, West George Street, Skottland, Förenade kungariket

Pan Fish Scotland Ltd, Argyll, Skottland, Förenade kungariket

Loch Duart Ltd, Scourie By Lairg Sutherland, Skottland, Förenade kungariket

Marine Harvest (Scotland), Craigcrook Road, Skottland, Förenade kungariket

Orkney Salmon Ltd, Bellshill, Skottland, Förenade kungariket

Stolt Sea Farm Ltd, Western Isles, Skottland, Förenade kungariket

West Minch Salmon Ltd, Western Isles, Skottland, Förenade kungariket

Western Isles Seafood Co Ltd, Western Isles, Skottland, Förenade kungariket

Sidinish Salmon Ltd, Western Isles, Skottland, Förenade kungariket

Creevin Salmon, Mountcharles, Irland

Marine Harvest Ireland, County Donegal, Irland.

Importörer/Bearbetningsföretag

Laschinger GmbH, Bischofsmais, Tyskland

Syndicat National de l'Industrie du Saumon Fumé, Paris Cedex 14, Frankrike

Vensy España SA, Málaga, Spanien
SIF France, Boulogne-sur-Mer, Frankrike
Moulin de la Marche, Châteaulin, Frankrike
Group Labeyrie, St-Vincent-De-Tyrosse, Frankrike.

Till gemenskapen exporterande företag

Aalesundfisk AS, Ålesund, Norge
Marine Harvest Norway AS, Bergen, Norge
Cultivos Yadrán SA, Renca, Chile
Invertec Pesquera Mar de Chiloe SA, Providencia, Chile
Marine Harvest Chile SA, Puerto Montt, Chile
Pesca Chile SA, Piso 6, Chile

Compania Pesquera Camanchaca S.A, Puerto Montt, Chile
Chilefood Sociedad Anonima, Montalva No 4800, Chile
Fjord Seafood Chile S.A, Puerto Montt, Chile
Pesquera Los Fiordos Ltda, Puerto Montt, Chile
Salmones Pacific Star S.A, Santiago, Chile
Patagonia Salmon Farming S.A, Puerto Montt, Chile
Salmones Mainstream S.A, Puerto Montt, Chile
Yadrán Quellón S.A, Santiago, Chile
Salmones Friosur, Puerto Chabuco, Chile
Aguas Claras, Puerto Montt, Chile
Pesquera EICOSAL, Puerto Montt, Chile
Cultivos Marinos Chiloe, Chiloe Island, Chile
Patagonia Salmon farming, Puerto Montt, Chile
Salmones Multiexport Ltda, Puerto Montt, Chile
East Salmon P/F, Klaksvík, Färöarna
Faeroe Seafood Prime, Tórshavn, Färöarna
P/F Bakkafrost, Glyvur, Färöarna
Landshandilin P/F, Tórshavn, Färöarna
Viking Seafood P/F, Strendur, Färöarna
S. A. Salmon Sp/f, Färöarna
PRG Export Limited, Gøta, Färöarna
P/F Vestsalmon, Kollafjørður, Färöarna
Samherji hf, Akureyri, Island
Nordlaks Oppdrett AS Stokmarkers, Norge
Seafarm Invest AS Lovund, Norge
Norwegian Seafood Federation, Bergen, Norge
The Faeroe Fish Farming Association, Tórshavn, Färöarna.

Leverantörer

Ewos, West Lothian, Förenade kungariket
Havsbrun Ltd, Fuglafjørður, Färöarna
Landcatch Ltd, Argyll, Förenade kungariket.

3. BERÖRD PRODUKT

- (11) Den produkt med avseende på vilken kommissionen underrättats om att importutvecklingen synes påkalla skyddsåtgärder är färsk, kyld eller fryst odlad atlantlax, även filéad.

- (12) All odlad lax bör dock inbegripas i begreppet berörd produkt. Att låta den produkt som berörs av undersökningen utgöras enbart av odlad atlantlax skulle innebära att den berörda produkten definieras alltför snävt. All odlad lax kan på grundval av de olika laxarternas konkreta kännetecken (storlek, form, smak osv.), produktionsprocessen och utbytbarheten ur konsumentperspektiv hos alla typer av odlad lax anses utgöra en och samma produkt. Odlad lax säljs visserligen i olika beredningar (urtagen fisk med eller utan huvud, filé), men dessa är avsedda för samma slutanvändning och är utan vidare utbytbara.
- (13) Vissa parter gjorde gällande att fryst lax utgör en annan produkt än färsk lax och inte borde omfattas av definitionen av den berörda produkten. En part noterade att fryst lax klassificeras enligt ett annat nomenklaturnummer och gjorde gällande att den är avsedd för och föredras av industriella livsmedelsföretag och räkningföretag, medan konsumenterna föredrar färsk lax. En annan part påstod att fryst lax inte lämpar sig som råmaterial vid rökning av lax. Det hävdades även att den infrastruktur som bearbetningsföretag behöver för färsk respektive fryst lax skiljer sig åt. Det anfördes vidare att marknaderna för färsk respektive fryst lax är helt åtskilda, vilket skulle visas av bristen på korrelation i prisutvecklingen för färsk respektive fryst lax, och till stöd för detta angavs särskilda exempel på detaljhandlare, bearbetningsföretag och konsumentprofiler som krävde en beredning och inte den andra. En part hävdade att de normala presentationerna av fryst lax (hel fisk, filéer osv.) inte var desamma som för färsk lax.
- (14) Dessa påståenden befanns emellertid sakna grund. Det faktum att en produkt klassificeras enligt olika nomenklaturnummer är en enskild faktor bland flera som bör beaktas och är inte avgörande i sig. Bearbetningsföretag använder både färsk och fryst odlad lax. Både färsk och frysta beredningar säljs vanligtvis på detaljhandelnivå och på samma försäljningsställen (trots att vissa försäljningsställen antingen säljer bara färsk eller fryst lax), även om det finns bevisning för små prisskillnader. Båda typerna säljs i olika presentationer och förbrukas direkt av konsumenter. Vissa konsumenter kanske föredrar att köpa produkten färsk eller kyld medan andra föredrar laxen fryst, och vissa beredningar anses vara av högre kvalitet än andra, men dessa preferenser och uppfattningar anses inte vara avgörande. Båda beredningar har samma slutanvändning och konkurrerar på samma marknad.
- (15) En part gjorde gällande att det inte fanns någon korselasticitet mellan efterfrågan på färsk lax respektive efterfrågan på fryst lax och anförde till stöd för detta undersökningsresultaten i rådets förordning (EG) nr 930/2003. Emellertid erkänns i den förordningen förekomsten av priskonkurrens mellan dessa två produkter.
- (16) Argumentet att fryst lax inte är samma produkt som färsk lax måste därför avvisas.
- (17) Färsk, kyld eller fryst odlad lax (dvs. annan än vild) i de olika beredningar som beskrivits anses därför utgöra en och samma produkt. Den klassificeras för närvarande enligt KN-nummer ex 0302 12 00, ex 0303 11 00, ex 0303 19 00, ex 0303 22 00, ex 0304 10 13 och ex 0304 20 13.

4. LIKADANA ELLER DIREKT KONKURRERANDE PRODUKTER

- (18) En undersökning har genomförts i syfte att fastställa om den av gemenskapsproducenterna framställda produkten – dvs. odlad lax (nedan kallad "den likadana produkten") – är likadana som eller direkt konkurrerar med den berörda importerade produkten.
- (19) För detta fastställande beaktades i synnerhet följande undersökningsresultat.
- a) Den internationella klassificeringen i tullhänseende (dvs. det sexsiffriga HS-undernumret) var densamma för den importerade produkten och gemenskapsprodukten. De har dessutom samma eller likartade konkreta kännetecken (smak, storlek, form, konsistens osv.). Gemenskapsprodukten marknadsförs ofta som en produkt av högre kvalitet och säljs ofta till högre pris i detaljhandeln. Produkter kan dock vara "likadana" även om de inte är fullständigt identiska, och smärre skillnader i kvalitet räcker inte för att ändra det allmänna undersökningsresultatet att den importerade produkten och gemenskapsprodukten är likadana.
- b) Den importerade produkten och gemenskapsprodukten säljs via likartade eller identiska försäljningskanaler, det är lätt för köparna att få information om priserna och den berörda importerade produkten och gemenskapsprodukten konkurrerar huvudsakligen via priset.
- c) Den importerade produkten och gemenskapsprodukten är avsedda för samma eller likartad slutanvändning. De är följaktligen produkter som utgör alternativ till eller substitut för varandra, och de är lätt utbytbara.
- d) Konsumenter uppfattar den importerade produkten och gemenskapsprodukten som alternativ till varandra när det gäller att tillgodose ett specifikt behov och ur denna synvinkel utgör de skillnader som vissa exportörer och importörer identifierat endast smärre variationer.
- (20) Slutsatsen är därför att den importerade produkten och gemenskapsprodukten är "likadana eller direkt konkurrerande".

5. IMPORT

5.1 Ökning av importen

5.1.1 Inledning

- (21) En undersökning grundad på uppgifter för perioden 2000–2003 och med inriktning på importen under den senaste period för vilken tillförlitliga uppgifter är tillgängliga har genomförts i syfte att fastställa om den berörda produkten importeras till gemenskapen i så kraftigt förhöjd kvantitet – i absoluta tal eller i förhållande till den totala produktionen i gemenskapen – och på sådana villkor att gemenskapsproducenterna orsakas eller riskerar att orsakas allvarlig skada. En part påstod att ökningen av importen kunde hänföras till den omständigheten att importuppgifterna omfattade importen av vild lax. Undersökningen visade dock att även om Eurostatuppgifterna inte gjorde någon åtskillnad mellan vild och odlad lax, tydde de tillgängliga uppgifterna (amerikansk och kanadensisk exportstatistik) på att importen av vild lax till gemenskapen har minskat sedan 2001. Det faktum att Eurostatuppgifterna omfattar import av alla laxtyper är således inte ansvarigt för den observerade importökningen. En part gjorde också gällande att det var olämpligt att använda år 2000 som basår, eftersom laxpriserna var ovanligt höga under det året. Analysen inriktas emellertid på den viktigaste utvecklingen under den senaste perioden, och resultatet av analysen skulle inte ändras om 1999 eller 2001 användes som basår.

- (22) De slutgiltiga undersökningsresultaten nedan grundar sig således på uppgifter för tidsperioden 2000–2003.

5.1.2 Importvolym

	2000	2001	2002	2003
Import (ton)	372 789	379 764	396 772	455 948
Ökning i förhållande till föregående år		2 %	4 %	15 %
Total produktion i gemenskapen (ton)	146 664	161 854	168 374	190 903
Import/Produktion	254 %	235 %	236 %	239 %

Källa: Importuppgifterna har lämnats av Eurostat. Produktionen i gemenskapen har beräknats med hjälp av uppgifter från statliga myndigheter för Irland och Förenade kungariket och med hjälp av uppgifter från industrin för Frankrike och Lettland.

- (23) Importen ökade från 372 789 ton år 2000 till 455 948 ton år 2003, vilket motsvarar en ökning med 22 %. Importen ökade med 15 % från 2002 till 2003.
- (24) Importen i förhållande till den totala produktionen i gemenskapen minskade, från 254 % år 2000 till 235 % år

2001, men har sedan dess ökat igen, till 239 % år 2003. Även om detta innebär en minskning jämfört med 2000 bör det noteras att importen efter en nedgång 2001 har ökat i förhållande till produktionen varje år sedan dess. Dessutom bör det noteras att importen under 2003 ökade i absoluta tal med 15 %, vilket är en mycket högre ökningstakt än tidigare år.

- (25) Av kvartalsuppgifter för 2002 och 2003 framgår att importen under varje kvartal 2003 var högre än under motsvarande kvartal 2002 och att de största ökningarna (upp till 20,8 %) inträffade under andra halvåret 2003.

	K1 2002	K2 2002	K3 2002	K4 2002
Volym (ton)	86 753	96 988	93 375	119 657
	K1 2003	K2 2003	K3 2003	K4 2003
Volym (ton)	92 667	108 655	112 862	141 763
Ökning i förhållande till föregående år	6,8 %	12,0 %	20,8 %	18,5 %

Källa: Eurostat.

5.1.3 Slutsats

- (26) På grundval av importuppgifter för perioden 2000–2003 dras slutsatsen att det under den senaste tiden har skett en plötslig, brant och markant ökning av importen, både i absoluta tal och i förhållande till produktionen.

5.2 Priser på importprodukter

- (27) De villkor på vilka importen ägde rum har också undersökts, med hjälp av Eurostatuppgifter. Dessa uppgifter omfattar visserligen en mindre kvantitet vild lax, men denna anses inte ha haft några väsentliga inverknings på priserna.
- (28) I detta avseende bör det noteras att en betydande andel av importen av odlad lax från Norge (som har en marknadsandel i gemenskapen på omkring 55 %) mellan september 1997 och maj 2003 omfattades av prisåtaganden i samband med de då gällande antidumpnings- och antisubventionsåtgärderna. Överträdelser av dessa prisåtaganden från vissa norska exporterande producenters sida under 2002 ledde till att detta instruments effektivitet började undergrävas och orsakade prisfall. I december 2002 föreslogs det att de gällande antidumpnings- och antisubventionsåtgärderna beträffande import från Norge skulle upphävas, och så skedde i maj 2003. Fallet i priserna på importen under 2002 och första halvåret 2003 berodde delvis på att vissa norska exportörer överträdde prisåtagandena eller frivilligt drog tillbaka dessa.

- (29) Importpriserna föll med 28,5% från 2000 till 2003. Denna prisminskning anses gå utöver den normala prisfluktuationen på marknaden, på grund av dess storlek i absoluta tal och på grund av att de exporterande producenternas vinster inte låg över det normala år 2000 och att produktionskostnaderna inte minskade i betydande grad mellan 2000 och 2003.

	2000	2001	2002	2003
Importpriser (euro/kg)	3,55	2,99	2,87	2,54

Källa: Eurostat.

- (30) Prisutvecklingen under senare tid framgår tydligare av kvartalsuppgifterna. Importpriserna var relativt stabila under 2002 (mellan 2,83 och 2,93 euro/kg), sjönk från 2,87 euro/kg under det första kvartalet 2003 till 2,24 euro/kg under det tredje kvartalet 2003 och återhämtade sig delvis under det fjärde kvartalet 2003 (2,48 euro/kg).

	K1 2002	K2 2002	K3 2002	K4 2002
Importpriser (euro/kg)	2,83	2,93	2,86	2,85
	K1 2003	K2 2003	K3 2003	K4 2003
Importpriser (euro/kg)	2,87	2,62	2,24	2,48

Källa: Eurostat.

- (31) Eurostatuppgifter för det första halvåret 2004 tyder på att priserna först steg, även om de inte nådde upp till genomsnittet för 2003, men att de därefter följde en nedåtgående trend. De senaste tillgängliga uppgifterna visar att priserna fortsätter att sjunka och att de är mycket låga. Trots vissa påståenden om att priserna skulle börja stiga, har detta inte skett och de nuvarande extremt låga priserna bekräftas av källor inom laxodlingsindustrin i exportländer.

5.3 Importens marknadsandel

- (32) Importens marknadsandel sjönk från 73,5% år 2000 till 71,9% år 2001 och låg kvar på ungefär samma nivå år 2002 (72%). År 2003 steg importens marknadsandel från 72,0% 2002 till 73,9%, vilket utgjorde en ökning med 1,9 procentenheter och den högsta nivån under skadeundersökningsperioden.

	2000	2001	2002	2003
Import	73,5 %	71,9 %	72,0 %	73,9 %

6. DEFINITION AV GEMENSKAPSPRODUCENTERNA

- (33) I stort sett all produktion av den berörda produkten i gemenskapen skedde i Skottland och Irland, men det finns även två producenter i Frankrike och åtminstone en i Lettland.
- (34) Under 2003 uppgick den totala produktionen i gemenskapen av den berörda produkten till 190 903 ton, av vilken de producenter som samarbetade till fullo i den preliminära fasen av undersökningen svarade för 85 231 ton, vilket motsvarade 45 % av den totala produktionen i gemenskapen. De svarade alltså för en betydande del av den totala produktionen i gemenskapen i den mening som avses i artikel 5.3 c i förordning (EG) nr 3285/94 och artikel 15.1 i förordning (EG) nr 519/94. De anses därför utgöra gemenskapsproducenterna.

7. OFÖRUTSEDDA OMSTÄNDIGHETER

- (35) Enligt norska statens prognos från slutet av 2002 skulle den totala produktionen av lax i Norge under 2003 bli ungefär 446 000 ton. I februari 2003 räknade Kontali Analyse (en tillhandahållare av branschinformation) med en produktion på 475 000 ton. Produktionen i Norge skulle om den prognosen visade sig korrekt bli 30 000 ton högre än under 2002, men större delen av produktionsökningen väntades gå till tillväxtmarknader som Ryssland och Polen och till marknader i Fjärran Östern, t.ex. Japan, Hongkong, Taiwan och Kina. Tillväxten i Fjärran Östern hade varit negativ sedan 2000, men Norge räknade med att kunna vända på nedgången under 2003 genom att öppna den kinesiska marknaden.
- (36) Den faktiska produktionen i Norge under 2003 uppgick till 509 000 ton (ungefär 63 000 ton mer än norska statens prognos och 6 % mer än Kontalis prognos). Produktionen i Norge under 2003 var 64 000 ton (14%) högre än under 2002. Nedgången i försäljningen i Fjärran Östern kunde inte vändas under 2003, utan förstärktes i stället (minus 6%). Dessutom avtog ökningen i försäljningen på tillväxtmarknaderna (från 47% till 32% i Ryssland och från 50% till 30% i andra europeiska länder utanför unionen). Den totala förbrukningen i världen ökade bara med 6%, jämfört med 9% under 2002 och 14% under 2001. Att produktionsprognoserna skulle visa sig vara felaktiga kunde inte förutses, och utvecklingen av förbrukningen i världen var också oförutsebar.
- (37) Norge ställdes till följd av detta inför ett allvarligt överproduktionsproblem, vilket man också föreföll inse. I ett försök att få bort överskottsutbudet från marknaden övervägde vissa norska producenter i augusti 2003 att frysa 30 000 ton odlad lax. Denna idé övergavs dock senare och marknaden fortsatte att kännetecknas av övertbud.

- (38) I december 2002 hade kommissionen lagt fram ett förslag om att antidumpnings- och antisubventionsåtgärderna beträffande import från Norge skulle upphävas. Åtgärderna upphävdes i maj 2003. De hade i stor utsträckning varit utformade som minimiprisåtaganden, i kraft av vilka de berörda exporterande producenterna i praktiken tillförsäkrades ett minimipris. När förslaget om att upphäva åtgärderna lades fram drog många norska exporterande producenter tillbaka sina åtaganden eller upphörde att iakttä dessa. Gruppen norska laxodlare betraktad i sin helhet är kraftigt skuldsatt hos norska banker. När priserna sjönk och det inte längre fanns några minimiprisarrangemang började norska banker som lånat ut pengar till norska laxodlare vidta åtgärder för att minska sin exponering, genom att begära återbetalning. Detta skapade en ond cirkel: odlarna tog ut ("skördade") mer lax från sina odlingar för försäljning, priserna pressades ned ytterligare och trycket att exportera ökade. En viss temporär och begränsad anpassning av importpriserna var visserligen att vänta som en följd av upphävandet av åtgärderna beträffande importen från Norge, men omfattningen av priset (vilket förstärktes på grund av överproduktionen) och den onda cirkel som uppstått på grund av de ovan redovisade åtgärderna från bankernas sida kunde inte förutses.
- (39) Under 2003 föll värdet på den norska kronan med 13 % i förhållande till euron, med 12 % i förhållande till den danska kronan och med 14 % i förhållande till den svenska kronan. Förändringar i valutakurserna är visserligen att vänta, men det rörde sig här om relativt stora och ihållande förändringar som låg utanför det normala intervallet för valutafluktuationer. Under 2003 föll även värdet på det brittiska pundet i förhållande till euron, men bara med 6 %, vilket gjorde odlad lax som producerats i Förenade kungariket dyrare i euroområdet i förhållande till lax som importerats från Norge än vad den hade varit i början av året. De viktigaste importörerna av norsk odlad lax i gemenskapen är Danmark, Sverige, Tyskland och Polen. En stor del av denna import transporteras direkt vidare inom gemenskapen till länder i euroområdet, t.ex. till Frankrike och Spanien. Dessutom säljs mer än hälften av den odlade lax som importerats till Danmark och i stort sett all den odlade lax som importerats till Polen och till andra nya medlemsstater vidare i euroområdet efter bearbetning. Fallet i värdet på den norska kronan i förhållande till euron fick därför konsekvenser inte bara för importen från Norge direkt till euroområdet, utan även för importen till de länder (t.ex. Danmark och Polen) som bearbetar odlad lax för att sälja den vidare i euroområdet. Följden av förändringarna i valutakurserna var att gemenskapsmarknaden i dess helhet blev mer attraktiv för de norska exporterande producenterna, vilket i viss utsträckning skyddade dem från verkningarna av nedgången i deras priser i euro och danska och svenska kronor och hjälpte dem att bibehålla sina exportintäkter i sin nationella valuta. Priserna per enhet föll dock även i norska kronor. Förändringarna i valutakurserna gjorde samtidigt importerad lax billigare i gemenskapen och import mer attraktiv för importörer och användare som t.ex. bearbetningsindustrin. Följden blev att en stor del av överproduktionen i Norge exporterades till gemenskapen.
- (40) En part anförde att överproduktion utomlands inte nödvändigtvis leder till ökad import till gemenskapen. Detta är visserligen riktigt ur teoretisk synvinkel, men undersökningen visar att överproduktionen i detta specifika fall medförde en ökad import till gemenskapen.
- (41) Det hävdades också att avvecklingen av handelspolitiska skyddsåtgärder och valutakursfluktuationerna kunde ha förutsetts. Den djupgående effekten av avvecklingen av handelspolitiska skyddsåtgärder i kombination med de relativt stora och varaktiga valutakursfluktuationerna var emellertid inte förutsebar.
- (42) Slutsatsen dras därför att de oförutsedda omständigheter som låg till grund för ökningen av importen till gemenskapen utgjordes av den (trots prognoserna om en lägre ökning av produktionen) betydande överproduktionen i Norge, vars följd förstärktes på grund av att den norska industrin inte lyckades uppnå den planerade tillväxten i sin export till marknader utanför gemenskapen och på grund av att upphävandet av de handelspolitiska skyddsåtgärderna beträffande importen från Norge och de ovan redovisade åtgärderna från de norska bankernas sida fick oväntat stora verkningar, samt av ökningen i värdet på euron, som gjorde att gemenskapsmarknaden blev ovanligt attraktiv för de norska exporterande producenterna.

8. ALLVARLIG SKADA

8.1 Inledning

- (43) I syfte att det skall kunna avgöras om gemenskapsproducenterna av den likadana produkten har vållats allvarlig skada har det gjorts en bedömning av alla relevanta faktorer av objektiv och kvantifierbar natur som påverkar gemenskapsproducenternas situation. Det har med avseende på den berörda produkten särskilt gjorts en bedömning av utvecklingen i fråga om samlade uppgifter för gemenskapen om förbrukning, produktionskapacitet, produktion, kapacitetsutnyttjande, sysselsättning, produktivitet, försäljning och marknadsandel. Dessa samlade uppgifter grundar sig på statistiska uppgifter som Förenade kungariket och Irland inhämtat med hjälp av ingående utfrågningar av industrin. När det gäller företagsspecifika uppgifter så grundas dessa på uppgifter som de samarbetsvilliga gemenskapsproducenterna har lämnat om kassaflöde, avkastning på sysselsatt kapital, lager, priser, prisunderskridande och lönsamhet under åren 2000–2003.
- (44) Det bör redan från början noteras att produktionscykeln fram till skörden är lång och relativt oflexibel i laxodlingsindustrin, såväl i gemenskapen som på andra håll, och att den odlade laxen vid skörd måste säljas omedelbart, eftersom den endast i fryst tillstånd kan lagras mer än några dagar. Infrysning är dyrt, och frysningsskapaciteten i gemenskapen är hur som helst begränsad. Produktionsnivån måste följaktligen planeras åtminstone två år i förväg och kan efter det att planerna satts i verket ändras endast marginellt. Ett överskott i utbudet har därför fördröjd verkan på produktionen, men det har omedelbara och kraftiga verkningar på priserna.

8.2 Analys av gemenskapsproducenternas situation

8.2.1 Förbrukning

	2000	2001	2002	2003
Förbrukning (ton)	507 705	527 970	550 943	618 038
Ökning i förhållande till föregående år		4,0 %	4,4 %	12,2 %

- (45) Förbrukningen i gemenskapen av den berörda produkten fastställdes som den totala produktionen hos alla producenter i gemenskapen plus den totala importen till gemenskapen (enligt Eurostats uppgifter) minus exporten från gemenskapen.
- (46) Mellan 2000 och 2003 ökade förbrukningen i gemenskapen med 21,7 %, från 507 705 ton till 618 038 ton.
- (47) Det bör noteras att lax har relativt hög priselasticitet, och den påtagligt större ökningen av förbrukningen under 2003 kan därför åtminstone delvis förklaras av fallet i priserna på grossistnivå.

8.2.2 Gemenskapsproducenternas produktionskapacitet och kapacitetsutnyttjande

	2000	2001	2002	2003
Kapacitet (ton)	340 029	340 294	339 359	347 671
Kapacitetsutnyttjande	43 %	48 %	50 %	55 %

- (48) Produktionen av odlad lax i gemenskapen begränsas i praktiken via av myndigheter utfärdade licenser i vilka den högsta kvantitet levande fisk som får hållas i vattnet på en viss plats vid en viss tidpunkt anges. De ovan angivna kapacitetsuppgifterna grundar sig på den maxikvantitet som det beviljats licenser för, inte på den fysiska kapacitet att hålla fisk som gemenskapsproducenternas burar har. Kostnaderna för att ansöka om och behålla licenser är relativt låga, och överkapacitet kan följaktligen behållas till låg kostnad.
- (49) Undersökningen visade att den teoretiska produktionskapaciteten låg på ungefär samma nivå under perioden 2000–2002 och ökade med 2,2 % från 2002 till 2003.
- (50) Kapacitetsutnyttjandet (dvs. den faktiska kvantiteten fisk i burarna i förhållande till den kvantitet som det beviljats licenser för) ökade från 43 % år 2000 till 48 % år 2001 och ökade därefter ytterligare till 55 % år 2003. Denna utveckling återspeglar den omständigheten att produktionsökningen från 2000 till 2003 var större än ökningen av den kvantitet som det beviljats licenser för, som bara ökade med 2,2 %.

8.2.3 Gemenskapsproducenternas produktion

	2000	2001	2002	2003
Produktion (ton)	146 664	161 854	168 374	190 903

- (51) Produktionen (uttryckt i kvantiteten skördad fisk) ökade med 30 % från 146 664 ton år 2000 till 190 903 ton år 2003, efter en årlig ökning på 13,7 %.
- (52) Det bör noteras att produktionen på grund av den långa produktionscykeln planeras åtminstone två år i förväg och att produktionsnivån efter det att en produktionscykel inletts kan ändras endast marginellt.

8.2.4 Sysselsättning

	2000	2001	2002	2003
Sysselsatta (vid årets slut)	1 269	1 162	1 195	1 193

- (53) Det antal anställda som var sysselsatta med den berörda produkten sjönk med 6 % från 1 269 personer 2000 till 1 193 personer 2003, även om utvecklingen var ojämn och det skedde en partiell återhämtning 2002.

8.2.5 Produktivitet

	2000	2001	2002	2003
Produktivitet (ton per anställd)	115	139	141	160

- (54) Produktiviteten ökade under hela skadeundersökningsperioden, från 115 ton per anställd år 2000 till 160 ton per anställd år 2003. Denna utveckling återspeglar den ökande användningen av automatiska utfodringssystem och annan arbetskraftssparande utrustning samt det kraftiga trycket att nedbringa kostnaderna med hänsyn till ökande förluster.

8.2.6 Försäljningsvolym

	2000	2001	2002	2003
Försäljning i gemenskapen (ton)	134 916	148 206	154 171	162 090

- (55) Från 2000 till 2002 ökade gemenskapsproducenternas försäljning av den likadana produkten med 14,3 %, från 134 916 ton till 154 171 ton. Under samma period ökade förbrukningen med 8,5 %. Från 2002 till 2003 ökade gemenskapsproducenternas försäljning med 5,1 %, från 154 171 ton till 162 090 ton, trots att förbrukningen under samma period ökade med 10,3 %.

8.2.7 Marknadsandel

	2000	2001	2002	2003
Marknadsandel	26,5 %	28,1 %	28,0 %	26,1 %

- (56) Gemenskapsproducenternas marknadsandel ökade från 26,5 % år 2000 till 28,1 % år 2001 och låg kvar på ungefär samma nivå år 2002, men föll år 2003 med 1,9 procentenheter (eller 6,7 %) till 26,1 %, den lägsta nivån under skadeundersökningsperioden. Denna utveckling återspeglar den omständigheten att importen under 2003 ökade inte bara i absoluta tal utan även i förhållande till förbrukningen.

8.2.8 Kassaflöde

Räkenskapsår	2000	2001	2002	2003
Kassaflöde (index)	100	-221	-384	-221

- (57) Kassaflödet kunde inte undersökas enbart för den berörda produkten, utan bara för de företag som framställde den berörda produkten och samarbetade i samband med undersökningen. Denna indikator anses därför vara mindre betydelsefull än de andra undersökta indikatorerna. Det framgår dock av denna analys att kassaflödet var kraftigt negativt under 2001, 2002 och 2003.

8.2.9 Avkastning på sysselsatt kapital

Räkenskapsår	2000	2001	2002	2003
Avkastning på sysselsatt kapital	34	-1	2	-20

- (58) Avkastningen på sysselsatt kapital kunde inte heller undersökas enbart för den berörda produkten, utan bara för de företag som framställde den berörda produkten och samarbetade i samband med undersökningen. Även denna indikator anses därför vara mindre betydelsefull än andra indikatorer. Det framgår dock av denna analys att avkastningen på sysselsatt kapital föll från 34 % år 2000 till nära noll år 2001 och år 2002 och föll till minus 20 % år 2003.

8.2.10 Pris för den likadana produkten

	2000	2001	2002	2003
Pris per enhet för gemenskapsproducenternas försäljning (euro/kg) (*)	3,50	3,23	3,02	2,79

(*) Priserna justerade till priser fritt Glasgow.

- (59) Det genomsnittliga priset för den likadana produkten sjönk stadigt från 2000 till 2003, sammanlagt under perioden med 20,3 %. Det genomsnittliga priset nådde sin lägsta nivå år 2003, dvs. 2,79 euro/kg.
- (60) Enligt de tillgängliga uppgifterna steg det genomsnittliga priset per enhet för gemenskapsproducenternas försäljning något under första halvåret 2004, i linje med den smärre ökningen av det genomsnittliga importpriset, för

att sedan följa en nedåtgående trend. Enligt de senaste uppgifterna följer priserna på nytt en nedåtgående trend och är mycket låga.

- (61) En part gjorde (med hänvisning till den årliga genomsnittliga växelkursen) gällande att prisfallen var mindre betydande i brittiska pund. Kommissionen har dock som konsekvent praxis att använda euro som valutaenhet i ärenden som rör handelspolitiska skyddsåtgärder.

8.2.11 Kostnader

	2000	2001	2002	2003
Genomsnittlig produktionskostnad (euro/kg)	3,1	3,2	3,0	3,1

- (62) Utöver prisutvecklingen undersöktes även kostnadsutvecklingen. Den genomsnittliga produktionskostnaden varierade mellan 3,0 och 3,2 euro/kg under perioden 2000–2003.

8.2.12 Lönsamhet

	2000	2001	2002	2003
Nettovinst eller nettoförlust på gemenskapsproducenternas försäljning i gemenskapen	7,3 %	-3,3 %	-2,5 %	-17,1 %

- (63) Lönsamheten i gemenskapsproducenternas försäljning i gemenskapen minskade från 7,3 % år 2000 till minus 3,3 % år 2001. Förlusten var mindre uttalad år 2002 (2,5 %), men ökade till 17,1 % år 2003. År 2003, när importen nådde sin högsta nivå och det genomsnittliga priset på importprodukterna sin lägsta nivå (2,54 euro/kg), nådde även det genomsnittliga priset på gemenskapsprodukterna sin lägsta nivå (2,79 euro/kg). Nedgången i gemenskapsproducenternas lönsamhet från 2000 till 2003 sammanföll i tiden med nedgången i det genomsnittliga priset på gemenskapsproducenternas produkter, vilket föll från 3,50 euro/kg till 2,79 euro/kg.

8.2.13 Lager

	2000	2001	2002	2003
Utgående lager (ton)	36 332	39 048	53 178	43 024

- (64) Med lager avses i detta sammanhang levande fisk i vattnet. Producenterna i gemenskapen och på andra håll har försumbara lager av skördad fisk, eftersom fisken vid skörd måste säljas omedelbart. En nedgång i utgående lager innebär därför en minskning i den kvantitet fisk som står på tillväxt för skörd i framtiden. Minskande lager är därför i detta fall en indikator på tilltagande skada.
- (65) Lagren ökade från 36 332 ton år 2000 till 53 178 ton år 2002 och minskade därpå till 43 024 ton år 2003. Lagren minskade alltså med 19,1 % från 2002 till 2003.

8.2.14 *Slutsats*

- (66) Av undersökningen framgår att den berörda produkten under perioden 2000–2003 och särskilt under perioden 2002–2003 importerades till gemenskapsmarknaden i ökande kvantiteter och i stor volym.
- (67) Vad beträffar gemenskapsproducenternas situation låg den teoretiska produktionskapaciteten på ungefär samma nivå under perioden 2000–2002 samtidigt som produktionen ökade med 14,8 %. Kapacitetsutnyttjandet ökade alltså under perioden, från 43 % till 50 %. Lagren (dvs. kvantiteten fisk i vattnet) ökade också. Sysselsättningen gick ned något och produktiviteten ökade, huvudsakligen på grund av ökad automatisering.
- (68) Gemenskapsproducenternas försäljningsvolym ökade med 14,3 % under perioden 2000–2002 (förbrukningen ökade med 8,5 % under samma period) och deras marknadsandel ökade från 26,5 % till 28,0 %.
- (69) Priserna föll dock med 13,7 % under perioden 2000–2002 och detta förefaller trots att produktionskostnaderna sjönk något år 2002 (delvis tack vare högre kapacitetsutnyttjande och högre produktivitet) ha lett till en nedgång i lönsamheten (från vinst på 7,3 % år 2000 till förlust på 3,3 % år 2001 och på 2,5 % år 2002). Avkastningen på sysselsatt kapital och kassaflödet utvecklades också negativt under perioden.
- (70) Gemenskapsproducenternas situation försämrades betydligt från 2002 till 2003. Visserligen steg både produktionskapaciteten och produktionen, men ökningen av produktionskapaciteten var liten (2,2 %) jämförd med förbrukningsuppgången under samma år. Med hänsyn till den långa produktionscykeln fastställs produktionsnivåerna minst två år i förväg och produktionsuppgången låg i linje med de tidigare utarbetade produktionsplanerna. Ökad produktion i sig själv bör följaktligen inte ses som ett tecken på att gemenskapsproducenternas situation var god under 2003. Den ökade produktionen ledde till ett högre kapacitetsutnyttjande och en förbättrad produktivitet.
- (71) Alla andra indikatorer utvecklades negativt. Lagren av fisk i vatten minskade med 19,1 %. Trots att förbrukningen steg med 10,3 % ökade gemenskapsproducenternas försäljning bara med 5,1 % och deras marknadsandel minskade med 6,7 %. Denna förlust av marknadsandel skedde dessutom mot en bakgrund av minskande priser, då gemenskapsproducenterna tvingades sänka sina priser för att kunna sälja sina produkter. Priserna föll med ytterligare 7,6 % jämfört med 2002 (och var 20,3 % lägre än under 2000) medan kostnaderna ökade till den genomsnittliga nivån under fyraårsperioden. Detta ledde till en kraftig nedgång i lönsamheten: gemenskapsproducenterna ådrog sig förluster på 17,1 %. Förlusterna återspeglades i den sammanlagda avkastningen på sysselsatt kapital, minus 20 %. Kassaflödet verkade förbättras, men

detta var i själva verket bara en återspeglning av minskningen i lagren och oförmågan att återinvestera.

- (72) Det gjordes gällande att de större producenterna inte har lidit skada. Det kan emellertid erinras om att ett flertal större producenter ingår i den grupp av gemenskapsproducenter för vilken allvarlig skada har konstaterats föreligga.
- (73) Med beaktande av alla dessa faktorer dras slutsatsen att gemenskapsproducenterna har lidit allvarlig skada som har tagit sig uttryck i en väsentlig allmän försämring av deras situation.

9. ORSAKSSAMBAND

- (74) I syfte att undersöka om det fanns ett orsakssamband mellan ökningen av importen och den allvarliga skadan och att se till att skada som orsakats av andra faktorer inte hänförs till ökningen av importen avgränsades skadliga verkningar av faktorer som anses orsaka skada från varandra och hänfördes de skadliga verkningarna till de faktorer som orsakat dem. Efter det att de skadliga verkningarna av alla föreliggande skadefaktorer utretts fastställdes huruvida det fanns ett "faktiskt och väsentligt" samband mellan ökningen av importen och den allvarliga skadan.

9.1 *Analys av orsaksfaktorer*9.1.1 *Verkningarna av ökningen av importen*

- (75) Såsom visats ovan importerades den berörda produkten till gemenskapsmarknaden i ökande kvantiteter och stor volym under perioden 2000–2003, och särskilt under perioden 2002–2003.
- (76) Odlad lax är i huvudsak en råvaruprodukt, och den berörda produkten och den likadana produkten konkurrerar därför huvudsakligen via priset. Även om en part hävdade att importen från Chile är prisbestämmande, anses det allmänt att i synnerhet importprodukterna från Norge är marknadsledande och prisbestämmande. Även små prisunderskridanden leder därmed till att gemenskapsproducenternas priser pressas ned.
- (77) I det aktuella fallet var den viktigaste skadliga verkningen av importökningen de stora förlusterna för gemenskapsproducenterna. På grund av importprodukternas marknadsledande och prisbestämmande roll ledde importökningen till att priserna pressades ned i hela gemenskapen. Om importen hade ökat i mindre utsträckning, skulle trycket nedåt på priserna ha varit lägre. Om efterfrågan på gemenskapsmarknaden hade varit så hög att en sådan importökning hade kunnat absorberas vid väsentligt högre priser, är det, trots att importökningen skulle ha lett till lägre försäljning och marknadsandel för gemenskapsproducenterna, möjligt att dessa inte skulle ha lidit allvarlig skada.

(78) Från 2000 till 2002 föll importpriserna med 19 %, och gemenskapsproducenternas priser hade en likartad utveckling under den perioden. Gemenskapsproducenternas marknadsandel i gemenskapen ökade visserligen under perioden, men denna ökning utgjorde en återspeglning av produktionsbeslut som fattats under tidigare år. Såväl 2001 som 2002 gick gemenskapsproducenternas försäljning med förlust.

(79) Från 2002 till 2003 ökade importen med 15 %. Importens marknadsandel ökade från 72 % till 73,9 %, medan gemenskapsproducenternas marknadsandel minskade från 28 % till 26,1 %. Under samma period ökade importen i förhållande till produktionen i gemenskapen, från 236 % till 239 %. Importen förefaller alltså både i förhållande till produktionen och förbrukningen i gemenskapen ha ökat på gemenskapsproducenternas bekostnad.

(80) Den viktigaste aspekten av importökningen var dock dess verkningar på gemenskapsproducenternas priser och lönsamhet. Såsom angivits ovan anses importprodukterna (särskilt de från Norge) vara prisbestämmande på gemenskapens marknad för odlad lax. Därför undersöktes förekomsten av prisunderskridande, för att fastställa om det verkligen förhöll sig på det viset att lågprisimporten tenderade att pressa ned gemenskapsproducenternas priser.

(81) I syfte att träffa ett avgörande beträffande prisunderskridande undersöktes prisuppgifter för jämförbara tidsperioder, i samma handelsled och för försäljning till likartade kunder. Enligt en jämförelse mellan gemenskapsproducenternas genomsnittliga priser (fritt Glasgow) och till gemenskapen exporterande producenters genomsnittliga priser (cif vid gemenskapens gräns inklusive tull) till importörer i gemenskapen underskreds de inhemska priserna med mellan 3,1 och 7,1 % under de tre senaste åren. Detta förefaller ha lett till ett tryck nedåt på gemenskapsproducenternas priser på grund av att importprodukterna i kraft av sin höga marknadsandel var prisbestämmande. Det visade sig särskilt att ökningen av importen till priser som till och med det tredje kvartalet 2003 sjönk allt lägre tvingade gemenskapsproducenterna att till och med det tredje kvartalet 2003 ideligen sänka sina priser, vilket ledde till de förluster som de ådrog sig under 2003.

(82) I en direkt jämförelse mellan importpriserna och gemenskapsproducenternas priser bekräftas denna analys. Importpriset föll med 28,5 % från 2000 till 2003, från 3,62 euro/kg till 2,59 euro/kg (inklusive tull). Det genomsnittliga priset för den likadana produkten sjönk stadigt från 2000 till 2003, sammanlagt under perioden med 20 %, från 3,50 euro/kg till 2,79 euro/kg.

(83) Det genomsnittliga priset per enhet på importprodukterna föll från 2,93 euro/kg till 2,59 euro/kg (inklusive tull) från 2002 till 2003. År 2003, när importen nådde sin högsta nivå och det genomsnittliga priset på importprodukterna sin lägsta nivå (2,59 euro/kg inklusive tull), drog importpriserna med sig gemenskapsproducenternas priser i en nedåtgående trend och nådde det genomsnittliga priset på gemenskapsproducenternas produkter sin lägsta nivå (2,79 euro/kg). Det genomsnittliga priset per enhet på gemenskapsproducenternas produkter (ju-

sterat till pris fritt Glasgow) föll från 3,02 euro/kg till 2,79 euro/kg, ett fall med 8 %.

	2000	2001	2002	2003
Pris per enhet för gemenskapsproducenternas försäljning (euro/kg) (*)	3,50	3,23	3,02	2,79
Pris per enhet för importprodukterna inklusive tull (euro/kg) (**)	3,62	3,05	2,93	2,59

(*) Priserna justerade till priser fritt Glasgow.

(**) Importpriserna anges som pris cif inklusive 2 % importtull.

(84) Nedgången i gemenskapsproducenternas priser förefaller ha varit den viktigaste orsaken till den betydande nedgången i deras lönsamhet. År 2000, när deras produktionskostnader var 3,1 euro/kg och deras försäljningspris (justerat till pris fritt Glasgow) 3,50 euro/kg, var deras vinst 7,3 %. Under perioden 2001–2002 fick gemenskapsproducenterna, trots att deras kapacitetsutnyttjande, produktion, produktivitet, lager, försäljning och marknadsandel ökade, kännas vid förluster, en nedgång i den sammanlagda avkastningen på sysselsatt kapital och ett negativt sammanlagt kassaflöde, när deras försäljningspris (justerat till pris fritt Glasgow) föll (till 3,23 euro/kg år 2001 och 3,02 euro/kg år 2002) och deras produktionskostnader först ökade något och därpå föll (3,2 euro/kg år 2001 och 3,0 euro/kg år 2002). Sysselsättningen var också lägre än under år 2000.

(85) År 2003, när priset (justerat till pris fritt Glasgow) föll till 2,79 euro/kg under trycket från lågprisimporten och produktionskostnaderna låg på 2000 års nivå (3,1 euro/kg), ådrog sig gemenskapsproducenterna förluster på 17,1 %. Dessa återspeglades i en negativt sammanlagd avkastning på sysselsatt kapital och ett negativt sammanlagt kassaflöde. Under samma period ökade deras försäljningsvolym med bara 5,1 %, trots en förbrukningsuppgång på 10,3 %, och minskade deras marknadsandel med 1,9 procentenheter, under det att importvolymen och importens marknadsandel steg. Gemenskapsproducenternas produktionskapacitet, kapacitetsutnyttjande, produktion och produktivitet ökade visserligen under perioden och sysselsättningen låg kvar på samma nivå som under 2002, men ökningen i lågprisimporten har en fördröjd inverkan på kapacitetsutnyttjandet, produktionen och sysselsättningen i gemenskapen. Att produktionen kan förväntas minska till följd av ökningen av importen visas av minskningen i lagren år 2003.

(86) Mot bakgrund av det som anges ovan dras slutsatsen att det finns ett samband mellan ökningen av importen och den allvarliga skada som gemenskapsproducenterna lidit och att ökningen av lågprisimporten hade skadliga verkningar för gemenskapsproducenterna särskilt på grund av att priserna på gemenskapsmarknaden pressades ned, vilket ledde till stora förluster för gemenskapsproducenterna.

9.1.2 Verkningarna av utvecklingen av förbrukningen i Förenade kungariket

- (87) En part gjorde gällande att förbrukningen i Förenade kungariket hade gått ned år 2003 och att detta hade vållat gemenskapsproducenterna skada. Marknaden i Förenade kungariket kan dock inte betraktas isolerad från resten av gemenskapsmarknaden och förbrukningen i gemenskapen ökade med 21,7 % från 2000 till 2003 och med 12,2 % från 2002 till 2003. Huvudorsaken till gemenskapsproducenternas betydande förluster år 2003 är därför de låga priserna snarare än en nedgång i förbrukningen.

9.1.3 Verkningarna av utvecklingen av exporten

	2000	2001	2002	2003
Export (ton)	11 748	13 648	14 203	28 813

- (88) Verkningarna av förändringar i exportvolymerna undersöktes också. Exporten ökade kontinuerligt under hela skadeundersökningsperioden och fördubblades mellan 2002 och 2003, i det att gemenskapsproducenterna mot bakgrund av den katastrofala situationen på gemenskapens marknad strävade efter att höja sina exportvolymmer. Slutsatsen dras därför (trots att en part hävdade motsatsen) att förändringar i exportvolymerna inte var en orsak till den allvarliga skada som gemenskapsproducenterna lidit. Uppgifterna om lönsamhet grundar sig i vilket fall som helst enbart på uppgifter om försäljningen i gemenskapen.

9.1.4 Verkningarna av eventuell överkapacitet

- (89) Det undersöktes också huruvida skadliga verkningar kan ha uppkommit till följd av överkapacitet hos gemenskapsproducenterna. Den teoretiska produktionskapaciteten ökade med 2,2 % under skadeundersökningsperioden (2000–2003), alltså betydligt mindre än produktionen och förbrukningen. Med teoretisk produktionskapacitet avses, såsom nämnts ovan, den maximala kvantitet fisk som får hållas i vattnet på grundval av de licenser som myndigheterna utfärdat. Kostnaderna för att ansöka om och behålla licenser är låga. Produktionskostnaderna avgörs huvudsakligen av kostnaderna för smolt, foder och arbetskraft. Därför dras slutsatsen att ökningen i den teoretiska produktionskapaciteten inte hade några skadliga verkningar för gemenskapsproducenterna.

9.1.5 Verkningarna av konkurrens mellan gemenskapsproducenterna

- (90) Vissa exportörer hävdade att anledningen till fallet i priserna på lax på gemenskapsmarknaden var ett överutbud från gemenskapsproducenternas sida. Importen ökade emellertid med 15 % år 2003 samtidigt som gemenskapsproducenternas försäljning i gemenskapen bara ökade med 5,1 %. Det är dessutom importprodukterna som är prisbestämmande på gemenskapsmarknaden, inte gemenskapsproducenternas produkter. Av en undersökning av samtliga parters prissättning under 2002 och 2003 framgår tydligt att importprodukterna genomgående såldes till lägre priser än gemenskapsproducenternas pro-

dukter och att gemenskapsproducenternas priser följde priserna på importprodukterna i en nedåtgående trend. Verkningarna av konkurrens mellan gemenskapsproducenterna jämnar ut sig mellan dessa – en producenters förluster uppvägs av en annan producenters vinster under i övrigt lika förhållanden. Därför dras slutsatsen att konkurrens mellan gemenskapsproducenterna inte var en orsak till den allvarliga skada som faststälts.

9.1.6 Verkningarna på produktionskostnaderna av ökad dödlighet

- (91) En part gjorde gällande att högre fiskdödlighet än normalt i Irland och sjukdomsutbrott i Förenade kungariket och Irland under 2002 och 2003 kunde ha lett till högre produktionskostnader och störningar i den normala produktionscykeln för vissa producenter. Dessa problem var emellertid begränsade till ett litet antal laxodlingar. Av tabellen nedan framgår dessutom att gemenskapsproducenternas produktionskostnader föll år 2002 och låg nära den genomsnittliga nivån för fyraårsperioden år 2003. Därför dras slutsatsen att högre fiskdödlighet än normalt inte var orsaken till några väsentliga skadliga verkningar.

	2000	2001	2002	2003
Genomsnittlig produktionskostnad (euro/kg)	3,1	3,2	3,0	3,1

9.1.7 Verkningarna av generellt högre produktionskostnader

- (92) Det hävdades att den norska industrin hade lägre produktionskostnader än gemenskapsproducenterna vilket tillsammans med det faktum att gemenskapsproducenterna inte kunde sänka sina produktionskostnader skulle vara en anledning till ökad import och allvarlig skada. Av de tillgängliga uppgifterna att döma har de norska producenterna fördelar när det gäller vissa kostnader, medan gemenskapsproducenterna har fördelar när det gäller andra kostnader. Det bör noteras att såväl gemenskapsproducenterna som de norska producenterna sammantaget ådrar sig betydande förluster i det nuvarande marknadsläget. Gemenskapsproducenternas förlust år 2003 var, såsom angivits i avsnitt 8.2.12, 17,1 %. Enligt uppgifter från norska staten rörande ett stickprov på 148 lax- och regnbågsforellodlingar var förlusten 12,1 % år 2003. De norska producenterna hade dessutom en kraftig skuldbörda, som svarade för en betydande del av deras totala kostnader. Deras totala skulder (utöver eget kapital och avsättningar) uppgick till 6,3 miljarder norska kronor, vilket kan jämföras med en total omsättning på 5,6 miljarder norska kronor⁽¹⁾ (motsvarande omkring 750 miljoner euro respektive 670 miljoner euro). Denna situation har i vissa fall lett till att norska banker i praktiken har tagit över ägandet i norska företag. Slutsatsen dras därför att även om det kan föreligga små skillnader är den eventuella skillnaden mellan gemenskapsproducenternas och de exporterande producenternas genomsnittliga produktionskostnader inte en väsentlig orsak till den allvarliga skadan.

(1) Norwegian Directorate of Fisheries Statistical Survey 2003.

9.1.8 Verkningarna av högre transportkostnader i Skottland

(93) En part hävdade att transportinfrastrukturen är mindre utvecklad i avsidet belägna områden i Skottland och att detta ökar kostnaderna för gemenskapsproducenter och kan vålla gemenskapsproducenter skada. Det bör i detta sammanhang noteras att fiskodlingen i Norge, det ledande landet på gemenskapens marknad för odlad lax, ofta bedrivs på avsidet belägna platser med relativt dålig transportinfrastruktur.

(94) Transportkostnaderna utgör inte någon stor del av de samlade produktionskostnaderna för odlad lax och varierar beroende på varornas ursprungs- och bestämmelseort. På det hela taget anses det inte finnas någon större skillnad mellan Norge, Förenade kungariket och Irland när det gäller kostnaderna för transport till gemenskapens marknad. Det är för övrigt troligt att exporterande producenter utanför gemenskapen som regel har högre kostnader för transport när de säljer till gemenskapens marknad. Högre transportkostnader i Skottland anses därför inte ha bidragit till skadan för gemenskapsproducenterna.

(95) Det har hur som helst inte lagts fram någon bevisning för att transportkostnaderna i Skottland har ökat under de senaste åren, och högre transportkostnader kan därför inte anses utgöra en förklaring till ökningen i gemenskapsproducenternas förluster under den senaste tiden.

9.1.9 Andra faktorer

(96) Det anfördes att striktare miljö- och hälsolagstiftning i gemenskapen, tredjeländers importbegränsningar, vetenskapliga rapporter om lax och negativ PR till följd av uppmärksamhet i pressen skulle ha bidragit till den skada som gemenskapsproducenterna lidit. Ingen bevisning lades dock fram till stöd för dessa argument och de utvecklades inte heller. Under dessa omständigheter kan dessa faktorer inte betraktas som relevanta orsaker till den allvarliga skadan för gemenskapsproducenterna. Inga andra eventuellt relevanta orsaksfaktorer identifierades under den slutgiltiga fasen av undersökningen.

9.2 Hänförande av de skadliga verkningarna till de faktorer som orsakar dem

(97) Ökningen av importen hade endast begränsade negativa verkningar på gemenskapsproducenternas försäljningsvolym, även om denna och gemenskapsproducenternas marknadsandel sjönk något år 2003. Viktigare är dock att den betydande ökningen av importen tycks ha haft förödande inverknings på gemenskapsproducenternas lönsamhet, på grund av det med ökningen sammanhängande prisfallet. Med anledning av att importprodukterna har en marknadsandel på omkring 70–75 % och är prisbestämmande utövade de sjunkande priserna på dessa ett betydande tryck nedåt på gemenskapsproducenternas priser. Detta ledde till betydande förluster för gemenskapsproducenterna. Utöver ökningen av lågprisimporten har det inte identifierats några andra faktorer som kunnat bidra till skadan för gemenskapsproducenterna.

9.3 Slutsats

(98) Eftersom det har fastställts att de andra kända faktorerna inte har givit upphov till några väsentliga skadliga verkningar, dras slutsatsen att det finns ett faktiskt och väsentligt samband mellan ökningen av lågprisimporten och den allvarliga skada som gemenskapsproducenterna vållats.

10. SKYDDSÅTGÄRDER

(99) En analys av undersökningsresultaten bekräftar att det föreligger allvarlig skada och ett behov av slutgiltiga skyddsåtgärder för att avhjälpa den allvarliga skada som gemenskapsproducenterna lidit och förhindra att de vållas ytterligare skada.

10.1 De slutgiltiga skyddsåtgärdernas form och nivå

(100) Produktionen av odlad lax i gemenskapen räcker inte till för att tillgodose efterfrågan, och det är därför nödvändigt att se till att de åtgärder som vidtas inte är sådana att exporterande producenter nekas tillträde till gemenskapsmarknaden. Eftersom huvudorsaken till skada för gemenskapsproducenterna är den stora importvolym till låga priser som orsakar prisnedgång och att producenter hindras från att höja sina priser, bör de åtgärder som vidtas utformas på så sätt att de avhjälper den allvarliga skadan och underlättar anpassningar. För att uppnå detta bör åtgärderna leda till en temporär stabilisering av priserna utan att utbudet i onödan begränsas och skapa en situation där gemenskapsproducenterna får tid att anpassa sig till de framtida förhållanden som kännetecknas av ökad konkurrens från billiga importprodukter.

(101) De provisoriska skyddsåtgärderna utgjordes endast av tullkvoter. Till och med under den period då de provisoriska åtgärderna var i kraft fortsatte importen till gemenskapen av odlad lax att ske till priser som avsevärt underskred gemenskapsproducenternas produktionskostnader. Således bör åtgärder vidtas som leder till att priserna ökar till en nivå som innebär att gemenskapsproducenterna åtminstone får sina kostnader täckta. Detta borde underlätta anpassningar genom att det tillses att gemenskapsproducenterna under de nuvarande åtgärdernas tillämpningsperiod inte fortsätter att drabbas av förluster vilka skulle hindra dem från att skaffa finansiering så att de kan vidta nödvändiga anpassnings- och omstruktureringsåtgärder. För att få till stånd en sådan prisökning övervägdes det huruvida tullkvoter borde införas, även om de volymer som skulle vara befriade från skyddsåtgärdstullar är väldigt små. Detta tillvägagångssätt skulle förväntas kunna inverka på priserna, men ansågs olämpligt eftersom den växande marknaden för odlad lax inte borde begränsas på ett otillbörligt sätt. En pridfaktor borde således fastställas för all import av odlad lax till gemenskapen. Gemenskapsproducenternas genomsnittliga produktionskostnader konstaterades under 2003 uppgå till 3,10 euro/kg. Gemenskapsproducenternas produkt brukar emellertid kunna säljas till ett pris som överstiger importproduktens pris med upp till cirka 10 %. Slutsatsen är därför att importprisnivån borde fastställas till 2 850 euro/ton för färsk lax. Detta borde möjliggöra

för gemenskapsproducenterna att trots den låga prisfaktorn sälja sina produkter till priser kring den kritiska punkten. Det hävdades att minimiprisåtaganden inte hade respekterats i tidigare fall. Detta kan visserligen stämma, men dessa åtgärder inbegriper inte åtaganden utan en minimiprisnivå under vilken tull skall betalas, och kringgående av dessa åtgärder utgör tullbedrägeri. Vidare uppgav några parter att de föredrog en specifik tull eller en värdetull i stället för ett minimiimportpris. Sådana typer av tull skulle emellertid ta pengar från marknaden och ett minimiimportpris anses således utgöra en bättre lösning på medellång sikt. För att underlätta anpassningar anses det dock lämpligt att tillämpa en specifik tull under infasningsperioden enligt nedan.

- (102) Det gjordes gällande att eftersom fryst lax såldes till ett lägre pris än färsk lax till följd av små skillnader i produktionskostnadsstrukturen, skulle en tillämpning av samma importprisnivå i praktiken utesluta fryst lax från gemenskapens marknad. På denna grund anfördes det att en lägre importprisnivå borde införas för fryst lax i syfte att beakta dessa kostnadsskillnader, och att en eventuell prisfaktor borde vara lägre för fryst lax än för färsk lax. Eftersom det verkar föreligga en prisskillnad på marknaden på cirka 4%, anses det att en lägre importprisnivå borde fastställas för fryst lax för att återspegla denna skillnad. Importprisnivån för fryst odlad lax borde således uppgå till 2 736 euro.
- (103) En part hävdade att två olika prisnivåer skulle försvåra för myndigheterna och öka sannolikheten för bedrägeri vid införelstället. Detta påstående saknar i praktiken grund, eftersom det finns påföljder för tullbedrägeri. Å andra sidan anfördes det att prisstrukturen för odlad lax borde skilja sig åt beroende på laxens avsedda slutanvändning (bearbetning eller detaljhandelsförsäljning). Detta skulle vara mycket svårare att kontrollera och ansågs av praktiska skäl inte vara genomförbart under de rådande omständigheterna.
- (104) Eftersom marknadspriserna i nuläget är lägre och i syfte att förhindra marknadsstörningar, särskilt för bearbetningsindustrin, bör prisfaktorn fasas in under en period. Det gör det möjligt för marknaden att anpassa sig successivt till det importpris som bör införas. I detta avseende anfördes både ståndpunkten att en lång period krävdes för att bearbetningsföretagen skulle kunna anpassa sig till prisökningen och ståndpunkten att en kort period borde införas med hänsyn till gemenskapsproducenternas svåra situation. Kommissionen anser att infasningsperioden bör löpa från och med den dag de slutgiltiga skyddsåtgärderna träder i kraft till och med den 15 april 2005 och att ett minimiimportpris på

2 700 euro/ton för färsk lax och 2 592 euro/ton för fryst lax bör tillämpas under denna period.

- (105) Kommissionen anser att prisfaktorn under det slutgiltiga skedet bör utformas som en rörlig tull. Om importen görs till ett cif-pris vid gemenskapens gräns som lägst motsvarar det fastställda importpriset, tas ingen tull ut. Om importen görs till ett lägre pris, bör skillnaden mellan det faktiska priset och det fastställda importpriset tas ut. Denna minimiprisnivå bör gälla all import, både den som sker inom ramen för den tullkvot som anges nedan och när tullkvoten förbrukats.
- (106) För att se till att importörerna respekterar prisfaktorn bör det anges att de inom en viss tidsfrist för de nationella tullmyndigheterna skall uppvisa tillfredsställande bevisning för det faktiska importpris per ton som betalats för import av odlad lax. För att garantera att samtliga importörer iakttar skyldigheten att uppvisa tillfredsställande bevisning inom tidsfristen bör det anges att de hos de nationella tullmyndigheterna skall ställa en adekvat säkerhet vid import av odlad lax. Med hänsyn till den föreslagna prisfaktorns nivå både under infasningsperioden och under det slutgiltiga skedet, för färsk respektive fryst odlad lax, anses en säkerhet på 290 euro/ton (fiskekvivalenter – whole fish equivalent, WFE) för import av odlad lax (grupp 1 – 320 euro/ton, grupp 2 – 450 euro/ton) vara lämplig. Det gjordes gällande att denna nivå på säkerheten var för dyr och besvärlig för importörerna. Ett lägre säkerhetsbelopp anses dock inte kunna uppnå sitt syfte med hänsyn till skillnaden mellan de nuvarande marknadspriserna och den importprisnivå som bör införas. Med tanke på arten av uppgifter som skall lämnas och av administrativa skäl, bör tidsfristen för inlämning av tillfredsställande bevisning uppgå till ett år från och med dagen för godtagandet av den berörda tulldeklarationen. Säkerheten bör frisläppas när importören inger den tillfredsställande bevisningen, förutsatt att detta sker inom den angivna tidsfristen. Om importören inte inger tillfredsställande bevisning inom tidsfristen, bör säkerheten tas ut slutgiltigt som importtull.
- (107) För att garantera att gemenskapsproducenterna, vid import utöver den traditionella importnivån, kan uppnå rimlig lönsamhet samtidigt som gemenskapens marknad förblir öppen och utbudet är tillräckligt för att tillgodose efterfrågan, bör dessutom tullkvoter införas som motsvarar de traditionella importnivåerna. För import utöver dessa kvoter bör det betalas tilläggstull. På så vis kan de traditionella kvantiteterna odlad lax fortsätta att importeras med iakttagande av prisfaktorn och utan betalning av tilläggstull, och utöver kvotmängderna kan o begränsade kvantiteter importeras mot betalning av tilläggstull.

- (108) I syfte att bevara de traditionella handelsflödena och se till att gemenskapens marknad även i fortsättningen står öppen för små aktörer bör tullkvoten delas upp mellan de länder/territorier som har ett betydande intresse av att leverera den berörda produkten samtidigt som en del av kvoten reserveras för andra länder/territorier. Efter samråd med Norge, Chile och Färöarna, som har ett sådant betydande intresse och svarar för betydande importandelar, anses det lämpligt att vart och ett av dessa länder tilldelas en specifik tullkvot. I princip bör tullkvoten delas upp med utgångspunkt i de andelar av den totala produktkvantiteten som respektive land levererat under treårsperioden 2001–2003. Importen från Chile minskade dock avsevärt (till en nivå under 3 % av importen till gemenskapen) under andra halvåret 2003 på grund av tekniska problem beträffande gränskontrollerna, en nivå som motsvarar omkring hälften av deras normala andel av importen till gemenskapen. Av denna anledning anses importen från Chile under 2003 inte vara representativ och den landspecifika kvoten för Chile bör i stället baseras på den genomsnittliga importen under 2001 och 2002 och en justerad nivå för 2003 (vilken baseras på 2002 med tillägg av de genomsnittliga importökningssatserna 2003 exklusive Chile), så att traditionella handelsflöden inte snedvrids. I syfte att undvika onödigt stora administrativa bördor bör kvoterna förvaltas på först till kvarn-basis.
- (109) Under normala omständigheter förefaller förbrukningen av odlad lax i gemenskapen – med beaktande av de ökningstakter som observerats i de nya medlemsstaterna – ha ökat med ungefär 4–5 % per år. Uppgifter för det första halvåret 2004 tyder emellertid på att gemenskapens laxmarknad faktiskt ökar i ännu högre takt och att även om de nya medlemsstaternas marknader är små i förhållande till de 15 gamla medlemsstaterna finns det bevisning för att de årliga ökningssatserna i de nya medlemsstaterna (som brukade uppgå till kring 30 %) har stigit till följd av utvidgningen och nu ligger betydligt högre (cirka 50 %). I syfte att ta hänsyn till denna ökning bör kvoterna (som fastställs på grundval av den genomsnittliga importen år 2001–2003) utökas med 10 %. Eftersom laxmarknaden är säsongberoende, med högre import och försäljning under andra halvåret, bör kvoterna säsongjusteras. Kvoterna har beräknats på grundval av fiskekvaliteter, och omräkningssatserna till faktiskt importerad filéad fisk och ofiléad (urtagen) fisk är 1:0,65 respektive 1:0,9. Om det under åtgärdernas tillämpningsperiod blir uppenbart att omräkningssatsen för ofiléad fisk (1:0,9) upphör att adekvat motsvara presentationerna av importerad odlad lax, i nuläget huvudsakligen urtagen fisk med huvud, kan åtgärderna komma att ses över.
- (110) Tilläggstullen bör sättas på en sådan nivå att den fungerar som ett adekvat stöd för gemenskapsproducenterna utan att den därvid utgör en onödigt tung börda för importörerna och användarna. En värdetull anses inte vara lämplig, eftersom en sådan skulle fungera som ett incitament att sänka priserna exklusive tull på importprodukterna och skulle öka i reala termer i händelse av prisökningar. Det är därför lämpligt att fastställa en fast tull.
- (111) En minimiprisfaktor enligt ovan kommer alltid att vara tillämplig, så att gemenskapsproducenterna kan sälja till priser kring den kritiska punkten. Som det också nämnts ovan fastställs minimipriset till en nivå under gemenskapsproducenternas produktionskostnader, men eftersom de tidigare har kunnat sälja sina produkter till priser som med cirka 10 % överstiger importpriserna förväntas de kunna fortsätta med detta och således täcka sina produktionskostnader. Om den traditionella handelsnivån överskrids och en tilläggstull således blir tillämplig, bör denna tilläggstull i enlighet med gemenskapsinstitutionernas traditionella synsätt avseende målprisunderskridande baseras på skillnaden mellan gemenskapsproducenternas icke-skadevällande målpris och minimipriset. Denna skillnad, som avspeglar den omfattning i vilken den importerade produktens pris understiger det pris vilket gemenskapsproducenterna kan förväntas uppnå i en icke-skadevällande situation, efter justering för prisskillnader mellan den importerade produkten och gemenskapsproducenternas produkt, anses följaktligen utgöra en rimlig grund vid fastställandet av tullens nivå. Skillnaden beräknades med utgångspunkt i det vägda genomsnittliga icke-skadevällande priset per ton för gemenskapsproducenternas produkt, vilket baseras på produktionskostnaderna för denna med tillägg av en avkastning på omsättningen på 14 %. Denna nivå överensstämmer med den vinstnivå som fastställts som nödvändig i tidigare ärenden rörande handelspolitiska skyddsåtgärder avseende lax och återspeglar de meteorologiska, biologiska och flyktrelaterade riskerna för denna industri. Detta icke-skadevällande pris jämfördes med minimipriset. Skillnaden mellan dessa två priser leder till en inledande tull på 330 euro/ton (WFE), som utifrån omräkningssatserna enligt ovan motsvarar 366 euro/ton för ofiléad (urtagen) fisk och 508 euro/ton för filéad fisk.
- (112) Det bör anges att kommissionen kan komma att se över åtgärderna om de faktiska omständigheterna ändras. För att på lämpligt sätt beakta marknadsutvecklingen efter införandet av dessa skyddsåtgärder, för det fall de tillämpas, bör det införas ett system för övervakning av marknaden och prisutvecklingen. Om de data eller andra uppgifter som inhämtas tyder på att en slutgiltig importprisnivå på 2 850 euro/ton respektive 2 736 euro/ton skulle vara otillräcklig, kommer en tidig översyn att inledas så att denna slutgiltiga importprisnivå kan ändras innan den träder i kraft. Regelbundna möten med berörda parter bör äga rum varje halvår eller när det begärs av någon berörd part på grundval av relevant styrkt bevisning.
- (113) De slutgiltiga skyddsåtgärderna bör i enlighet med gemenskapslagstiftningen och gemenskapens internationella förpliktelser inte gälla för någon produkt som har sitt ursprung i ett utvecklingsland så länge exporten av produkten från landet i fråga till gemenskapen inte överstiger 3 % av den samlade importen av produkten till gemenskapen. I detta avseende togs i förordning (EG) nr 1447/2004 särskild hänsyn till Chiles särskilda situation som ett utvecklingsland i det att importen från Chile

inte omfattades av de provisoriska åtgärderna, eftersom importen med ursprung i Chile under andra halvåret 2003 understeg tröskeln på 3%. I den förordningen angavs det att utvecklingen av denna import skulle följas upp noggrant för att man skulle kunna fastställa huruvida den observerade nedåtgående trenden skulle visa sig vara ihållande. Efter ytterligare undersökning visar det sig att importen från Chile nu har återgått till en nivå på cirka 6% av importen till gemenskapen och att den minskade importnivån under andra halvåret 2003 endast verkar ha varit av tillfällig karaktär. Av denna anledning och med beaktande av att den samlade importen med ursprung i Chile 2003 överskred den nämnda nivån på 3%, bör de slutgiltiga skyddsåtgärderna också gälla import från Chile. I bilaga 2 anges de utvecklingsländer som inte kommer att omfattas av några slutgiltiga åtgärder.

10.2 Varaktighet

- (114) De slutgiltiga åtgärderna bör gälla i högst fyra år, inbegripet den period då de provisoriska åtgärderna gällde. Åtgärderna bör träda i kraft den 6 februari 2005 och gälla till och med den 13 augusti 2008.

10.3 Liberalisering

- (115) För att uppmuntra anpassningar bör åtgärderna omfattas av regelbunden liberalisering efter det att de införts, så att det garanteras att gemenskapsproducenterna har starka incitament att successivt genomföra nödvändiga omstrukturerings- och anpassningsåtgärder. Liberaliseringen bör påbörjas ett år efter införandet av de provisoriska åtgärderna och därefter genomföras en gång per år.
- (116) Liberaliseringen bör utformas så att import av ökande volymer odlad lax med iakttagande av prisfaktorn möjliggörs utan betalning av tilläggstull, vilket successivt ökar konkurrenstrycket för gemenskapsproducenterna under åtgärdernas löptid. För att import utöver tullkvoten gradvis skall omfattas av en allt lägre tullsats, bör på liknande sätt tilläggstullsatsen successivt sänkas. Liberaliseringen måste även ta hänsyn till förväntad marknadstillväxt. Den bör därför utformas som en ökning av tullkvoten i kombination med en sänkning av den tilläggstullsats som skall tas ut för import utöver tullkvoten. Vid varje ändring bör tullkvoten utökas med 10% och tilläggstullen sänkas med 5%, men dessa satsar bör vid styrkta omständigheter kunna ändras.

10.4 Omstrukturering

- (117) De slutgiltiga skyddsåtgärderna syftar till att ge gemenskapsproducenterna en begränsad frist inom vilken de kan omstrukturera sin verksamhet så att de mera effektivt kan konkurrera med importen. I detta avseende bör det hänvisas till artikel 20.2 i förordning (EG) nr 3285/94,

som förbjuder en förlängning av åtgärderna om det inte finns bevisning för att gemenskapsproducenterna vidtar anpassningar.

- (118) Gemenskapsproducenterna befinner sig redan i en omstruktureringsprocess till följd av de stora förluster som har lett till att vissa företag lämnat branschen, gjort konkurs eller trätt i likvidation eller lagt ner sin verksamhet. Under de senaste åren har också produktiviteten och effektiviteten förbättrats avsevärt. Om industrin skall kunna utvecklas så att dess konkurrenskraft optimeras både nu och i framtiden, behöver den emellertid en frist inom vilken den kan genomföra en organiserad omstruktureringsplan.

- (119) De berörda nationella myndigheterna har i samarbete med industrin utformat en omstruktureringsstrategi med följande huvudinslag: 1) Genomförande av planer för anläggningsoptimering för att omlokalisera eller slå samman fiskodlingar så att anläggningarnas storlek ökar under de kommande två eller tre åren, vilket höjer effektiviteten och sänker kostnaderna; 2) Diversifiering till odling av andra arter, såsom torsk och hälleflundra, genom plantering av arter av fisk med vitt kött i anläggningarna och genom utökning av skaldjursodlingen (till följd av gemenskapsproducenternas finansiella situation hämmas emellertid dessa ansträngningar i nuläget av en svår brist på finansiering); 3) Utveckling av mera sofistikerade verktyg för bedömning av miljömässig bärkraft i syfte att möjliggöra en bättre bedömning av den maximala nivå på medgiven biomassa i fiskodlingar som kan tillåtas med bibehållande av ett hälsosamt marint ekosystem, vilket underlättar en övergång till större enskilda odlingar och stordriftsfördelar; 4) Ytterligare användning av synkroniserade åtgärder för att tillfälligt ta fiskodlingsanläggningar ur bruk inom hydrologiskt relaterade områden i kombination med en samordnad bekämpning av laxlus, så att odlad fisk bättre kan skyddas mot angrepp av laxlus och andra sjukdomar och överlevnadssiffrorna för smolt kan förbättras, med lägre kostnader som följd; 5) Samordning mellan producentorganisationer i Irland, Förenade kungariket och Norge med sikte på att undvika framtida problem med allvarlig överproduktion.

- (120) Vissa framsteg har redan gjorts i fråga om genomförandet av vissa delar av denna strategi, i synnerhet när det gäller synkroniserade åtgärder för att tillfälligt ta fiskodlingar ur bruk och samordnad bekämpning av laxlus, och under åtgärdernas löptid väntas ytterligare avsevärda framsteg ske. Om ovan nämnda omstruktureringsåtgärder inte skulle göra tillräckliga framsteg under åtgärdernas löptid, kan kommissionen komma att betrakta detta som en förändring av omständigheterna enligt artikel 1.6 i denna förordning, vilket kräver en översyn av det fortsatta behovet av åtgärder.

11. GEMENSKAPENS INTRESSE

11.1 Inledande anmärkningar

- (121) Utöver undersökningen av de oförutsedda omständigheterna, ökningen av importen, den allvarliga skadan, orsakssambandet och de kritiska omständigheterna har det även undersökts huruvida det finns några tvingande skäl som kan leda till slutsatsen att det inte ligger i gemenskapens intresse att införa slutgiltiga åtgärder. I detta syfte analyserades verkningarna av slutgiltiga åtgärder för samtliga parter som berördes av förfarandet och de sannolika konsekvenserna av att vidta eller inte vidta sådana åtgärder, med utgångspunkt i tillgänglig bevisning och efter att kontakter tagits med gemenskapsproducenterna, andra producenter av odlad lax i gemenskapen, importörer och bearbetningsföretag.

11.2 Gemenskapsproducenternas intresse

- (122) Gemenskapsproducenterna har en sammanlagd årsomsättning på över 500 miljoner euro. Utöver den direkta sysselsättning som de skapar (ca 1 450 arbetstillfällen) uppskattas ytterligare 8 000 arbetstillfällen (i bearbetningsindustrin och andra sektorer) vara beroende av deras verksamhet. Gemenskapsproducenterna tillhör en viktig tillväxtindustri: produktionen fördubblades mellan 1995 och 2001. Deras verksamhet kännetecknas av ökande effektivitet i framställningen av en produkt för vilken det finns en växande marknad såväl i gemenskapen som i resten av världen. Under normala marknadsförhållanden är de livs- och konkurrenskraftiga, och deras produktivitet ökar.

- (123) Det står helt klart att gemenskapsproducenternas ställning är hotad om inga åtgärder vidtas när det gäller den nuvarande omfattningen av lågprisimporten. Detta bevisas av de fortsatta rapporterna om nära förestående konkurser. De föreslagna åtgärderna kommer att gälla för all import av den berörda produkten till gemenskapen, med undantag av importen från de utvecklingsländer vars andel av exporten till gemenskapen inte överstiger 3 % av den samlade importen till gemenskapen. Åtgärderna torde därför komma att gälla för mer än 95 % av importen. Även om det hävdades att åtgärdernas prisfaktor skulle kunna bli svår att genomdriva med tanke på de tidigare erfarenheterna av prisåtaganden beträffande odlad lax, bör det erinras om att prisfaktorn inte baseras på åtaganden utan på en rörlig tull som tas ut av de nationella tullmyndigheterna. Åtgärderna kan därför förväntas bli verksamma och medge ökning upp till en skälig nivå i gemenskapsproducenternas priser.

11.3 Av gemenskapsproducenterna avhängiga företags intresse

- (124) De områden i gemenskapen i vilka laxodling bedrivs är i regel avsidens belägna: det rör sig framför allt om västra och norra Skottlands kustområden och Irlands västkust. Sysselsättningsmöjligheterna där är begränsade, och den ekonomiska aktivitet som laxodlingsverksamheten ger

upphov till utgör ett viktigt bidrag till den lokala ekonomin. Utan detta bidrag skulle många av de små lokala företag som levererar varor och tillhandahåller tjänster till gemenskapsproducenterna och till deras anställda inte längre vara livskraftiga. Det ligger därför i de av gemenskapsproducenterna avhängiga företagens intresse att verksamma slutgiltiga åtgärder vidtas.

11.4 Smoltodlares och fodertillverkares intresse

- (125) Även om en part hävdade motsatsen, är det helt klart ett intresse för gemenskapsproducenternas viktigaste leverantörer (t.ex. smoltodlare och fodertillverkare) att efterfrågan på deras produkter är stark och förutsägbar och att de kan sälja sina produkter till så höga priser att de kan göra en skälig vinst.

11.5 Användares, bearbetningsföretags och importörens intresse

- (126) I syfte att bedöma verkningarna för importörer, bearbetningsföretag och användare av att införa respektive inte införa åtgärder sändes frågeformulär till de kända importörerna, bearbetarna och användarna av den berörda produkten på gemenskapsmarknaden. Det rör sig vanligtvis om företag som har alla tre funktionerna, och många av dem är exporterande producenter utanför gemenskapen (särskilt i Norge) närstående. Sex importörer/bearbetningsföretag/användare och en sammanslutning av bearbetningsföretag besvarade frågeformulären. Ett antal sammanslutningar av bearbetningsföretag gjorde dessutom framställningar till kommissionen och kontakter togs med vissa bearbetningsföretag och deras sammanslutningar.

- (127) Vissa gjorde gällande att priserna på odlad lax hade sjunkit endast under en kort period – under två till tre månader efter upphävandet av antidumpningsåtgärderna beträffande import från Norge i maj 2003 – och därefter åter gått upp till normal nivå och att det på grund av detta inte borde vidtas några åtgärder. Bearbetningsföretag betonade att prisökningar skulle leda till ökning i deras produktionskostnader och till minskningar i deras försäljning och lönsamhet och eventuellt till förluster av arbetstillfällen och rent av omlokalisering. De underströk därvid att sysselsättningen i fiskbearbetningssektorn är mycket högre än i fiskodlingsindustrin och att det i vissa fall tack vare verksamheten i fiskbearbetningssektorn skapas sysselsättning i områden där sysselsättningen är låg.

- (128) Det står emellertid klart att priserna inte återhämtade sig under det första halvåret 2004. Importpriserna steg mellan det fjärde kvartalet 2003 och i början av det första kvartalet 2004 men sjönk därefter kontinuerligt under den senare delen av det första kvartalet 2004 och under det andra kvartalet 2004, och gemenskapsproducenternas priser visade samma utveckling. Gemenskapsproducenternas priser fortsätter att ligga på en nivå som avsevärt understiger det icke-skadevällande priset. De senaste uppgifterna tyder dessutom på att priserna fortsätter att följa en nedåtgående trend.

- (129) Bearbetningsföretagens viktigaste kostnader är kostnaderna för råmaterial och arbetskraft, och det är följaktligen sant att en ökning i råmaterialpriserna skulle leda till en ökning i deras kostnader. Enligt de uppgifter som bearbetningsföretagen tillhandahållit sjönk dock deras råmaterialkostnader med 10 % från 2002 till 2003, efter att redan ha sjunkit med 18 % från 2000 till 2002. Deras råmaterialkostnader var 26 % lägre år 2003 än år 2000. Av bearbetningsföretagens uppgifter framgår också att deras försäljningspriser låg på ungefär samma nivå åren 2002 och 2003. Alla bearbetningsföretag som lämnat uppgifter om lönsamheten beträffande sin laxbearbetningsverksamhet uppger att den är lönsam och de anses kunna absorbera en blygsam kostnadsökning utan förlust av arbetstillfällen eller risk för omlokalisering. Det står hur som helst klart att den nuvarande prisnivån för odlad lax är ohållbar på medellång och lång sikt. Följaktligen kommer bearbetningsindustrin under alla omständigheter att drabbas av en ökning av sina råmaterialkostnader på medellång eller lång sikt.
- (130) När det gäller sysselsättningen är omkring 100 000 personer anställda i fiskbearbetningssektorn i gemenskapen, även om endast en liten del berörs av verksamheten för bearbetning av odlad lax. Det konstaterades ingen bevisning för att de eventuella åtgärderna skulle leda till minskad sysselsättning i gemenskapen.
- (131) Bearbetningsföretagen underströk dessutom vikten av att handlarna på de viktigaste marknaderna i Europa och konsumenterna har fortsatt tillgång till kvalitetsprodukter till låga priser. De uttryckte särskild oro över risken för spekulationsköp omedelbart efter införandet av en tullkvot och gjorde gällande att de skulle kunna bli tvungna att ställa in produktionen om tullkvoten förbrukades. Om åtgärder skulle vidtas borde dessa enligt bearbetningsföretagen utformas på så sätt att ett tillräckligt utbud upprätthålls och att pristabilitet kan skapas på marknaden, så att deras kostnader blir mer förutsebara. Vissa bearbetningsföretag avvisade varje form av åtgärder medan andra angav att de, om åtgärder skulle införas, skulle föredra ett tullkvotsystem och vissa föredrog ett licenssystem.
- (132) Det bör noteras att åtgärderna består av en pridfaktor som innebär kostnadstäckning för gemenskapsproducenterna och av tullkvoter som baseras på den genomsnittliga importen till gemenskapen (inbegripet de nya medlemsstaterna) under perioden 2001–2003 med tillägg av 10 %, varvid en tilläggstull kommer att tillämpas för import utöver tullkvoten. Bearbetningsindustrin i hela gemenskapen borde således även i fortsättningen ha tillgång till ett tillräckligt utbud av råmaterial. Några parter anförde att åtgärderna skulle innebära en tung administrativ börda för bearbetningsföretagen i gemenskapen, men detta påstående kunde inte styrkas och kommissionen anser att åtgärderna utgör den administrativa minimibörda som kan förenas med kravet på effektiv tillämpning.
- (133) De möjliga nackdelarna för importörerna/bearbetningsföretagen/ användarna anses därför inte vara av den arten att de väger tyngre än de fördelar som gemenskapsproducenterna väntas kunna vinna som ett resultat av de slutgiltiga åtgärderna, vilka anses utgöra det minimum som krävs för att avhjälpa den allvarliga skadan och förhindra en ytterligare allvarlig försämring av gemenskapsproducenternas situation.

11.6 Gemenskapens konsumenters intresse

- (134) Eftersom den berörda produkten är en konsumentvara, underrättade kommissionen olika konsumentorganisationer om att en undersökning inletts. Ett svar från en part gick ut på att de hälsosamma effekterna av lax är allmänt erkända och att åtgärder som innebär en konstgjord prishöjning skulle göra det svårare för konsumenterna att välja näringsriktiga produkter och skada den ekonomiska livskraften för de importörer, bearbetningsföretag och detaljhandelsföretag vars verksamhet innefattar odlad lax. En annan part hävdade att åtgärderna skulle kunna hindra dem från att importera och fortsätta sälja fryst odlad lax. Oro uttrycktes också över att en prishöjning skulle göra odlad lax mindre överkomlig och hämma marknadstillväxten i de medlemsstater vars BNP per capita är lägre än genomsnittet.
- (135) Som det noteras ovan anses emellertid det nuvarande marknadspriset vara så lågt att det är ohållbart på medellång till lång sikt, och företag kommer även i fortsättningen att ha tillgång till obegränsade importvolymerna, så länge som pridfaktorn beaktas och med betalning av tilläggstull för import utöver tullkvoten. Med hänsyn till storleken på marginalen mellan priset för fisk direkt från odlingen och priset för bearbetade laxprodukter i detaljhandeln anses det vidare osannolikt att åtgärderna kommer att ha någon väsentlig inverkan på priserna i detaljhandeln, och verkningarna för konsumenterna anses därför vara minimala. Kommissionen kommer inte desto mindre att noggrant övervaka åtgärdernas verkningar för produktens överkomlighet och marknadens tillväxt i de medlemsstater vars BNP är lägre än genomsnittet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Article 1

System med tullkvoter och tilläggstullar

1. Härmed öppnas, för perioden 6 februari 2005–13 augusti 2008, ett system med tullkvoter för import till gemenskapen av färsk, kyld eller fryst odlad lax (dvs. annan än vild), även filéad, enligt KN-nummer ex 0302 12 00, ex 0303 11 00, ex 0303 19 00, ex 0303 22 00, ex 0304 10 13 och ex 0304 20 13 (nedan kallad "odlad lax"). Volymerna på tullkvoterna och de länder/territorier för vilka kvoterna gäller framgår av bilagorna. Kvoterna beräknas på grundval av fiskekvivalenter (*whole fish equivalent*, WFE), och omräkningsfaktorerna till faktiskt importerad ofiléad (urtagen) fisk (grupp 1) och filéad fisk (grupp 2) är 1:0,9 respektive 1:0,65.

2. Vild lax skall inte omfattas av tullkvoterna. Med vild lax avses i denna förordning lax med avseende på vilken berörda parter, med hjälp av dokument som de tillhandahållit, på ett för de behöriga myndigheterna i den medlemsstat där tulldeklarationen för övergång till fri omsättning godtagits tillfredsställande sätt har kunnat påvisa att den, när det gäller atlantlax eller stillahavslax, fångats i havet eller, när det gäller donaulax, i en flod.

3. Om inte annat följer av artikel 4, skall sådan import av odlad lax som går utöver kvotvolymerna omfattas av den i bilaga 1 angivna tilläggstullen för den grupp som laxen i fråga hör till.

4. När det gäller att fastställa storleken på tilläggstullen skall odlad lax enligt KN-nummer ex 0302 12 00, ex 0303 11 00, ex 0303 19 00 och ex 0303 22 00 omfattas av grupp 1 i bilaga 1 och odlad lax enligt KN-nummer ex 0304 10 13 och ex 0304 20 13 av grupp 2.

5. Den konventionella tullsats som föreskrivs i rådets förordning (EEG) nr 2658/8787⁽¹⁾, eller eventuella förmånstullsats, skall fortsätta att tillämpas på import av odlad lax.

6. Kommissionen får se över dessa åtgärder om de faktiska omständigheterna ändras.

7. Vid styrkta omständigheter får den takt i vilken dessa åtgärder liberaliseras ses över.

Article 2

Minimiimportpris

1. Import av odlad lax, både inom ramen för och utöver den tullkvot som anges i artikel 1, skall omfattas av ett minimiimportpris, vilket får ses över i framtiden med beaktande av relevanta faktorer som utbud, efterfrågan och produktionskostnader.

2. Importerad odlad lax som säljs till ett pris som understiger minimiimportpriset skall omfattas av en tull som motsvarar skillnaden mellan minimiimportpriset för respektive produkttyp enligt bilaga 1 och det faktiska importpriset för respektive produkttyp (cif vid gemenskapens gräns före tull).

3. Från och med den dag denna förordning träder i kraft till och med den 15 april 2005 skall minimiimportpriset uppgå till 2 700 euro/ton fiskekvivalenter (cif vid gemenskapens gräns före tull) för färsk odlad lax och till 2 592 euro/ton fiskekvivalenter för fryst odlad lax. Minimiimportpriset för produkter inom grupp 1 skall uppgå till 3 000 euro/ton för färsk lax och till 2 880 euro/ton för fryst lax, och minimiimportpriset

för produkter inom grupp 2 skall uppgå till 4 154 euro/ton för färsk lax och till 3 988 euro/ton för fryst lax.

4. Från och med den 16 april 2005 till och med den 13 augusti 2008 skall minimiimportpriset uppgå till 2 850 euro/ton fiskekvivalenter (cif vid gemenskapens gräns före tull) för färsk odlad lax och till 2 736 euro/ton fiskekvivalenter för fryst odlad lax. Minimiimportpriset för produkter inom grupp 1 skall uppgå till 3 170 euro/ton för färsk lax och till 3 040 euro/ton för fryst lax, och minimiimportpriset för produkter inom grupp 2 skall uppgå till 4 385 euro/ton för färsk lax och till 4 209 euro/ton för fryst lax.

5. I de fall varor har skadats innan de övergår till fri omsättning och priset av denna anledning delas upp vid fastställandet av tullvärdet enligt artikel 145 i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93⁽²⁾, skall det minimiimportpris som avses i punkt 3 eller 4 minskas med en procentsats som motsvarar uppdelningen av det pris som faktiskt betalats eller skall betalas. Den tull som skall betalas kommer då att motsvara skillnaden mellan det nedsatta minimiimportpriset och det nedsatta netto-priset fritt gemenskapens gräns.

Article 3

Säkerhet som skall ställas vid import

1. I denna förordning skall med "importör" avses den person som inger deklARATIONEN för övergång till fri omsättning eller den person för vilkens räkning den deklARATIONEN inges, och "tillfredsställande bevisning" skall anses tillhandahållas genom uppvisande för tullmyndigheterna av bevis för betalning av det faktiska importpriset för importerad lax eller som ett resultat av de relevanta kontroller som tullmyndigheterna utför.

2. Importörer av odlad lax skall för tullmyndigheterna tillhandahålla tillfredsställande bevisning för det faktiska importpris per ton som de betalat för import av odlad lax.

3. I avvaktan på tillhandahållandet av tillfredsställande bevisning skall ett frigörande av varorna förutsätta att företaget ställer en säkerhet till tullmyndigheterna uppgående till 290 euro/ton fiskekvivalenter för importerad odlad lax (grupp 1–320 euro/ton, grupp 2–450 euro/ton).

4. Om importören, inom ett år efter dagen för godtagandet av tulldeklarationen för övergång till fri omsättning eller inom tre månader efter den angivna dagen för betalning av varorna, beroende på vilken dag som infaller sist, inte har lämnat tillfredsställande bevisning enligt vad som krävs i punkt 2, skall tullmyndigheterna omedelbart bokföra, som tull för varorna i fråga, beloppet av den säkerhet som ställs i enlighet med punkt 3.

⁽¹⁾ EGT L 256, 7.9.1987, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 2344/2003 (EUT L 346, 31.12.2003, s. 38).

⁽²⁾ EGT L 253, 11.10.1993, s. 40.

5. Om tullmyndigheterna vid en kontroll fastställer att det pris som faktiskt betalats för varorna understiger det minimiimportpris som anges i artikel 2, skall de i enlighet med artikel 220.1 i förordning (EEG) nr 2913/92 verkställa uppbörd av skillnaden mellan det betalade priset och det tillämpliga miniimportpriset. För att företag inte skall få otillbörliga finansiella fördelar skall kompensationsränta debiteras enligt gällande bestämmelser.

6. Säkerheten skall frisläppas när importören lämnat tillfredsställande bevisning i enlighet med punkt 2.

Article 4

Utvecklingsländer

Import av odlad lax med ursprung i något av de utvecklingsländer (och territorier) som anges i bilaga 2 skall inte omfattas av de tullkvoter som fastställs i artikel 1 eller av de bestämmelser som anges i artiklarna 2 och 3.

Article 5

Allmänna bestämmelser

1. Ursprunget för odlad lax enligt denna förordning skall fastställas i enlighet med de i gemenskapen gällande bestämmelserna.

2. Om inte annat följer av punkt 3, skall all övergång till fri omsättning i gemenskapen för odlad lax med ursprung i ett utvecklingsland vara avhängig av

- a) att det uppvisas ett ursprungscertifikat som utfärdats av de behöriga nationella myndigheterna i landet i fråga och uppfyller de villkor som anges i artikel 47 i förordning (EEG) nr 2454/93, och
- b) att produkten har transporterats direkt, i den mening som avses i artikel 6, till gemenskapen från landet i fråga.

3. Ett sådant ursprungscertifikat som avses i punkt 2 a skall inte krävas i samband med import av odlad lax som omfattas av ett ursprungsintyg som utfärdats eller upprättats i enlighet med de regler som fastställts för tillämpning av förmånstillåtgärder.

4. Ursprungsintyg skall godtas endast om den odlade laxen uppfyller de kriterier för fastställande av ursprung som anges i de i gemenskapen gällande bestämmelserna.

Article 6

Direkt transport

1. Följande produkter skall anses ha transporterats direkt till gemenskapen från ett tredjeland:

- a) Produkter som transporterats utan att passera något annat tredjelands territorium än ursprungslandets.
- b) Produkter som vid transport passerar andra tredjeländers territorier än ursprungslandets, med eller utan omlastning eller tillfällig lagring i dessa länder, under förutsättning att transporten genom dessa territorier är berättigad av geografiska skäl eller av rent transporttekniska skäl och att produkterna

— har övervakats av tullmyndigheterna i transit- eller lagringsländerna,

— inte har kommit ut i handeln eller frisläppts för konsumtion i dessa länder, och

— inte har varit föremål för annan verksamhet än lossning och lastning i dessa länder.

2. Det skall för myndigheterna i gemenskapen läggas fram bevis för att villkoren i punkt 1 b har uppfyllts. Sådana bevis kan tillhandahållas särskilt i form av någon av följande typer av dokument:

- a) Ett genomgående transportdokument som utfärdats i ursprungslandet och omfattar transporten via transitländerna.
- b) Certifikat som utfärdats av tullmyndigheterna i transitländerna och omfattar
 - en noggrann beskrivning av varorna,

— datum för lossning och lastning av varorna samt vid sjötransport även uppgift om vilka fartyg som använts.

*Article 7***Importprodukter som befinner sig under transport till gemenskapen**

1. Denna förordning skall inte gälla produkter som i den mening som avses i punkt 2 befinner sig under transport till gemenskapen.

2. Produkter skall anses befinna sig under transport till gemenskapen om de

— lämnade ursprungslandet före den dag då denna förordning trädde i kraft, och

— transporteras från lastningsplatsen i ursprungslandet till lossningsplatsen i gemenskapen med ett giltigt transportdokument som utfärdats före den dag då denna förordning trädde i kraft.

3. Om en av de nedan angivna typerna av dokument läggs fram, får myndigheterna anse att det har styrkts att produkterna lämnade ursprungslandet före den dag då denna förordning trädde i kraft.

— Vid sjötransport, ett konossement av vilket det framgår att lastningen ägde rum före den dagen.

— Vid järnvägstransport, en fraktsedel som järnvägsbolaget i ursprungslandet godtagit före den dagen.

— Vid vägtransport, ett kontrakt för internationell transport av varor på väg (CMR) som upprättats i ursprungslandet före den dagen, eller något annat sådant transportdokument.

— Vid flygtransport, en flygfraktsedel av vilken det framgår att flygbolaget tog över produkterna före den dagen.

Article 8

Medlemsstaterna och kommissionen skall ha ett nära samarbete för att se till att denna förordning följs.

Article 9

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* och skall tillämpas till och med den 13 augusti 2008.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel 4 februari 2005.

På kommissionens vägnar

Peter MANDELSON

Ledamot av kommissionen

BILAGA II

FÖRTECKNING ÖVER UTVECKLINGSLÄNDER

(som avses i artikel 4)

Afghanistan, Algeriet, Amerikanska Jungfruöarna, Amerikanska Samoa, Angola, Anguilla, Antarktis, Antigua och Barbuda, Argentina, Aruba, Bahamas, Bahrain, Bangladesh, Barbados, Belize, Benin, Bermuda, Bhutan, Bolivia, Botswana, Bouvetön, Brasilien, Brittiska Jungfruöarna, Brittiska territoriet i Indiska oceanen, Brunei, Burkina Faso, Burundi, Caymanöarna, Centralafrikanska republiken, Cocos (Keeling) Islands, Colombia, Cooköarna, Costa Rica, Demokratiska republiken Kongo, Djibouti, Dominica, Dominikanska republiken, Ecuador, Egypten, Ekvatorialguinea, Elfenbenskusten, El Salvador, Eritrea, Etiopien, Falklandsöarna, Fiji, Filippinerna, Franska Polynesien, Franska Sydterritorierna, Förenade Arabemiraten, Förenta staternas mindre, avses belägna öar (United States Minor Outlying Islands), Gabon, Gambia, Ghana, Gibraltar, Grenada, Guam, Guatemala, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haiti, Heard och McDonald Islands, Honduras, Hongkong, Indien, Indonesien, Irak, Iran, Jamaica, Jemen, Jordanien, Julön, Kambodja, Kamerun, Kap Verde, Kenya, Kina, Kiribati, Komorerna, Kongo, Kuba, Kuwait, Laos, Lesotho, Libanon, Liberia, Libyen, Macao, Madagaskar, Malawi, Malaysia, Maldiverna, Mali, Marocko, Marshallöarna, Mauretanien, Mauritius, Mayotte, Mexiko, Mikronesien, Moçambique, Mongoliet, Montserrat, Myanmar, Namibia, Nauru, Nederländska Antillerna, Nepal, Nicaragua, Niger, Nigeria, Niue, Nordmarianerna, Norfolkön, Nya Kaledonien och underlydande områden, Oman, Pakistan, Palau, Panama, Papua Nya Guinea, Paraguay, Peru, Pitcairn, Qatar, Rwanda, Saint Christopher och Nevis, Saint Lucia, Saint Vincent och Grenadinerna, Salomonöarna, Samoa, São Tomé och Príncipe, Saudiarabien, Senegal, Seychellerna, Sierra Leone, Somalia, Sri Lanka, St. Helena och underlydande områden, St. Pierre och Miquelon, Sudan, Surinam, Swaziland, Sydafrika, Sydgeorgien och Sydsandwichöarna, Syrien, Taiwan, Tanzania, Tchad, Togo, Tokelau, Tonga, Trinidad och Tobago, Tunisien, Turks- och Caicosöarna, Tuvalu, Uganda, Uruguay, Vanuatu, Venezuela, Vietnam, Wallis- och Futunaöarna, Zambia, Zimbabwe och Östtimor.

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 26 januari 2005

om ändring av besluten 2001/881/EG och 2002/459/EG med avseende på förteckningen över gränskontrollstationer

(delgivet med nr K(2005) 126)

(Text av betydelse för EES)

(2005/102/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättande av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 90/425/EEG av den 26 juni 1990 om veterinära och avelstekniska kontroller i handeln med vissa levande djur och varor inom gemenskapen med sikte på att förverkliga den inre marknaden, särskilt artikel 20.3 i detta ⁽¹⁾,

med beaktande av rådets direktiv 91/496/EEG av den 15 juli 1991 om fastställande av regler för hur veterinärkontroller skall organiseras för djur som importeras till gemenskapen från tredje land och om ändring av direktiven 89/662/EEG, 90/425/EEG och 90/675/EEG ⁽²⁾, särskilt artikel 6.4 i detta,

med beaktande av rådets direktiv 97/78/EG av den 18 december 1997 om principerna för organisering av veterinärkontroller av produkter från tredje land som förs in i gemenskapen ⁽³⁾, särskilt artikel 6.2 i detta, och

av följande skäl:

⁽¹⁾ EGT L 224, 18.8.1990, s. 29. Direktivet senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/33/EG (EGT L 315, 19.11.2002, s. 14).

⁽²⁾ EGT L 268, 24.9.1991, s. 56. Direktivet senast ändrat genom Anslutningsakten från 2003.

⁽³⁾ EGT L 24, 30.1.1998, s. 9. Direktivet senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 882/2004 (EUT L 165, 30.4.2004, s. 1).

(1) Kommissionens beslut 2001/881/EG av den 7 december 2001 om upprättande av en förteckning över gränskontrollstationer som godkänts för veterinärkontroller av djur och animalieprodukter från tredje land och om uppdatering av de närmare bestämmelserna för kontroller som skall utföras av experter från kommissionen ⁽⁴⁾ bör uppdateras för att särskild hänsyn skall kunna tas till utvecklingen i vissa medlemsstater och till kontroller som utförs enligt detta beslut. Den förteckning över gränskontrollstationer som fastställs i beslut 2001/881/EG ("förteckningen") omfattar varje gränskontrollstations enhetsnummer inom TRACES-systemet. TRACES är ett datasystem som infördes genom kommissionens beslut 2004/292/EG ⁽⁵⁾ och det ersätter det tidigare Animo-systemet som bygger på den struktur som infördes genom kommissionens beslut 91/398/EEG ⁽⁶⁾ för spårning av djurs och vissa produkters rörelser vid handeln inom gemenskapen och vid viss import.

(2) På grund av en godkänd kontroll enligt beslut 2001/881/EG bör gränskontrollstationer på följande orter läggas till förteckningen: Daugavpils, Riga, Rezekne och Ventspils i Lettland, Castellón i Spanien och Gyékényes, Kelebia och Eperjeske i Ungern.

(3) På begäran av Förenade kungariket skall hamnen North Shields och på begäran av Frankrike Divonne och hamnen La Rochelle Rochefort strykas från förteckningen.

⁽⁴⁾ EGT L 326, 11.12.2001, s. 44. Beslutet senast ändrat genom beslut 2004/608/EG (EUT L 274, 24.8.2004, s. 15).

⁽⁵⁾ EUT L 94, 31.3.2004, s. 63.

⁽⁶⁾ EGT L 221, 9.8.1991, s. 30.

- (4) Förteckningen bör dessutom uppdateras med hänsyn till de senaste ändringarna av kategorier av djur eller produkter som kan granskas på stationerna och organisationen av inspektionscenter på stationerna för en rad gränskontrollstationer som redan godkänts genom beslut 2001/881/EG.
- (5) Förteckningen har ändrats flera gånger. För att förtydliga gemenskapsrätten är det lämpligt att ersätta förteckningen med den förteckning som ingår i detta beslut. Beslut 2001/881/EG bör därför ändras i enlighet med detta.
- (6) I förteckningen över enheter i kommissionens beslut 2002/459/EG av den 4 juni 2002 om fastställande av förteckningen över enheterna i det datoriserade nätet Animo och om upphävande av beslut 2000/287/EG⁽¹⁾ ingår TRACES-koder för varje gränskontrollstation i gemenskapen. För att EG-lagstiftningen skall vara enhetlig bör förteckningen uppdateras för att ta hänsyn till relevanta ändringar och för att behålla en förteckning som är identisk med den i kommissionens beslut 2001/881/EG. Beslut 2002/459/EG bör därför ändras i enlighet med detta.
- (7) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagan till beslut 2001/881/EG skall ersättas med bilaga I till föreliggande beslut.

Artikel 2

Bilagan till beslut 2002/459/EG skall ändras på det sätt som anges i bilaga II till detta beslut.

Artikel 3

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 26 januari 2005.

På kommissionens vägnar

Markos KYPRIANOU

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 159, 17.6.2002, s. 27. Beslutet senast ändrat genom beslut 2004/477/EG (EUT L 160, 30.4.2004, s. 53). Rättat i EUT EUT L 212, 12.6.2004, s. 53.

BILAGA I

”PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANEXO — ANNEXE — ALLEGATO —
 PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BIJLAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA —
 PRILOGA — LIITE — BILAGA

SEZNAM SCHVÁLENÝCH STANOVIŠŤ HRANIČNÍCH KONTROL	SUTARTŲ PASIENIO KONTROLĖS POSTŲ SĄRAŠAS
LISTE OVER GODKENDTE GRÆNSEKONTROLSTEDER	A MEGÁLLAPODÁS SZERINTI HATÁRELLENŐRZŐ PONTOK
VERZEICHNIS DER ZUGELASSENEN GRENZKONTROLLSTELLEN	LISTA TA' POSTIJIET MIFTIEHMA ĠHAL SPEZZJONIJIET TA' FRUNTIERA
KOKKULEPITUD PIIRIKONTROLI PUNKTIDE NIMEKIRI	LIJST VAN DE ERKENDE INSPECTIEPOSTEN AAN DE GRENS
ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΩΝ ΜΕΘΩΡΙΑΚΩΝ ΣΤΑΘΜΩΝ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ	WYKAZ UZGODNIONYCH PUNKTÓW KONTROLI GRANICZNEJ
LIST OF AGREED BORDER INSPECTIONS POSTS	LISTA DOS POSTOS DE INSPECÇÃO APROVADOS
LISTA DE PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS AUTORIZADOS	ZOZNAM SCHVÁLENÝCH HRANIČNÝCH INŠPEKČNÝCH STANÍC
LISTES DES POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS AGRÉES	SEZNAM DOGOVORJENIH MEJNIH KONTROLNIH TOČK
ELENCO DEI POSTI DI ISPEZIONE FRONTALIERI RICONOSCIUTI	LUETTELLO HYVÄKSYTYISTÄ RAJATARKASTUSASEMISTA
APSTIPRINĀTO ROBEŽKONTROLES PUNKTU SARAKSTS	FÖRTECKNING ÖVER GODKÄNDA GRÄNSKONTROLLSTATIONER

1 =	Název	Pavadinimas
	Navn	Név
	Name	Isem
	Nimi	Naam
	Όνομασία	Nazwa
	Name	Nome
	Nombre	Meno
	Nom	Ime
	Nome	Nimi
	Vārds	Namn
2 =	TRACES kód	TRACES kudas
	Traces-kode	Traces-kód
	TRACES-Code	Kodići-Traces
	Traces-kood	Traces-code
	Κωδικός Traces	Kod Traces
	Traces Code	Código Traces
	Código Traces	Kód Traces
	Code Traces	Traces-koda
	Codice Traces	Traces-koodi
	Dzīvnieka kods	Traces-kod

3 =	Typ	Tipas
	Type	Típus
	Art	Tip
	Tüüp	Type
	Φύση	Rodzaj punktu
	Type	Tipo
	Tipo	Typ
	Type	Tip
	Tipo	Tyyppi
	Tips	Typ
A =	Letišťe	Oro uostas
	Lufthavn	Repülötér
	Flughafen	Ajrupo
	Lennujaam	Luchthaven
	Αεροδρόμιο	Na lotnisku
	Airport	Aeroporto
	Aeropuerto	Letisko
	Aéroport	Letališče
	Aeroporto	Lentokenttä
	Lidosta	Flygplats
F =	Železnice	Geležinkelis
	Jernbane	Vasút
	Schiene	Ferrovija
	Raudtee	Spoorweg
	Σιδηρόδρομος	Na przejściu kolejowym
	Raila	Caminho-de-ferro
	Ferrocarril	Železnica
	Rail	Železnica
	Ferrovía	Rautatie
	Dzelzceļš	Järnväg
P =	Přístav	Uostas
	Havn	Kikötő
	Hafen	Port
	Sadam	Zeehaven
	Λιμένας	Na przejściu morskim
	Port	Porto
	Puerto	Přístav
	Port	Pristanišče
	Porto	Satama
	Osta	Hamn

R =	Silnice	Kelias
	Landevej	Közút
	Straße	Triq
	Maantee	Weg
	Οδός	Na przejściu drogowym
	Road	Estrada
	Carretera	Cesta
	Route	Cesta
	Strada	Maantie
	Ceļš	Väg
4 =	Kontrolní středisko	Kontrolės centras
	Inspektionscenter	Ellenőrző központ
	Kontrollzentrum	Ċentru ta' spezzjoni
	Kontrollkeskus	Inspectiecentrum
	Κέντρο ελέγχου	Ośrodek kontroli
	Inspection centre	Centro de inspeção
	Centro de inspección	Inšpekčné stredisko
	Centre d'inspection	Kontrolno središče
	Centro d'ispezione	Tarkastuskeskus
	Pārbaudes centrs	Kontrollcentrum
5 =	Produkty	Produktai
	Produkte	Termékek
	Erzeugnisse	Prodotti
	Tooted	Producten
	Προϊόντα	Produkty
	Products	Produtos
	Productos	Produkty
	Produits	Proizvodi
	Prodotti	Tuotteet
	Produkti	Produkte
HC =	Všechny výrobky pro lidskou spotřebu	Visi žmonių maistui tinkami vartoti produktai
	Alle produkter til konsum	Az emberi fogyasztásra szánt összes termék
	Alle zum menschlichen Verzehr bestimmten Erzeugnisse	Il-Prodotti kollha għall-Konsum tal-Bniedem
	Kõik inimtarbitavad tooted	Producten voor menselijke consumptie
	Όλα τα προϊόντα για ανθρώπινη κατανάλωση	Produkty przeznaczone do spożycia przez ludzi
	All Products for Human Consumption	Todos os produtos para consumo humano
	Todos los productos destinados al consumo humano	Všetky produkty na ľudskú spotrebu
	Tous produits de consommation humaine	Vsi proizvodi za prehrano ljudi
	Prodotti per il consumo umano	Kaikki ihmisravinnoksi tarkoitettut tuotteet
	Visi patēriņa produkti	Produkte avsedda för konsumtion

NHC =	Ostatní výrobky Andre produkter Andere Erzeugnisse Teised tooted Λοιπά προϊόντα Other Products Otros productos Autres produits Altri prodotti Citi produkti	Kiti produktai Egyéb termékek Prodotti Ohra Andere producten Produkty nieprzeznaczone do spożycia przez ludzi Outros produtos Ostatné produkty Drugi proizvodi Muut tuotteet Andra produkter
NT =	žádné teplotní požadavky ingen temperaturkrav Ohne Temperaturanforderungen Ilma temperatuuri nõueteta Δεν απαιτείται χαμηλή θερμοκρασία no temperature requirements Sin requisitos de temperatura sans conditions de température che non richiedono temperature specifiche Nav prasību attiecībā uz temperatūru	Nėra temperatūros reikalavimų nincsenek hőmérsékleti követelmények ebda htiğijiet ta' temperatura geen temperature vereist Produkty niewymagające przechowywania w obniżonej temperaturze sem exigências quanto à temperatura Žiadne požiadavky na teplotu Nobenih temperaturnih zahtev Ei alhaisen lämpötilan vaatimuksia Inga krav på temperatur
T =	Zmražené/chlazené výrobky Frosne/kølede produkter Gefrorene/gekühlte Erzeugnisse Külmutatud/jahutatud tooted Προϊόντα κατεψυγμένα/διατηρημένα με απλή ψύξη Frozen/chilled products Productos congelados/refrigerados Produits congelés/réfrigérés Prodotti congelati/refrigerati Sasaldēti/atdzēsēti produkti	Užšaldyti/atšaldyti produktai Fagyasztott/hűtött termékek Prodotti ffrizati/mkesshin Bevroren/gekoelde producten Produkty wymagające przechowywania w obniżonej temperaturze Productos congelados/refrigerados Mrazené/chlazené produkty Zamrznjeni/ohlajeni proizvodi Pakastetut/jäähdytetyt tuotteet Frysta/kylda produkter
T(FR) =	Zmražené výrobky Frosne produkter Gefrorene Erzeugnisse Külmutatud tooted Προϊόντα κατεψυγμένα Frozen products Productos congelados Produits congelés Prodotti congelati Sasaldēti produkti	Užšaldyti produktai Fagyasztott termékek Prodotti ffrizati Bevroren producten Produkty wymagające przechowywania w temperaturze mrożenia Productos congelados Mrazené produkty Zamrznjeni proizvodi Pakastetut tuotteet Frysta produkter

T(CH) = Chlazené výrobky	Atšaldyti produktai
Kølede produkter	Hűtött termékek
Gekühlte Erzeugnisse	Prodotti mkeshin
Jahutatud tooted	Gekoelde producten
Διατηρημένα με απλή ψύξη	Produkty wymagające przechowywania w temperaturze chłodzenia
Chilled products	Produtos refrigerados
Productos refrigerados	Chladené produkty
Produits réfrigérés	Ohlajeni proizvodi
Prodotti refrigerati	Jäähdytetyt tuotteet
Atdzesēti produkti	Kylda produkter

6 = Živá zvířata	Gyvi gyvūnai
Levende dyr	Élő állatok
Lebende Tiere	Animali hajjin
Elusloomad	Levende dieren
Ζωντανά ζώα	Zwierzęta
Live animals	Animais vivos
Animales vivos	Živé zvieratá
Animaux vivants	Žive živali
Animali vivi	Elävät eläimet
Dzīvi dzīvnieki	Levande djur

U = Kopytníci: skot, prasata, ovce, kozy, volně žijící a domácí lichokopytníci	Kanopiniai: galvijai, kiaulės, avys, ožkos, laukiniai ir naminiai neporakanopiniai
Hovdyr: Kvæg, svin, får, geder og husdyr eller vildtlevende dyr af hesteracen	Patások: marha, sertések, juh, kecskék, vad és házi pártlanujjú patások
Huftiere: Rinder, Schweine, Schafe, Ziegen, Wildpferde, Hauspferde	Hoefdieren: runderen, varkens, schapen, geiten, wilde en gedomesteerde eenhoevigen
Kabja- ja sōralised: veised, sead, lambad, kitsed, mets- ja koduhobused	Ungulati: baqar, hniežer, naghag, moghož, solipedi salvaggi u domestiči
Οπλιφόρα: βοοειδή, χοίροι, πρόβατα, αιγες, άγρια και κατοικίδια μόνοπλα	Ungulados: bovinos, suínos, ovinos, caprinos, solípedes domésticos ou selvagens
Ungulates: cattle, pigs, sheep, goats, wild and domestic solípedes	Zwierzęta kopytne: bydło, świnie, owce, kozy, konie i koniowate
Ungulados: bovinos, porcinos, ovinos, caprinos, solípedes domésticos y salvajes	Kopytníky: dobytok, ošípané, ovce, kozy, volně žijúce a domácí nepárnokopytníky
Ongulés: les bovins, porcins, ovinos, caprins et solipèdes domestiques ou sauvages	Kopitarji: govedo, prašiči, ovce, koze, divji in domači enokopitarji
Ungulati: bovini, suini, ovini, caprini e solipedi domestici o selvatici	Sorkka- ja kavioläimet: naudat, siat, lampaat, vuohet, luonnonvaraiset ja kotieläiminä pidettävät kavioläimet
Nagaiņi: liellopi, cūkas, aitas, kazas, savvaļas un mājas nepārnadži	Hovdjur: nötkreatur, svin, får, getter, vilda och tama hovdjur

E =	Registrowaný koňovitý podle definice ve směrnici Rady 90/426/EHS	Registruoti kanopiniai, kaip numatyta Tarybos direktyvoje 90/426/EEB
	Registredede heste som defineret i Rådets direktiv 90/426/EØF	A 90/426/EGK tanácsi irányelv szerint regisztrált lófélék
	Registrierte Equiden wie in der Richtlinie 90/426/EWG des Rates bestimmt	Ekwidi rreģistrati kif iddefinit fid-Direttiva tal-Kunsill 90/426/KEE
	Nõukogu direktiivis 90/426/EMÜ märgitud registreeritud hobuslased	Geregistreeerde paardachtigen als omschreven in Richtlijn 90/426/EEG van de Raad
	Καταχωρισμένα ιπποειδή όπως ορίζεται στην οδηγία 90/426/ΕΟΚ του Συμβουλίου	Konie i koniowate określone w dyrektywie Rady 90/426/EWG
	Registered Equidae as defined in Council Directive 90/426/EEC	Equídeos registados conforme definido na Directiva 90/426/CEE do Conselho
	Équidos registrados definidos en la Directiva 90/426/CEE del Consejo	Registrowané zvieratá koňovité, ako je definované v smernici Rady 90/426/EHS
	Équidés enregistrés au sens de la directive 90/426/CEE du Conseil	Registrirani kopitarji, kakor so opredeljeni v Direktivi Sveta 90/426/EGS
	Equidi registrati ai sensi della direttiva 90/426/CEE del Consiglio	Rekisteröidyt hevoseläimet kuten määritellään neuvoston direktiivissä 90/426/ETY
	Registrets Equidae saskaņā ar Padomes Direktīvu 90/426/EEK	Registrerade hästdjur enligt definitionen i rådets direktiv 90/426/EEG
O =	Ostatní zvířata (včetně zvířat v zoologické zahradě)	Kiti gyvūnai (įskaitant zoologijos sodų gyvūnus)
	Andre dyr (herunder dyr fra zoologiske haver)	egyéb állatok (beleértve az állatkerti állatokat)
	Andere Tiere (einschließlich Zootiere)	Animali oħra (inkluži animali taž-žu)
	Teised loomad (k.a loomaaia loomad)	Andere dieren (met inbegrip van dierentuindieren)
	Λοιπά ζώα (συμπεριλαμβανομένων των ζώων των ζωολογικών κήπων)	Pozostałe zwierzęta (w tym do ogrodów zoologicznych)
	Other animals (including zoo animals)	Outros animais (incluindo animais de jardim zoológico)
	Otros animales (incluidos los de zoológico)	Ostatné zvieratá (vrátane zvierat v ZOO)
	Autres animaux (y compris animaux de zoos)	Druge živali (vključno z živalmi za živalski vrt)
	Altri animali (compresi gli animali dei giardini zoologici)	Muut eläimet (myös eläintarhoissa olevat eläimet)
	Citi dzīvnieki (ieskaitot zoodārza dzīvniekus)	Andra djur (även djur från djurparker)
5-6 =	Zvláštní poznámky	Specialios pastabos
	Særlige betingelser	Különleges észrevételek
	Spezielle Bemerkungen	Rimarki specjali
	Erimärkused	Bijzondere opmerkingen
	Ειδικές παρατηρήσεις	Szczególne uwagi
	Special remarks	Menções especiais
	Menciones especiales	Osobitné poznámky
	Mentions spéciales	Posebne opombe
	Note particolari	Erityismainintoja
	Īpašas atzīmes	Anmärkningar

- (*) = Pozdrženo na základě článku 6 směrnice 97/78/ES až do dalšího oznámení, jak je uvedeno ve sloupcích 1, 4, 5 a 6
- Ophævet indtil videre iht. artikel 6 i direktiv 97/78/EF som angivet i kolonne 1, 4, 5 og 6
- Bis auf weiteres nach Artikel 6 der Richtlinie 97/78/EG ausgesetzt, wie in den Spalten 1, 4, 5 und 6 vermerkt
- Peatatud direktiivi 97/78/EÜ artikli 6 alusel edasise teavitamiseni nagu märgitud veergudes 1, 4, 5 ja 6
- Έχει ανασταλεί σύμφωνα με το άρθρο 6 της οδηγίας 97/78/EK μέχρι νεωτέρας όπως σημειώνεται στις στήλες 1, 4, 5 και 6
- Suspended on the basis of Article 6 of Directive 97/78/EC until further notice, as noted in columns 1, 4, 5 and 6
- Autorización suspendida hasta nuevo aviso en virtud del artículo 6 de la Directiva 97/78/CE del Consejo (columnas 1, 4, 5 y 6)
- Suspendu jusqu'à nouvel ordre sur la base de l'article 6 de la directive 97/78/CE, comme indiqué dans les colonnes 1, 4, 5 et 6
- Sospeso a norma dell'articolo 6 della direttiva 97/78/CE fino a ulteriore comunicazione, secondo quanto indicato nelle colonne 1, 4, 5 e 6
- Apturēts, pamatojoties uz Direktīvas 97/98/EK 6. pantu līdz tālākiem ziņojumiem, kā minēts kolonnās 1, 4, 5 un 6
- Sustabdyta remiantis Direktyvos 97/78/EB 6 straipsniu iki tolimesnio pranešimo, kaip Murodyta 1, 4, 5 ir 6 skiltyse
- További értesítésig a 97/78/EK irányelv 6. cikke alapján felfüggesztve, amint az 1., 4., 5. és 6. oszlopban jelezve van
- Sospiza abbazi ta' l-Artikolu 6 tad-Direttiva 97/78/KE sakemm jinhareġ avviz iehor, kif imsemmi fil-kolonna 1, 4, 5 u 6
- Erkenning voorlopig opgeschort op grond van artikel 6 van Richtlijn 97/78/EG, zoals aangegeven in de kolommen 1, 4, 5 en 6
- Zawieszona do odwołania na podstawie art. 6 dyrektywy 97/78/WE, zgodnie treścią kolumn 1, 4, 5 i 6
- Suspensas, com base no artigo 6.º da Directiva 97/78/CE, até que haja novas disposições, tal como referido nas colunas 1, 4, 5 e 6
- Pozastavené na základe článku 6 smernice 97/78/ES do ďalšieho oznámenia, ako je uvedené v stĺpcoch 1, 4, 5 a 6
- Odloženo na podlagi člana 6 Direktive 97/78/ES, do nadaljnjega, kakor je navedeno v stolpcih 1, 4, 5 in 6
- Ei sovelleta direktiivin 97/78/EY 6 artiklan perusteella kunnes toisin ilmoitetaan, siten kuin 1, 4, 5 ja 6 sarakkeessa esitetään
- Upphävd tills vidare på grundval av artikel 6 direktiv 97/78/EG, vilket anges i kolumnerna 1, 4, 5 och 6
- (1) = Kontrola v souladu s požadavky rozhodnutí Komise 93/352/EHS s výkonem čl. 19 odst. 3 směrnice Rady 97/78/ES
- Kontrol efter Kommissionens beslutning 93/352/EØF vedtaget i henhold til artikel 19, stk. 3, i Rådets direktiv 97/78/EF
- Kontrolle erfolgt in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Entscheidung 93/352/EG der Kommission, die in Ausführung des Artikels 19 Absatz 3 der Richtlinie 97/78/EG des Rates angenommen wurde
- Kontrollida kooskõlas komisjoni otsusega 93/352/EMÜ nõukogu direktiivi 97/78/EÜ artikli 19 lõike 3 täideviimisel
- Ελέγχεται σύμφωνα με τις απαιτήσεις της απόφασης 93/352/EOK της Επιτροπής που έχει ληφθεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 19 παράγραφος 3 της οδηγίας 97/78/EK του Συμβουλίου
- Checking in line with the requirements of Commission Decision 93/352/EEC taken in execution of article 19(3) of Council Directive 97/78/EC
- De acuerdo con los requisitos de la Decisión 93/352/CEE de la Comisión, adoptada en aplicación del apartado 3 del artículo 19 de la Directiva 97/78/CE del Consejo
- Contrôles dans les conditions de la décision 93/352/CEE de la Commission prise en application de l'article 19, paragraphe 3, de la directive 97/78/CE du Conseil
- Controllo secondo le disposizioni della decisione 93/352/CEE della Commissione in applicazione dell'articolo 19, paragrafo 3 della direttiva 97/78/CE del Consiglio
- Pārbaude saskaņā ar Komisijas Lēmuma 93/352/EEK prasībām, ieviešot Padomes Direktīvas 97/78/EK 19. panta 3. punktu
- Patikrinimas pagal Komisijos sprendimo 93/352/EEB reikalavimus, vykdamas Tarybos direktyvos 97/78/EB 19 straipsnio 3 punktą
- A 93/352/EGK bizottsági határozat követelményeivel összhangban ellenőrizve, a 97/78/EK tanácsi irányelv 19. cikkének (3) bekezdése szerint végrehajtva
- Içecekjar skond il-htigijiet tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni 93/352/KEE meħuda biex jitwettaq l-Artikolu 19(3) tad-Direttiva tal-Kunsill 97/78/KE
- Controle overeenkomstig Beschikking 93/352/EEG van de Commissie, vastgesteld ter uitvoering van artikel 19, lid 3, van Richtlijn 97/78/EG van de Raad
- Kontrola zgodna z wymogami decyzji Komisji 93/352/EWG podjętej w ramach wykonania art. 19 ust. 3 dyrektywy Rady 97/78/WE
- Controlos nas condições da Decisão 93/352/CEE da Comissão, em aplicação do n.º 3 do artigo 19.º da Directiva 97/78/CE do Conselho
- Kontrola v súlade s požiadavkami rozhodnutia Komisie 93/352/EHS, prijatými pri vykonávaní článku 19 ods. 3 smernice Rady 97/78/ES
- Preverjanje v skladu z zahtevami Odločbe Komisije 93/352/EGS, z namenom izvrševanja člena 19(3) Direktive Sveta 97/78/ES
- Tarkastus suorittaan komission päätöksen 93/352/ETY, jolla pannaan täytäntöön neuvoston direktiivin 97/78/EY 19 artiklan 3 kohta, vaatimusten mukaisesti
- Kontroll i enlighet med kraven i kommissionens beslut 93/352/EEG, som antagis för tillämpning av artikel 19.3 i rådets direktiv 97/78/EG

- (2) = Pouze balené výrobky
 Kun emballerede produkter
 Nur umhüllte Erzeugnisse
 Ainult pakitud tooted
 Συσκευασμένα προϊόντα μόνο
 Packed products only
 Únicamente productos embalados
 Produits emballés uniquement
 Prodotti imballati unicamente
 Tikai fasėti produkti
 Tiktai supakuoti produktai
 Csak becsomagolt áruk
 Prodotti ppakkjati biss
 Uitsluitend verpakte producten
 Tylko produkty pakowane
 Apenas produtos embalados
 Len balené produkty
 Samo pakirani proizvodi
 Ainoastaan pakatut tuotteet
 Endast förpackade produkter
- (3) = Pouze rybářské výrobky
 Kun fiskeprodukter
 Ausschließlich Fischereierzeugnisse
 Ainult pakitud kalatooted
 Αλιεύματα μόνο
 Fishery products only
 Únicamente productos pesqueros
 Produits de la pêche uniquement
 Prodotti della pesca unicamente
 Tikai zivju produkti
 Tiktai žuvininkystės produktai
 Csak halászati termékek
 Prodotti tas-sajd biss
 Uitsluitend visserijproducten
 Tylko produkty rybne
 Apenas produtos da pesca
 Len produkty rybolovu
 Samo ribiški proizvodi
 Ainoastaan kalastustuotteet
 Endast fiskeriprodukter
- (4) = Pouze živočišné bílkoviny
 Kun animalske proteiner
 Nur tierisches Eiweiß
 Ainult loomsed valgud
 Ζωικές πρωτεΐνες μόνο
 Animal proteins only
 Únicamente proteínas animales
 Uniquement protéines animales
 Unicamente proteine animali
 Tikai dzīvnieku proteīns
 Tiktai gyvuliniai baltymai
 Csak állati fehérjék
 Proteini ta' l-animali biss
 Uitsluitend dierlijke eiwitten
 Tylko białko zwierzęce
 Apenas proteínas animais
 Len živočišne bielkoviny
 Samo živalske beljakovine
 Ainoastaan eläinproteiinit
 Endast djurprotein
- (5) = Pouze surové kůže s vlnou
 Kun uld, skind og huder
 Nur Wolle, Häute und Felle
 Ainult villad, karusnahad ja loomanahad
 Έριο και δέρματα μόνο
 Wool hides and skins only
 Únicamente lana, cueros y pieles
 Laine et peaux uniquement
 Lana e pelli unicamente
 Tikai dzīvnieku vilna un zvērādas
 Tiktai vilnos, kailiai ir odos
 Csak irhák és bőrok
 Ġlud tas-suf biss
 Uitsluitend wol, huden en vellen
 Tylko skóry futerkowe i inne
 Apenas lâ e peles
 Len vlnené prikrýrky a kože
 Samo kožuh in koža
 Ainoastaan villa, vuodat ja nahat
 Endast ull, hudar och skinn

- (6) = Pouze tekuté tuky, oleje a rybí tuky
 Nur flüssige Fette, Öle und Fischöle
 Kun flydende fedtstoffer, olier og fiskeolier
 Ainult vedelad rasvad, õlid ja kalaõlid
 Μόνον υγρά λιπη, έλαια και ιχθυέλαια
 Only liquid fats, oils, and fish oils
 Sólo grasas líquidas, aceites y aceites de pescado
 Graisses, huiles et huiles de poisson liquides uniquement
 Esclusivamente grassi liquidi, oli e oli di pesce
 Tikai šķidrie tauki, eļļa un zivju eļļa
 Tiktai skysti riebalai, aliejus ir žuvų taukai
 Csak folyékony zsírok, olajok és halolajok
 Xahmijiet likwidi, žjut, u žjut tal-hut biss
 Uitsluitend vloeibare vetten, oliën en visolie
 Tylko płynne tłuszcze, oleje i oleje rybne
 Apenas gorduras líquidas, óleos e óleos de peixe
 Len tekuté tuky, oleje a rybje oleje
 Samo tekoče maščobe, olja in ribja olja
 Ainoastaan nestemäiset rasvat, öljyt ja kalaöljyt
 Endast flytande fetter, oljor och fiskoljor
- (7) = Islandští poníci (pouze od dubna do října)
 Islandske ponyer (kun fra april til oktober)
 Islandponys (nur von April bis Oktober)
 Islandi ponid (ainult aprillist oktoobrini)
 Μικρόσωμα άλογα (πόνυς) (από τον Απρίλιο έως τον Οκτώβριο μόνο)
 Icelandic ponies (from April to October only)
 Poneys de Islandia (únicamente desde abril hasta octubre)
 Poneys d'Islande (d'avril à octobre uniquement)
 Poneys islandesi (solo da aprile ad ottobre)
 Islandes poniji (tikai no aprīļa līdz oktobrim)
 Islandijos poniai (tiktai nuo balandžio iki spalio mėn.)
 Izlandi pónik (csak áprilistól októberig)
 Ponijiet Islandži (minn April sa Ottubru biss)
 IJslandse pony's (enkel van april tot oktober)
 Kucyki islandzkie (tylko od kwietnia do października)
 Póneis da Islândia (apenas de Abril a Outubro)
 Islandské poníky (len od apríla do októbra)
 Islandski poniji (samo od aprila do oktobra)
 Islanninponit (ainoastaan huhtikuusta lokakuuhun)
 Islandshästar (endast från april till oktober)
- (8) = Pouze koňovití
 Kun enhovede dyr
 Nur Einhufar
 Ainult hobuslased
 Μόνο ιπποειδή
 Equidaes only
 Équidos únicamente
 Équidés uniquement
 Unicamente equidi
 Tikai Equidae
 Tiktai kanopiniai
 Csak lófélék
 Ekwidi biss
 Uitsluitend paardachtigen
 Tylko koniowate
 Apenas equídeos
 Len zvieratá koňovité
 Samo equidae
 Ainoastaan hevuset
 Endast hästdjur

- (9) = Pouze tropické ryby
 Kun tropiske fisk
 Nur tropische Fische
 Ainult troopilised kalad
 Τροπικά ψάρια μόνο
 Tropical fish only
 Únicamente peces tropicales
 Poissons tropicaux uniquement
 Unicamente pesci tropicali
 Tikai tropu zivis
 Tiktai tropinés žuvys
 Csak trópusi halak
 Hut tropikali biss
 Uitsluitend tropische vissen
 Tylko ryby tropikalne
 Apenas peixes tropicais
 Len tropické ryby
 Samo tropske ribe
 Ainoastaan trooppiset kalat
 Endast tropiska fiskar
- (10) = Pouze kočky, psi, hlodavci, zajícovci, živé ryby, plazi a jiní ptáci kromě ptáků nadřádu běžci
 Kun katte, hunde, gnavere, harer, levende fisk, krybdyr og andre fugle end strudsefugle
 Nur Katzen, Hunde, Nagetiere, Hasentiere, lebende Fische, Reptilien und andere Vögel als Laufvögel
 Ainult kassid, koerad, närlised, jäneselised, eluskalad, roomajad ja muud linnud, välja arvatud jaanalinnulased
 Μόνο γάτες, σκύλοι, τροπικά, λαγόμορφα, ζωντανά ψάρια, ερπετά και πτηνά, εκτός από τα στρουθιοειδή
 Only cats, dogs, rodents, lagomorphs, live fish, reptiles and other birds than ratites
 Únicamente gatos, perros, roedores, lagomorfos, peces vivos, reptiles y aves, excepto las rátidas
 Uniquement chats, chiens, rongeurs, lagomorphes, poissons vivants, reptiles et autres oiseaux que les ratites
 Unicamente cani, gatti, roditori, lagomorfi, pesci vivi, rettili ed uccelli diversi dai ratiti
 Tikai kaķi, suņi, grauzēji, lagomorfs, dzīvas zivis, reptiļi un putni, izņemot ratites
 Tiktai katės, šunys, graužikai, kiškiniai, gyvos žuvys, ropliai ir kiti paukščiai, išskyrus ratitae genties paukščius
 Csak macskák, kutyák, rágcsálók, nyúlféleék, élő halak, hüllők és egyéb, nem ritka madarak
 qtates, klieb, rodenti, lagomorfi, hut haj, rettili u ghasafar li mhumiex ratiti, biss
 Uitsluitend katten, honden, knaagdieren, haasachtigen, levende vis, reptielen en vogels (met uitzondering van loopvogels)
 Tylko koty, psy, gryzonia, zajęce i króliki, żywe ryby, gady i ptaki inne niż bezgrzebieniowe
 Apenas gatos, cães, roedores, lagomorfos, peixes vivos, répteis e aves excepto ratites
 Len mačky, psy, hlodavce, zajacovité zvieratá, živé ryby, plazy a iné vtáky a bežce
 Samo mačke, psi, glodalci, lagomorfi, žive ribe, plazilci in ptiči
 Ainoastaan kissat, koirat, jyrjsijät, jäniseläimet, elävät kalat, matelijat ja muut kuin sileälataisiin kuuluvat linnut
 Endast katter, hundar, gnagare, hardjur, levande fiskar, reptiler och fåglar, andra än strutsar
- (11) = Pouze krmiva ve velkém
 Kun foderstoffer i løs afladning
 Nur Futtermittel als Schüttgut
 Ainult pakendamata loomatoit
 Ζωοτροφές χύμα μόνο
 Only feedstuffs in bulk
 Únicamente alimentos a granel para animales
 Aliments pour animaux en vrac uniquement
 Alimenti per animali in massa unicamente
 Tikai beramā lopbarība
 Tiktai neįpakuoti pašarai
 Csak ömlesztett takarmányok
 Ögğetti ta' l-ghalf fi kwantitajiet kbar biss
 Uitsluitend onverpakte diervoeders
 Tylko żywność luzem
 Apenas alimentos para animais a granel
 Len voľne uložené krmivá
 Samo krma v razsutem stanju
 Ainoastaan pakkaamaton rehu
 Endast foder i lösvikt

- (12) = Pro (U), v případě lichokopytníků, pouze ti odeslaní do zoologické zahrady; a pro (O) pouze jednodenní kuřata, ryby, psi, kočky, hmyz nebo jiná zvířata odeslaná do zoologické zahrady.
- (U) neporakanopinių atveju, tik tai jei vežami į zoologijos sodą, ir (O) – tik tai vienadieniai viščiukai, žuvis, šunys, katės, vabzdžiai arba kiti į zoologijos sodą vežami gyvūnai
- Ved (U), for så vidt angår dyr af hestefamilien, kun dyr sendt til en zoologisk have; og ved (O), kun daggamle kyllinger, fisk, hunde, katte, insekter eller andre dyr sendt til en zoologisk have.
- Az (U) esetében páratlanujjú patások csak az állatkertbe szállított egvedek; az (O) esetében csak naposcsibék, halak, kutyák, macskák, rovarok vagy egyéb állatkertbe szállított állatok.
- Für (U) im Fall von Einhufern, nur an einen Zoo versandte Tiere; und für (O) nur Eintagsküken, Fische, Hunde, Katzen, Insekten oder andere für einen Zoo bestimmte Tiere.
- Għal (U) fil-każ ta' solipedi, dawk biss ikkonsenjati lil żu; u għal (O), flieles ta' ġurnata żmien, hut, klieb, qtates, insetti, jew animali oħra ikkonsenjati lil żu, biss
- Ainult (U) loomaaeda saatmiseks mõeldud kabjaliste puhul; ja ainult (O) ühepäevaste tibude, kalade, koerte, kasside, putukate ja teiste loomaaeda saatmiseks mõeldud loomade puhul
- Voor (U) in het geval van eenhoevigen uitsluitend naar een zoo verzonden dieren; en voor (O) uitsluitend eendagskuikens, vissen, honden, katten, insecten of andere naar een zoo verzonden dieren.
- Για την κατηγορία (U) στην περίπτωση των μόνοπλων, μόνο αυτά προς μεταφορά σε ζωολογικό κήπο· και για την κατηγορία (O), μόνο νεοσσοί μιας ημέρας, ψάρια, σκύλοι, γάτες, έντομα, ή άλλα ζώα προς μεταφορά σε ζωολογικό κήπο.
- Przy (U) w przypadku koniowatych, tylko przeznaczone do zoo; a przy (O), tylko jednodzienne kurczęta, ryby, psy, koty, owady i inne zwierzęta przeznaczone do zoo
- For (U) in the case of solipeds, only those consigned to a zoo; and for (O), only day old chicks, fish, dogs, cats, insects, or other animals consigned to a zoo.
- Relativamente a (U), no caso dos solípedes, só os de jardim zoológico; relativamente a (O), só pintos do dia, peixes, cães, gatos, insectos, ou outros animais de jardim zoológico.
- En lo que se refiere a (U) en el caso de solípedos, sólo los destinados a un zoológico; en cuanto a (O), sólo polluelos de un día, peces, perros, gatos, insectos u otros animales destinados a un zoológico.
- Pre (U) v prípade nepárnokopytníkov, len tie, ktoré sa posielajú do ZOO; a pre (O) len jednodňové kurčatá, ryby, psy, mačky, hmyz alebo iné zvieratá posielané do ZOO
- Pour «U», dans le cas des solipèdes, uniquement ceux expédiés dans un zoo, et pour «O», uniquement les poussins d'un jour, poissons, chiens, chats, insectes ou autres animaux expédiés dans un zoo.
- Za (U) v primeru enokopitarjev, samo tisti, namenjeni v živalski vrt; in za (O), samo dan stari piščanci, ribe, psi, mačke žuželke, ali druge živali, namenjene v živalski vrt.
- Per (U) nel caso di solipedi, soltanto quelli destinati ad uno zoo, e per (O), soltanto pulcini di un giorno, pesci, cani, gatti, insetti o altri animali destinati ad uno zoo.
- Sorkka- ja kavioläimistä (U) ainoastaan eläintarhaan tarkoitettu kavioläimet; muista eläimistä (O) ainoastaan eläintarhaan tarkoitettu untuvikot, kalat, koirat, kissat, hyönteiset tai muut eläimet.
- (U) Tikai tie nepárnadži, kas ir nodoti zoodārzam; (O) tikai vienu dienu veci cāji, zivis, suņi, kaķi, kukaiņi un citi dzīvnieki, kas ir nodoti zoodārzam
- För (U) när det gäller vilda och tama hovdjur, endast sådana som finns i djurparker; och för (O), endast daggamla kycklingar, fiskar, hundar, katter, insekter eller andra djur i djurparker.

(13) = Nagylak v Maďarsku: Toto je stanoviště hraniční kontroly (pro výrobky) a hraniční přechod (pro živá zvířata) na maďarsko-rumunské hranici, které podléhá přechodným opatřením pro výrobky i pro živá zvířata vyjednaných a stanovených ve Smlouvě o přistoupení. Viz rozhodnutí Komise 2003/630/ES – Úř. věst. L 218, 30.8.2003, s. 55 a 2004/253/ES – Úř. věst. L 79, 17.3.2004.

Nagylak HU: Dette er et grænsekontrolsted (for produkter) og overgangssted (for levende dyr) på grænsen mellem Ungarn og Rumænien, som er omfattet af overgangsbestemmelser, man har forhandlet sig frem til og fastsat i tiltrædelsestraktaten, for så vidt angår såvel produkter som levende dyr. Jf. Kommissionens beslutning 2003/630/EF (EUT L 218 af 30.8.2003, s. 55) og 2004/253/EF (EUT L 79 af 17.3.2004, s. 47).

Nagylak HU: Dies ist eine Grenzkontrollstelle (für Erzeugnisse) und ein Grenzübergang (für lebende Tiere) an der Grenze zwischen Ungarn und Rumänien, der sowohl für Erzeugnisse als auch für lebende Tiere Übergangsmaßnahmen gemäß dem Beitrittsvertrag unterliegt. Siehe Entscheidungen 2003/630/EG (ABL L 218 vom 30.8.2003, S. 55) und 2004/253/EG der Kommission (ABL L 79 vom 17.3.2004, S. 47).

Nagylak HU: See on Ungari-Rumeenia piiri piirikontrolli punkt (toodete) ja ületuskoht (elusloomade) jaoks, mis allub läbiräägitud ja ühinemislepinguga kehtestatud üleminekumeetetele nii toodetele kui elusloomadele. Vt komisjoni otsused 2003/630/EÜ – ELT L 218, 30.8.2003, lk 55 ja 2004/253/EÜ – ELT L 79, 17.3.2004.

Nagylak HU: πρόκειται για μεθοριακό σταθμό επιθεώρησης (για προϊόντα) και σημείο διέλευσης (για ζώα ζώα) στα ουγγρο-ρουμανικά σύνορα, που υπόκειται σε μεταβατικά μέτρα τα οποία αποτέλεσαν αντικείμενο διαπραγμάτευσης και ενσωματώθηκαν στη συνθήκη προσχώρησης τόσο για τα προϊόντα όσο και για τα ζώα ζώα. Βλέπε απόφαση 2003/630/ΕΚ της Επιτροπής — ΕΕ L 218 της 30.8.2003, σ. 55 + 2004/253/ΕΚ — ΕΕ L 79 της 17.3.2004.

Nagylak HU: This is a border inspection post (for products) and crossing point (for live animals) on the Hungarian Romanian Border, subject to transitional measures as negotiated and laid down in the Treaty of Accession for both products and live animals. See Commission Decision 2003/630/EC — OJ L 218, 30.8.2003, p. 55 and 2004/253/EC — OJ L 79, 17.3.2004.

Nagylak HU: Se trata de un puesto de inspección fronterizo (para productos) y un punto de paso (para animales vivos) de la frontera húngaro-rumana, sujeta a medidas transitorias, tanto para productos como para animales vivos, tal como se negoció y estableció en el Tratado de adhesión. Véase la Decisión 2003/630/CE de la Comisión — DO L 218 de 30.8.2003, p. 55 y 2004/253/CE — DO L 79 de 17.3.2004.

Nagylak HU: Il s'agit d'un poste d'inspection frontalier (pour les produits) et d'un lieu de passage en frontière (pour les animaux vivants) à la frontière entre la Hongrie et la Roumanie, qui est soumis à des mesures transitoires conformément aux négociations et aux dispositions inscrites dans le traité d'adhésion pour les produits et les animaux vivants. Voir la décision 2003/630/CE de la Commission (JO L 218 du 30.8.2003, p. 55) et 2004/253/CE (JO L 79 du 17.3.2004).

Nagylak HU: si tratta di un posto d'ispezione (per i prodotti) e di un punto di attraversamento (per gli animali vivi) sul confine Ungheria-Romania, assoggettato alle misure transitorie negoziate e stabilite nel trattato di adesione per i prodotti e per gli animali vivi. Cfr. decisione 2003/630/CE della Commissione — GU L 218 del 30.8.2003, pag. 55 + 2004/253/CE — GU L 79 del 17.3.2004.

Nagylak HU: tai pasienio kontrolės postas (produktams) ir vežimo punktas (gyviems gyvūnams), esantis Vengrijos – Rumunijos pasienyje, pritaikant pereinamojo laikotarpio priemones, kaip suderėta ir numatyta Stojimo sutartyje, produktams ir gyviems gyvūnams. Žr. Komisijos spėndimas 2003/630/EB – OL L 218, 2003 8 30, p. 55 ir 2004/253/EB – OL L 79, 2004 3 17.

Nagylak HU: Ez egy határellenőrző poszt (árúk számára) és egy határátkelő a magyar-román határon, amelyre mind az árúk, mind az állatok esetében a csatlakozási szerződésben meg tárgyalva és meghatározott átmeneti intézkedések vonatkoznak. Lásd a 2003/630/EK – HL L 218., 2003.8.30., 55. o. és a 2004/253/EK – HL L 79., 2004.3.17. bizottsági határozatokat.

Nagylak HU: Dan huwa post ta' spezzjoni ta' fruntiera (għall-prodotti) u l-punt tal-qsim (għall-animali hajjin) fuq il-Fruntiera bejn l-Ungerija u r-Rumanija, sugġett għal miżuri transizzjonali kif innegozjati u stipulati fit-Trattat ta' Adezzjoni kemm għall-prodotti kif ukoll għall-animali hajjin. Ara d-Deċizzjonijiet tal-Kummissjoni 2003/630/KE – OJ L 218, 30.8.2003, p. 55 u 2004/253/KE – OJ L 79, 17.3.2004.

Nagylak HU: Dit is een grensinspectiepost (voor producten) en een doorlaatpost (voor levende dieren) aan de Hongaars-Roemeense grens waar zowel voor producten als voor levende dieren overgangsmaatregelen gelden zoals overeengekomen en neergelegd in het Toetredingsverdrag. Zie Beschikkingen 2003/630/EG van de Commissie (PB L 218 van 30.8.2003, blz. 55) en 2004/253/EG van de Commissie (PB L 79 van 17.3.2004, blz. 47).

Nagylak HU: Jest to punkt kontroli granicznej (dla produktów) i przejście (dla żywych zwierząt) na granicy węgiersko-rumunskiej, podlegający środkom tymczasowym wynegocjowanym i określonym w Traktacie o Przystąpieniu zarówno dla produktów, jak i żywych zwierząt. Patrz: decyzje Komisji 2003/630/WE – Dz.U. L 218 z 30.8.2003, str. 55 i 2004/253/WE – Dz.U. L 79 z 17.3.2004.

Nagylak HU: Trata-se de um posto de inspeção fronteiriço (para produtos) e um ponto de passagem (para animais vivos) na fronteira húngaro-romena, sujeito a medidas de transição, quer para produtos quer para animais vivos, tal como negociadas e estabelecidas no Acto de Adesão. Ver Decisão 2003/630/CE — JO L 218 de 30.8.2003, p. 55 + 2004/253/CE — JO L 79 de 17.3.2004.

Nagylak HU: Toto je hraničná inšpekčná stanica (pre produkty) a priesekník (pre živé zvieratá) na maďarsko-rumunských hraniciach podľa prechodných opatrení, ako boli dohodnuté a ustanovené v Zmluve o pristúpení pre produkty aj živé zvieratá. Pozri rozhodnutia Komisie 2003/630/ES – Ú. v. EÚ L 218, 30.8.2003, s. 55, a 2004/253/ES – Ú. v. EÚ L 79, 17.3.2004.

Nagylak HU: To je mejna kontrolna točka (za proizvode) in prehodna točka (za žive živali) na maďarsko-romunski meji, za katero veljajo prehodni ukrepi, kakor so bili izpogajani in določeni v Pogodbi o pristopu, tako za proizvode kot za žive živali. Glej odločbi Komisije 2003/630/ES (UL L 218, 30.8.2003, str. 55) in 2004/253/ES (UL L 79, 17.3.2004).

Nagylak HU: Tämä on Unkarin Romanian rajan vastainen rajatarkastusasema (tavarat) ja ylikulkuasema (elävät eläimet), johon sovelletaan sekä tavaroiden että elävien eläinten osalta liittymis-sopimuksessa määrättyjä siirtymätoimenpiteitä. Ks. komission päätös 2003/630/EY (EUVL L 218, 30.8.2003, s. 55) ja 2004/253/EY (EUVL L 79, 17.3.2004).

Nagylaka, Ungärij (Nagylak, HU): šis ir robežas pārbaudes punkts (produktiem) un robežas šķērsošanas punkts (dzīvniekiem) uz Ungārijas–Rumānijas robežas, kas ir pakļauta pārejas perioda kontrolei, kā ir apspriests un formulēts Pievienošanās līgumā atiecībā gan uz produktiem, gan dzīvniekiem. Skatīt Komisijas Lēmumus 2003/630/EK – OV L 218, 30.8.2003, 55. lpp., un 2004/253/EK – OV L 79, 17.3.2004.

Nagylak HU: Detta är en gränskontrollstation (för produkter) och gränsövergång (för levande djur) vid den ungersk-rumänska gränsen, som är föremål för framförhandlade övergångsbestämmelser enligt anslutningsfördraget, både vad avser produkter och levande djur. Se kommissionens beslut 2003/630/EG (EUT L 218, 30.8.2003, s. 55) och 2004/253/EG (EUT L 79, 17.3.2004).

(14) = Určeno k přepravě přes Evropské společenství pro zásilky s určitými výrobky živočišného původu pro lidskou spotřebu, které směřují do nebo pocházejí z Ruska podle zvláštních postupů tušených v příslušném právu Společenství.

Skirta tam tikrų gyvulinės kilmės produktų, skirtų žmonių maistui, siuntų tranzitui per Europos bendriją, vežamų į arba iš Rusijos vadovaujantis specialia atitinkamuose Bendrijos teisės aktuose numatyta tvarka.

Udpeget EF-transitsted for senderinger af visse animalske produkter til konsum, som transporterer til eller fra Rusland i henhold til de særlige procedurer, der er fastsat i de relevante EF-bestemmelser.

Az Európai Közösségen keresztül történő tranzit szállításra kijelölve bizonyos emberi fogyasztásra szánt állati eredetű termékek szállítmányai számára, amelyek Oroszországból érkeznek a vonatkozó közösségi jogszabályokban előre elrendelt különleges eljárások szerint.

Für den Versand von zum menschlichen Verzehr bestimmten Erzeugnissen tierischen Ursprungs aus oder nach Russland durch das Zollgebiet der Europäischen Gemeinschaft gemäß den in den einschlägigen Rechtsvorschriften der Gemeinschaft vorgesehenen Verfahren.

Allokat ghat-traģitt tul il-Komunità Ewropea għal kunsinji ta' certi prodotti għall-konsum tal-bniedem li joriginaw mill-animali, provenjenti minn jew diretti lejn ir-Russja taht il-proceduri speċifiċi previsti fil-leġislazzjoni Komunitarja rilevanti

Määratud transiidiks üle Euroopa Ühenduse teatud inimtarbimiseks mõeldud loomset päritolu toodete partiidele, mis lähevad Venemaale või tulevad sealt ning kuuluvad vastavate ühenduse õigusaktidega ettenähtud erikorra alla

Aangewezen voor doorvoer door de Europese Gemeenschap van partijen van bepaalde producten van dierlijke oorsprong die bestemd zijn voor menselijke consumptie, bestemd voor of afkomstig van Rusland, overeenkomstig de specifieke procedures van de relevante communautaire wetgeving.

Προς διαμετακόμιση ορισμένων προϊόντων ζωικής προέλευσης που προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο μέσω της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, προερχόμενων από και κατευθυνόμενων προς τη Ρωσία, σύμφωνα με ειδικές διαδικασίες που προβλέπονται στη σχετική κοινοτική νομοθεσία.

Przeznaczone do przewozu przez Wspólnotę Europejską przesyłek pewnych produktów pochodzenia zwierzęcego przeznaczonych do spożycia przez ludzi, przywożonych lub pochodzących z Rosji, na podstawie szczególnych procedur przewidzianych w odpowiednich przepisach Wspólnoty.

Designated for transit across the European Community for consignments of certain products of animal origin for human consumption, coming to or from Russia under the specific procedures foreseen in relevant Community legislation

Designado para o trânsito, na Comunidade Europeia, de remessas de certos produtos de origem animal destinados ao consumo humano, com destino à Rússia ou dela provenientes, ao abrigo dos procedimentos específicos previstos pela legislação comunitária pertinente.

Designado para el tránsito a través de la Comunidad Europea de partidas de determinados productos de origen animal destinados al consumo humano, que tienen Rusia como origen o destino, con arreglo a los procedimientos específicos previstos en la legislación comunitaria pertinente.

Určené na tranzit cez Európske spoločenstvo pre zásielky určitých produktov živočíšného pôvodu na ľudskú spotrebu, pochádzajúce z Ruska, podľa osobitných postupov plánovaných v príslušnej legislatíve Spoločenstva.

Désigné pour le transit, dans la Communauté européenne, d'envois de certains produits d'origine animale destinés à la consommation humaine, en provenance ou à destination de la Russie selon les procédures particulières prévues par la législation communautaire applicable.

Določeno za tranzit preko Evropske skupnosti za pošiljke nekaterih proizvodov živalskega izvora za prehrano ljudi, ki prihajajo iz Rusije po posebnih postopkih, predvidenih v ustrezni zakonodaji Skupnosti.

Designato per il transito nella Comunità europea di partite di taluni prodotti di origine animale destinati al consumo umano, provenienti dalla o diretti in Russia, secondo le procedure specifiche previste nella pertinente legislazione comunitaria.

Asetettu passitukseen Euroopan yhteisön kautta, kun on kyse tiettyjen ihmisravinnoksi tarkoitettujen eläinperäisten tuotteiden lähetyksistä, jotka tulevat Venäjälle tai lähtevät sieltä yhteisön lainsäädännön mukaisia erityismenettelyjä noudattaen.

Norikojums sūtījumu tranzītam caur Eiropas Kopienas noteiktu dzīvnieku izcelsmes produktu, kas tiek sūtīti uz Krieviju vai no tās, patēriņam saskaņā ar noteiktu, attiecīgā Kopienas likumdošanā paredzētu kārtību.

För transit genom Europeiska gemenskapen av sändningar av vissa produkter av animaliskt ursprung avsedda att användas som livsmedel, som transporterar till eller från Ryssland enligt de särskilda förfaranden som fastställts i relevant gemenskapslagstiftning.

Země: Belgie	Šalis: Belgija
Land: Belgien	Ország: Belgium
Land: Belgien	Pajjiz: Belġju
Riik: Belgia	Land: België
Χώρα: Βέλγιο	Kraj: Belgia
Country: Belgium	País: Bélġica
País: Bélġica	Krajina: Belgicko
Pays: Belgique	Država: Belgija
Paese: Belgio	Maa: Belgia
Valsts: Belgija	Land: Belgien

1	2	3	4	5	6
Antwerpen	0502699	P		HC, NHC	
Brussel-Zaventem	0502899	A	Centre 1	HC	
			Centre 2	HC	
			Centre 3	NHC	U, E, O
Charleroi	0503299	A		HC(2)	
Gent	0502999	P		HC-NT(6) NHC-NT(6)	
Liège	0503099	A		HC, NHC-NT, NHC-T(FR)	U, E, O
Oostende	0502599	P		HC-T(2)	
Oostende	0503199	A	Centre 1	HC(2)	
			Centre 2		E, O
Zeebrugge	0502799	P	OHCZ	HC, NHC	
			FCT	HC	

Země: Česká republika	Šalis: Čekijos Respublika
Land: Tjekkiet	Ország: Cseh Köztársaság
Land: Tschechische Republik	Pajjiz: Repubblika Ċeka
Riik: Tšehhi Vabariik	Land: Tšjechië
Χώρα: Τσεχική Δημοκρατία	Kraj: Czechy
Country: Czech Republic	País: República Checa
País: República Checa	Krajina: Česká republika
Pays: République tchèque	Država: Češka
Paese: Repubblica ceca	Maa: Tšekki
Valsts: Čehija	Land: Tjeckien

1	2	3	4	5	6
Praha-Ruzyně	2200099	A		HC(2), NHC(2)	E, O

Země: Dánsko	Šalis: Danija
Land: Danmark	Ország: Dánia
Land: Dänemark	Pajjiz: Danimarka
Riik: Taani	Land: Denemarken
Χώρα: Δανία	Kraj: Dania
Country: Denmark	País: Dinamarca
País: Dinamarca	Krajina: Dánsko
Pays: Danemark	Država: Danska
Paese: Danimarca	Maa: Tanska
Valsts: Dānija	Land: Danmark

1	2	3	4	5	6
Ålborg 1	0902299	P		HC-T(FR)(1)(2)	
Ålborg 2	0951699	P		HC(2), NHC(2)	
Århus	0902199	P		HC(1)(2), NHC-T(FR) NHC-NT(2)(11)	
Esbjerg	0902399	P		HC-T(FR)(1)(2), NHC- T(FR)(2), NHC-NT(11)	
Fredericia	0911099	P		HC(1)(2), NHC(2), NHC- (NT) 11	
Hanstholm	0911399	P		HC-T(FR)(1)(3)	
Hirtshals	0911599	P	Centre 1	HC-T(FR)(1)(2)	
			Centre 2	HC-T(FR)(1)(2)	
Billund	0901799	A		HC-T(1)(2), NHC(2)	U, E, O
København	0911699	A	Centre 1	HC(1)(2), NHC(2)	
			Centre 3		U, E, O
			Centre 2	HC(1)(2), NHC(2)	
København	0921699	P		HC(1), NHC	
Rønne	0941699	P		HC-T(FR)(1)(2)(3)	
Kolding	0901899	P		NHC(11)	
Skagen	0901999	P		HC-T(FR)(1)(2)(3)	

Země: Německo	Šalis: Vokietija
Land: Tyskland	Ország: Németország
Land: Deutschland	Pajjiž: Ġermanja
Riik: Saksamaa	Land: Duitsland
Χώρα: Γερμανία	Kraj: Niemcy
Country: Germany	País: Alemanha
País: Alemania	Krajina: Nemecko
Pays: Allemagne	Država: Nemčija
Paese: Germania	Maa: Saksa
Valsts: Vācija	Land: Tyskland

1	2	3	4	5	6
Berlin-Tegel	0150299	A		HC, NHC	O
Brake	0151599	P		NHC-NT(4)	
Bremen	0150699	P		HC, NHC	
Bremerhaven	0150799	P		HC, NHC	
Cuxhaven	0151699	P	IC 1	HC-T (FR)(3)	
			IC 2	HC-T(FR)(3)	
Düsseldorf	0151999	A		HC(2), NHT-CH(2) NHC-NT(2)	O
Frankfurt/Main	0151099	A		HC, NHC	U, E, O
Hahn Airport	0155999	A		HC(2), NHC(2)	O
Hamburg Flughafen	0150999	A		HC, NHC	U, E, O
Hamburg Hafen (*)	0150899	P		HC, NHC	(*) E(7)
Hannover-Langenhagen	0151799	A		HC(2), NHC(2)	O
Kiel	0152699	P		HC, NHC	E
Köln	0152099	A		HC, NHC	O
Konstanz Straße	0153199	R		HC, NHC	U, E, O
Lübeck	0152799	P		HC, NHC	U, E
München	0149699	A		HC(2), NHC(2)	O
Rostock	0151399	P		HC, NHC	U, E, O
Rügen	0151199	P		HC,NHC	
Schönefeld	0150599	A		HC(2), NHC(2)	U, E, O
Stuttgart	0149099	A		HC(2), NHC(2)	O
Weil/Rhein	0149199	R		HC, NHC	U, E, O
Weil/Rhein Mannheim	0153299	F		HC, NHC	

Zemē: Estonsko	Šalis: Estija
Land: Estland	Ország: Észtország
Land: Estland	Pajjiz: Estonja
Riik: Eesti	Land: Estland
Χώρα: Εσθονία	Kraj: Estonia
Country: Estonia	País: Estónia
País: Estonia	Krajina: Estónsko
Pays: Estonie	Država: Estonija
Paese: Estonia	Maa: Viro
Valsts: Igaunija	Land: Estland

1	2	3	4	5	6
Luhamaa	2300199	R		HC, NHC	U, E
Muuga	2300399	P	I/C 1	HC, NHC-T(FR), NHC-NT	
Narva	2300299	R		HC, NHC-NT	O
Paldiski	2300599	P		HC(2), NHC-NT(2)	
Paljassaare	2300499	P		HC-T(FR)(2)	O

Zemē: Řecko	Šalis: Graikija
Land: Grækenland	Ország: Görögország
Land: Griechenland	Pajjiz: Greċja
Riik: Kreeka	Land: Griekenland
Χώρα: Ελλάδα	Kraj: Grecja
Country: Greece	País: Grécia
País: Grecia	Krajina: Grécko
Pays: Grèce	Država: Grčija
Paese: Grecia	Maa: Kreikka
Valsts: Grieķija	Land: Grekland

1	2	3	4	5	6
Evzoni	1006099	R		HC, NHC	U, E, O
Athens International Airport	1005599	A	I/C 1	HC(2), NHC-NT(2)	U, E, O
Idomeni	1006299	F			U, E
Kakavia	1007099	R		HC(2), NHC-NT	
Neos Kfkassos	1006399	F		HC(2), NHC-NT	U, E, O
Neos Kfkassos	1006399	R		HC, NHC-NT	U, E, O
Ormenion (*)	1006699	R		HC(2), NHC-NT	(*) U, (*) O, (*) E
Peplos (*)	1007299	R		HC(2), NHC-NT	(*) U, (*) O
Pireas	1005499	P		HC(2), NHC-NT,	
Promachonas	1006199	F			U, E, O
Promachonas	1006199	R		HC, NHC	U, E, O
Thessaloniki	1005799	A		HC(2), NHC-NT,	O
Thessaloniki	1005699	P		HC(2), NHC-NT	U, E

Země: Španělsko	Šalis: Ispanija
Land: Spanien	Ország: Spanyolország
Land: Spanien	Pajjiž: Spanja
Riik: Hispaania	Land: Spanje
Χώρα: Ισπανία	Kraj: Hiszpania
Country: Spain	País: Espanha
País: España	Krajina: Španielsko
Pays: Espagne	Država: Španija
Paese: Spagna	Maa: Espanja
Valsts: Spānija	Land: Spanien

1	2	3	4	5	6
A Coruña — Laxe	1148899	P	A Coruña	HC, NHC	
			Laxe	HC	
Algeciras	1147599	P	Productos	HC, NHC	
			Animales		U, E, O
Alicante	1149999	A		HC(2), NHC(2)	O
Alicante	1148299	P		HC, NHC-NT	
Almería	1150099	A		HC(2), NHC(2)	O
Almería	1148399	P		HC, NHC	
Asturias	1150199	A		HC(2)	
Barcelona	1150299	A	Iberia	HC(2), NHC(2)	O
			Flightcare	HC(2), NHC(2)	O
Barcelona	1147199	P		HC, NHC	
Bilbao	1150399	A		HC(2), NHC(2),	O
Bilbao	1148499	P		HC, NHC-NT, NHC-T(FR)	
Cádiz	1147499	P		HC, NHC	
Cartagena	1148599	P		HC, NHC	
Castellón	1149799	P		HC-NT, NHC-NT	
Gijón	1148699	P		HC, NHC	
Gran Canaria	1150499	A		HC(2), NHC-NT(2)	O
Huelva	1148799	P	Puerto Interior	HC	
			Puerto Exterior	NHC-NT	
Las Palmas de Gran Canaria	1148199	P	Productos	HC, NHC	
			Animales		U, E, O
Madrid	1147899	A	Iberia	HC(2), NHC(2)	U, E, O
			Flightcare	HC(2), NHC-T(CH)(2) NHC-NT(2)	U, E, O
			PER4	HC-T(CH)(2)	
			SFS	HC(2), NHC-T(CH)(2) NHC-NT(2)	O
Málaga	1150599	A	Iberia	HC(2), NHC(2)	O
			DHL	HC(2), NHC(2)	
Málaga	1147399	P		HC, NHC	U, E, O

1	2	3	4	5	6
Marín	1149599	P		HC, NHC-T(FR) NHC-NT	
Palma de Mallorca	1147999	A		HC(2), NHC(2)	O
Pasajes (*)	1147799	P		HC (*), NHC (*)	
Santa Cruz de Tenerife	1148099	P	Dársena	HC	
			Dique	NHC	U, E, O
Santander	1150799	A		HC(2), NHC(2)	
Santander	1148999	P		HC, NHC	
Santiago de Compostela	1149899	A		HC(2), NHC(2)	
San Sebastián (*)	1150699	A		HC(2) (*), NHC(2) (*)	
Sevilla	1150899	A		HC(2), NHC(2)	O
Sevilla	1149099	P		HC, NHC	
Tarragona	1149199	P		HC, NHC	
Tenerife Norte	1150999	A		HC(2)	
Tenerife Sur	1149699	A	Productos	HC(2), NHC(2)	
			Animales		U, E, O
Valencia	1151099	A		HC(2), NHC(2)	O
Valencia	1147299	P		HC, NHC	
Vigo	1151199	A		HC(2), NHC(2)	
Vigo	1147699	P	T. C. Guixar	HC, NHC-T(FR) NHC-NT	
			Pantalan 3	HC-T(FR)(2,3)	
			Frioya	HC-T(FR)(2,3)	
			Frigalsa	HC-T(FR)(2,3)	
			Pescanova	HC-T(FR)(2,3)	
			Vieirasa	HC-T(FR)(3)	
			Fandicosta	HC-T(FR)(2,3)	
			Frig. Morrazo	HC-T(FR)(3)	
Vilagarcia-Ribeira-Caramiñal	1149499	P	Vilagarcia	HC(2), NHC(2,11)	
			Ribeira	HC	
			Caramiñal	HC	
Vitoria	1149299	A	Productos	HC(2), NHC-NT(2) NHC-T (CH)(2)	
			Animales		U, E, O
Zaragoza	1149399	A		HC(2)	

Země: Francie	Šalis: Prancūzija
Land: Frankrig	Ország: Franciaország
Land: Frankreich	Pajjiz: Franza
Riik: Prantsusmaa	Land: Frankrijk
Χώρα: Γαλλία	Kraj: Francja
Country: France	País: França
País: Francia	Krajina: Francúzsko
Pays: France	Država: Francija
Paese: Francia	Maa: Ranska
Valsts: Francija	Land: Frankrike

1	2	3	4	5	6
Beauvais	0216099	A			E
Bordeaux	0213399	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Bordeaux	0213399	P		HC-NT	
Boulogne	0216299	P		HC-T(1)(3), HC-NT(1)(3)	
Brest	0212999	A		HC-T(CH)(1)(2)	
Brest	0212999	P		HC-T(FR), NHC-T(FR)	
Châteauroux-Déols	0213699	A		HC-T(2)	
Concarneau-Douarnenez	0222999	P	Concarneau	HC-T(1)(3)	
			Douarnenez	HC-T(FR)(1)(3)	
Deauville	0211499	A			E
Dunkerque	0215999	P		HC-T(1), HC-NT, NHC-NT	
Ferney-Voltaire (Genève)	0220199	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	O
Le Havre	0217699	P	Hangar 56	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			Dugrand	HC-T(1)	
			EFBS	HC-T(1)	
			Fécamp	NHC-NT(6)	
Lorient	0215699	P	STEF TFE	HC-T(1), HC-NT	
			CCIM	NHC	
Lyon-Saint-Exupéry	0216999	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	O
Marseille-Port	0211399	P	Hangar 14		U, E, O
			Hangar 26-Mourepiane	NHC-NT	
			Hôtel des services publics de la Madrague	HC-T(1), HC-NT	
Marseille-Fos-sur-Mer	0231399	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Marseille-aéroport	0221399	A		HC-T(1), HC-NT, NHC-NT	O
Nantes-Saint-Nazaire	0214499	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Nantes-Saint-Nazaire	0214499	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Nice	0210699	A		HC-T(CH)(2)	O
Orly	0229499	A	SFS	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			Air France	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			France Handling	HC-T(1), HC-NT, NHC	

1	2	3	4	5	6
Réunion-Port Réunion	0229999	P		HC, NHC	O
Réunion-Roland-Garros	0219999	A		HC, NHC	O
Roissy-Charles-de-Gaulle	0219399	A	Air France	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			France Handling	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			Centre SFS	HC-T(1), HC-NT	
			Station animalière		U, E, O
Rouen	0227699	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Saint-Louis-Bâle	0216899	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	O
Saint-Louis-Bâle	0216899	R		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Saint-Malo	0213599	P		NHC-NT	
Saint-Julien Bardonnex	0217499	R		HC-T(1), HC-NT, NHC	U, O
Sète	0213499	P	Sète	NHC-NT	
			Frontignan	HC-T(1), HC-NT	
Toulouse-Blagnac	0213199	A		HC-T(1)(2), HC-NT(2), NHC	O
Vatry	0215199	A		HC-T(CH)(2)	

Země: Irsko	Šalis: Airija
Land: Irland	Ország: Írország
Land: Irland	Pajjiz: Irlanda
Riik: Iirimaa	Land: Ierland
Χώρα: Ιρλανδία	Kraj: Irlandia
Country: Ireland	País: Irlanda
País: Irlanda	Krajina: Írsko
Pays: Irlande	Država: Irska
Paese: Irlanda	Maa: Irlanti
Valsts: Īrija	Land: Irland

1	2	3	4	5	6
Dublin Airport	0802999	A			E, O
Dublin Port	0802899	P		HC, NHC	
Shannon	0803199	A		HC(2) NHC(2)	U, E, O

Země: Itálie	Šalis: Italija
Land: Italien	Ország: Olaszország
Land: Italien	Pajjiž: Italja
Riik: Itaalia	Land: Italië
Χώρα: Ιταλία	Kraj: Włochy
Country: Italy	País: Itália
País: Italia	Krajina: Taliansko
Pays: Italie	Država: Italija
Paese: Italia	Maa: Italia
Valsts: Itālija	Land: Italien

1	2	3	4	5	6
Ancona	0310199	A		HC, NHC	
Ancona	0300199	P		HC	
Bari	0300299	P		HC, NHC	
Bergamo	0303999	A		HC, NHC	
Bologna-Borgo Panigale	0300499	A		HC, NHC	O
Campocologno	0303199	F			U
Chiasso	0310599	F		HC, NHC	U, O
Chiasso	0300599	R		HC, NHC	U, O
Gaeta	0303299	P		HC-T(3)	
Genova	0301099	P	Calata Sanità (terminal Sech)	HC, NHC-NT	
			Calata Bettolo (terminal Grimaldi)	HC-T(FR)	
			Nino Ronco (terminal Messina)	NHC-NT	
			Porto di Voltri (Voltri)	HC, NHC-NT	
			Porto di Vado (Vado Ligure — Savona)	HC-T(FR), NHC-NT	
			Ponte Paleocapa	NHC-NT(6)	
Genova	0311099	A		HC, NHC	O
Gioia Tauro	0304099	P		HC, NHC	
Gran San Bernardo-Pollein	0302099	R		HC, NHC	
La Spezia	0303399	P		HC, NHC	U, E
Livorno — Pisa	0301399	P	Porto Commerciale	HC, NHC	
			Sintermar	HC, NHC	
			Lorenzini	HC, NHC-NT	
			Terminal Darsena Toscana	HC, NHC	
Livorno — Pisa	0304299	A		HC(2), NHC(2)	
Milano — Linate	0301299	A		HC, NHC	O
Milano — Malpensa	0301599	A	Magazzini aeroportuali	HC, NHC	U, E, O
			Cargo City	HC, NHC	O
Napoli	0301899	P	Molo Bausan	HC, NHC	

1	2	3	4	5	6
Napoli	0311899	A		HC, NHC-NT	
Olbia	0302299	P		HC-T(FR)(3)	
Palermo	0301999	A		HC, NHC	
Palermo	0311999	P		HC, NHC	
Ravenna	0303499	P	Frigoterminal	HC-T(FR), HC-T(CH), HC-NT	
			Sapir 1	NHC-NT	
			Sapir 2	HC-T(FR), HC-T(CH), HC-NT	
			Setramar	NHC-NT	
			Docks Cereali	NHC-NT	
Reggio Calabria	0301799	P		HC, NHC	O
Reggio Calabria	0311799	A		HC, NHC	
Roma — Fiumicino	0300899	A	Alitalia	HC, NHC	O
			Cargo City ADR	HC, NHC	E, O
Rimini	0304199	A		HC(2), NHC(2)	
Salerno	0303599	P		HC, NHC	
Taranto	0303699	P		HC, NHC	
Torino — Caselle	0302599	A		HC-T(2), NHC-NT(2)	O
Trapani	0303799	P		HC	
Trieste	0302699	P	Hangar 69	HC, NHC	
			Molo 'O"		U, E
			Mag. FRIGOMAR	HC-T(*)	
Venezia	0312799	A		HC(2), NHC-T(CH)(2), NHC-NT(2)	
Venezia	0302799	P		HC, NHC	
Verona	0302999	A		HC(2) NHC(2)	

Země: Kypr
Land: Cypern
Land: Zypern
Riik: Kúpros
Χώρα: Κύπρος
Country: Cyprus
País: Chipre
Pays: Chypre
Paese: Cipro
Valsts: Kípra

Šalis: Kipras
Ország: Ciprus
Pajjiž: Ćipru
Land: Cyprus
Kraj: Cypr
País: Chipre
Krajina: Cyprus
Država: Ciper
Maa: Kypros
Land: Cypern

1	2	3	4	5	6
Larnaka	2140099	A		HC(2), NHC-NT(2)	O
Lemesos	2150099	P		HC(2), NHC-NT	

Zemē: Lotyšsko	Šalis: Latvija
Land: Letland	Ország: Lettország
Land: Lettland	Pajjiz: Latvja
Riik: Läti	Land: Letland
Χώρα: Λεττονία	Kraj: Lotwa
Country: Latvia	País: Letónia
País: Letonia	Krajina: Lotyšsko
Pays: Lettonie	Država: Latvija
Paese: Lettonia	Maa: Latvia
Valsts: Latvija	Land: Lettland

1	2	3	4	5	6
Daugavpils	2981699	F		HC(2), NHC(NT)(2)	O
Grebņeva(14)	2972199	R		HC, NHC-T(CH), NHC-NT	
Pāternieki	2973199	R	IC1	HC, NHC-T(CH), NHC-NT	
			IC2		U, E, O
Rēzekne(14)	2974299	F		HC(2), NHC(NT)(2)	
Rīga (Riga port)	2921099	P		HC(2), NHC(2)	
Rīga (Baltmarine Terminal)	2905099	P		HC-T(FR)(2)	
Terehova(14)	2972299	R		HC, NHC-NT	E, O
Ventspils	2931199	P		HC(2), NHC(2)	

Zemē: Litva	Šalis: Lietuva
Land: Litauen	Ország: Litvánia
Land: Litauen	Pajjiz: Litwanja
Riik: Leedu	Land: Litouwen
Χώρα: Λιθουανία	Kraj: Litwa
Country: Lithuania	País: Lituânia
País: Lituania	Krajina: Litva
Pays: Lituanie	Država: Litva
Paese: Lituania	Maa: Liettua
Valsts: Lietuva	Land: Litauen

1	2	3	4	5	6
Kena(14)	3001399	F		HC-T(FR), HC-NT, NHC-T(FR), NHC-NT	
Kybartai(14)	3001899	R		HC, NHC	
Kybartai(14)	3002199	F		HC, NHC	
Lavoriškės(14)	3001199	R		HC, NHC	
Medininkai(14)	3001299	R		HC, NHC-T(FR) NHC-NT	U, E, O
Molo	3001699	P		HC-T(FR)(2), HC-NT(2) NHC-T(FR)(2), NHC-NT(2)	
Malkų įlankos	3001599	P		HC, NHC	
Pilies	3002299	P		HC-T(FR)(2), HC-NT(2) NHC-T(FR)(2), NHC-NT(2)	
Panemunė(14)	3001799	R		HC, NHC	
Pagėgiai(14)	3002099	F		HC, NHC	
Šalčininkai(14)	3001499	R		HC, NHC	
Vilnius	3001999	A		HC, NHC	O

Země: Lucembursko	Šalis: Liuksemburgas
Land: Luxembourg	Ország: Luxemburg
Land: Luxemburg	Pajjiz: Lussemburgu
Riik: Luksemburg	Land: Luxemburg
Χώρα: Λουξεμβούργο	Kraj: Luksemburg
Country: Luxembourg	País: Luxemburgo
País: Luxemburgo	Krajina: Luksembursko
Pays: Luxembourg	Država: Luksemburg
Paese: Lussemburgo	Maa: Luxemburg
Valsts: Luksemburga	Land: Luxemburg

1	2	3	4	5	6
Luxembourg	0600199	A	Centre 1	HC	
			Centre 2	NHC-NT	
			Centre 3		U, E, O
			Centre 4	NHC-T(CH)(2)	

Země: Maďarsko	Šalis: Vengrija
Land: Ungarn	Ország: Magyarország
Land: Ungarn	Pajjiz: Ungerija
Riik: Ungari	Land: Hongarije
Χώρα: Ουγγαρία	Kraj: Węgry
Country: Hungary	País: Hungria
País: Hungría	Krajina: Maďarsko
Pays: Hongrie	Država: Madžarska
Paese: Ungheria	Maa: Unkari
Valsts: Ungārija	Land: Ungern

1	2	3	4	5	6
Budapest-Ferihegy	2400399	A		HC(2), NHC-T(CH)(2) NHC-NT(2)	O
Eperjeske	2402899	F		HC-T(CH)(2), HC(NT)(2), NHC-T(CH)(2), NHC-NT(2),	
Gyékényes	2400499	F		HC(2), NHC(2)	
Kelebia	2402499	F		HC-T(CH)(2), HC(NT)(2), NHC-T(CH)(2), NHC-NT(2),	
Letenye	2401199	R		HC(2), NHC-NT(2)	E
Nagylak (13)	2401699	R		HC, NHC,	U, E, O
Röszke	2402299	R		HC(2), NHC-NT(2)	E
Záhony	2402799	R		HC, NHC-NT(2)	U, E

Země: Malta	Šalis: Malta
Land: Malta	Ország: Málta
Land: Malta	Pajjiż: Malta
Riik: Malta	Land: Malta
Χώρα: Μάλτα	Kraj: Malta
Country: Malta	País: Malta
País: Malta	Krajina: Malta
Pays: Malte	Država: Malta
Paese: Malta	Maa: Malta
Valsts: Malta	Land: Malta

1	2	3	4	5	6
Luqa	3101099	A		HC(2), NHC(2)	O
Marsaxxlok	3103099	P		HC, NHC	

Země: Nizozemsko	Šalis: Nyderlandai
Land: Nederlandene	Ország: Hollandia
Land: Niederlande	Pajjiż: Olanda
Riik: Madalmaad	Land: Nederland
Χώρα: Κάτω Χώρες	Kraj: Niderlandy
Country: Netherlands	País: Países Baixos
País: Países Bajos	Krajina: Holandsko
Pays: Pays-Bas	Država: Nizozemska
Paese: Paesi Bassi	Maa: Alankomaat
Valsts: Niderlande	Land: Nederländerna

1	2	3	4	5	6
Amsterdam	0401399	A	KLM-1	HC(2), NHC	
			Aero Ground Services	HC(2), NHC-T(FR) NHC-NT(2)	O(9)(10)
			KLM-2		U, E, O(12)
			Freshport	HC(2) NHC(2)	O(9)(10)
Amsterdam	0401799	P	Cornelius Vrolijk	HC-T(FR)(2)(3)	
			Daalimpex Velzen	HC-T	
			PCA	HC(2), NHC(2)	
			Kloosterboer IJmuiden	HC-T(FR)	
Eemshaven	0401899	P		HC-T(2), NHC-T(FR)(2)	
Harlingen	0402099	P	Daalimpex	HC-T	
Maastricht	0401599	A		HC, NHC	U, E, O
Moerdijk	0402699	P		HC-NT	
Rotterdam	0401699	P	EBS	NHC-NT(11)	
			Eurofrigo Karimatastraat	HC, NHC-T(FR), NHC-NT	
			Eurofrigo, Abel Tasmanstraat	HC	
			Kloosterboer	HC-T(FR)	
			Wibaco	HC-T(FR)(2), HC-NT(2)	
			Van Heezik	HC-T(FR)(2)	
Vlissingen	0402199	P	Van Bon	HC(2), NHC	
			Kloosterboer	HC-T(2), HC-NT	

Země: Rakousko	Šalis: Austrija
Land: Østrig	Ország: Ausztria
Land: Österreich	Pajjiz: Awstrija
Riik: Austria	Land: Oostenrijk
Χώρα: Αυστρία	Kraj: Austria
Country: Austria	País: Áustria
País: Austria	Krajina: Rakúsko
Pays: Autriche	Država: Avstrija
Paese: Austria	Maa: Itävalta
Valsts: Austrija	Land: Österrike

1	2	3	4	5	6
Feldkirch-Buchs	1301399	F		HC-NT(2), NHC-NT	
Feldkirch-Tisis	1301399	R		HC(2), NHC-NT	E
Höchst	1300699	R		HC, NHC-NT	U, E, O
Linz	1300999	A		HC(2), NHC(2)	O, E, U(8)
Wien-Schwechat	1301599	A		HC(2), NHC(2)	O

Země: Polsko	Šalis: Lenkija
Land: Polen	Ország: Lengyelország
Land: Polen	Pajjiz: Polonja
Riik: Poola	Land: Polen
Χώρα: Πολωνία	Kraj: Polska
Country: Poland	País: Polónia
País: Polonia	Krajina: Poľsko
Pays: Pologne	Država: Poljska
Paese: Polonia	Maa: Puola
Valsts: Polija	Land: Polen

1	2	3	4	5	6
Bezledy(14)	2528199	R		HC, NHC	U, E, O
Gdynia	2522199	P	IC 1	HC, NHC	U, E, O
			IC 2	HC-T (FR)	
Korcowa	2518199	R		HC, NHC	U, E, O
Kukuryki-Koroszczyn	2506199	R		HC, NHC	U, E, O
Kuźnica Białostocka(14)	2520199	R		HC, NHC	U, E, O
Świnoujście	2532299	P		HC, NHC	
Szczecin	2532199	P		HC, NHC	
Warszawa Okęcie	2514199	A		HC(2), NHC(2)	U, E, O

Země: Portugalsko
 Land: Portugal
 Land: Portugal
 Riik: Portugal
 Χώρα: Πορτογαλία
 Country: Portugal
 País: Portugal
 Pays: Portugal
 Paese: Portogallo
 Valsts: Portugāle

Šalis: Portugalija
 Ország: Portugália
 Pajjiz: Portugall
 Land: Portugal
 Kraj: Portugalia
 País: Portugal
 Krajina: Portugalsko
 Država: Portugalska
 Maa: Portugali
 Land: Portugal

1	2	3	4	5	6
Aveiro	1204499	P		HC-T(FR)(3)	
Faro	1203599	A		HC-T(2)	O
Funchal (Madeira)	1205699	A		HC, NHC	O
Funchal (Madeira)	1203699	P		HC-T	
Horta (Açores)	1204299	P		HC-T(FR)(3)	
Lisboa	1203399	A	Centre 1	HC(2), NHC-NT(2)	O
			Centre 2		U, E
Lisboa	1203999	P	Liscont	HC(2), NHC-NT	
			Xabregas	HC-T(FR),HC-NT, NHC-NT	
			Docapesca	HC(2)	
Peniche	1204699	P		HC-T(FR)(3)	
Ponta Delgada (Açores)	1203799	A		NHC-NT	
Ponta Delgada (Açores)	1205799	P		HC-T(FR)(3) NHC-T(FR)(3)	
Porto	1203499	A		HC-T, NHC-NT	O
Porto	1204099	P		HC-T, NHC-NT	
Praia da Vitória (Açores)	1203899	P			U, E
Setúbal	1204899	P		HC(2), NHC	
Viana do Castelo	1204399	P		HC-T(FR)(3)	

Země: Slovinsko
 Land: Slovenien
 Land: Slowenien
 Riik: Sloveenia
 Χώρα: Σλοβενία
 Country: Slovenia
 País: Eslovenia
 Pays: Slovénie
 Paese: Slovenia
 Valsts: Slovēnija

Šalis: Slovėnija
 Ország: Szlovénia
 Pajjiz: Slovenja
 Land: Sloveńie
 Kraj: Słowenia
 País: Eslovénia
 Krajina: Slovinsko
 Država: Slovenija
 Maa: Slovenia
 Land: Slovenien

1	2	3	4	5	6
Dobova	2600699	F		HC(2), NHC(2)	U, E
Jelsane	2600299	R		HC, NHC-NT, NHC-T(CH)	O
Koper	2600399	P		HC, NHC-T(CH), NHC-NT	
Ljubljana Brnik	2600499	A		HC(2), NHC(2)	O
Obrežje	2600599	R		HC, NHC-T(CH)(2), NHC-NT(2)	U, E, O

Země: Slovensko	Šalis: Slovakija
Land: Slovakië	Ország: Szlovákia
Land: Slowakei	Pajjiz: Slovakja
Riik: Slovakkia	Land: Slowakije
Χώρα: Σλοβακία	Kraj: Słowacja
Country: Slovakia	País: Eslováquia
País: Eslovaquia	Krajina: Slovensko
Pays: Slovaquie	Država: Slovaška
Paese: Slovacchia	Maa: Slovakia
Valsts: Slovēkija	Land: Slovakien

1	2	3	4	5	6
Vyšné Nemecké	3300199	R	I/C 1	HC, NHC	
			I/C 2		U, E
Čierna nad Tisou	3300299	F		HC, NHC	

Země: Finsko	Šalis: Suomija
Land: Finland	Ország: Finnország
Land: Finnland	Pajjiz: Finlandja
Riik: Soome	Land: Finland
Χώρα: Φινλανδία	Kraj: Finlandia
Country: Finland	País: Finlândia
País: Finlandia	Krajina: Fínsko
Pays: Finlande	Država: Finska
Paese: Finlandia	Maa: Suomi
Valsts: Somija	Land: Finland

1	2	3	4	5	6
Hamina	1420599	P		HC(2), NHC(2)	
Helsinki	1410199	A		HC(2), NHC(2)	O
Helsinki	1400199	P		HC, NHC-NT	U, E, O
Ivalo	1411299	R		HC, NHC	
Vaalimaa	1410599	R		HC, NHC	U, E, O

Země: Švédsko	Šalis: Švedija
Land: Sverige	Ország: Svédország
Land: Schweden	Pajjiz: Svezja
Riik: Rootsi	Land: Zveden
Χώρα: Σουηδία	Kraj: Szwecja
Country: Sweden	País: Suécia
País: Suecia	Krajina: Švédsko
Pays: Suède	Država: Švedska
Paese: Svezia	Maa: Ruotsi
Valsts: Zviedrija	Land: Sverige

1	2	3	4	5	6
Göteborg	1614299	P		HC(1), NHC	U, E, O
Göteborg–Landvetter	1614199	A		HC(1), NHC	U, E, O
Helsingborg	1612399	P		HC(1), NHC	
Norrköping	1605199	A			U, E
Norrköping	1605299	P		HC(2)	
Stockholm	1601199	P		HC(1)	
Stockholm–Arlanda	1601299	A		HC(1), NHC	U, E, O
Varberg	1613199	P		NHC	E(7)

Země: Spojené království	Šalis: Jungtinė Karalystė
Land: Det Forenede Kongerige	Ország: Egyesült Királyság
Land: Vereinigtes Königreich	Pajjiz: Renju Unit
Riik: Ühendkuningriik	Land: Verenigd Koninkrijk
Χώρα: Ηνωμένο Βασίλειο	Kraj: Zjednoczone Królestwo
Country: United Kingdom	País: Reino Unido
País: Reino Unido	Krajina: Spojené kráľovstvo
Pays: Royaume-Uni	Država: Združeno kraljestvo
Paese: Regno Unito	Maa: Yhdistynyt kuningaskunta
Valsts: Apvienotā Karaliste	Land: Förenade kungariket

1	2	3	4	5	6
Aberdeen	0730399	P		HC-T(FR)(1,2,3)	
Belfast	0741099	A		HC-T(1)(2), HC-NT(2), NHC(2)	
Belfast	0740099	P		HC-T(FR)(1), NHC-T(FR),	
Bristol	0711099	P		HC-T(FR)(1), HC-NT(1), NHC-NT	
East Midlands	0712199	A		HC-T(1), HC-NT(1), NHC-T(FR), NHC-NT	
Falmouth	0714299	P		HC-T(1), HC-NT(1)	

1	2	3	4	5	6
Felixstowe	0713099	P	TCEF	HC-T(1), NHC-T(FR), NHC-NT	
			ATEF	HC-NT(1)	
Gatwick	0713299	A	IC1		O
			IC2	HC-T(1)(2), HC-NT(1)(2), NHC(2)	
Glasgow	0731099	A		HC-T(1), HC-NT(1), NHC-NT	
Glasson	0710399	P		NHC-NT	
Goole	0714099	P		NHC-NT(4)	
Grangemouth	0730899	P		NHC-NT(4)	
Grimsby — Immingham	0712299	P	Centre 1	HC-T(FR)(1)	
			Centre 2	NHC-NT	
Grove Wharf Wharton	0711599	P		NHC-NT	
Heathrow	0712499	A	Centre 1	HC-T(1)(2), HC-NT(1)(2), NHC(2)	
			Centre 2	HC-T(1)(2), HC-NT(1)(2)	
			Animal Reception Centre		U, E, O
Hull	0714199	P		HC-T(1), HC-NT(1), NHC-NT	
Invergordon	0730299	P		NHC-NT(4)	
Ipswich	0713199	P		HC-T(FR)(1), HC-NT(1), NHC-T(FR), NHC-NT	
Liverpool	0712099	P		HC-T(FR)(1)(2), HC-NT(1), NHC-NT	
Luton	0710099	A			U, E
Manchester	0713799	A		HC-T(1)(2), HC-NT(1)(2), NHC(2)	O(10)
Peterhead	0730699	P		HC-T(FR)(1,2,3)	
Portsmouth	0711299	P		HC-T(FR)(1), HC-NT(1), NHC-T(FR), NHC-NT	
Prestwick	0731199	A			U, E
Shoreham	0713499	P		NHC-NT(5)	
Southampton	0711399	P		HC-T(1), HC-NT(1), NHC	
Stansted	0714399	A		HC-NT(1)(2), NHC-NT(2)	U, E
Sutton Bridge	0713599	P		NHC-NT(4)	
Thamesport	0711899	P		HC-T(1), HC-NT(1), NHC	
Tilbury	0710899	P		HC-T(1), HC-NT(1), NHC-T(FR), NHC-NT"	

BILAGA II

Bilagan till beslut 2002/459/EG ändras på följande sätt:

1) I den del som rör gränskontrollstationer i ESTLAND

skall följande gränskontrollstationer läggas till:

"2300399	P	Muuga
2300299	R	Narva"

2) I den del som rör gränskontrollstationer i Spanien

skall följande gränskontrollstation läggas till:

"1149799	P	Castellón"
----------	---	------------

3) I den del som rör gränskontrollstationer i FRANKRIKE

skall följande gränskontrollstationer strykas:

"0211799	P	La Rochelle Rochefort
0210199	R	Divonne"

4) I den del som rör gränskontrollstationer i TYSKLAND

skall följande gränskontrollstation läggas till:

"015199	P	Rügen"
---------	---	--------

5) I den del som rör gränskontrollstationer i UNGERN

skall följande gränskontrollstationer läggas till:

"2402899	F	Eperjeske
2400499	F	Gyékényes,
2402499	F	Kelebia"

6) I den del som rör gränskontrollstationer i LETTLAND

skall följande gränskontrollstationer läggas till:

"2981699	F	Daugavpils
2972199	R	Grebneva
2974299	F	Rezekne
2921099	P	Riga hamn
2905099	P	Riga Baltmarine Terminal
2931199	P	Ventspils"

7) I den del som rör gränskontrollstationer i MALTA

skall följande gränskontrollstation läggas till:

"3103099	P	Marsaxxlok"
----------	---	-------------

8) I den del som rör gränskontrollstationer i SLOVENIEN

skall följande gränskontrollstationer läggas till:

"2600699	F	Dobova
2600299	R	Jelsane
2600399	P	Koper
2600499	A	Brnik"

9) I den del som rör gränskontrollstationer i FÖRENADE KUNGARIKET

skall följande gränskontrollstation strykas:

"0712999	P	Tyne-Northshields"
----------	---	--------------------

KOMMISSIONENS BESLUT**av den 31 januari 2005****om en mekanism för tilldelning av kvoter av klorfluorkolväten till producenter och importörer för åren 2003–2009 enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2037/2000***(delgivet med nr K(2005) 134)***(Endast de nederländska, engelska, estniska, finska, franska, tyska, grekiska, italienska, litauiska, polska, slovenska, spanska och svenska texterna är giltiga)**

(2005/103/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2037/2000 av den 29 juni 2000 om ämnen som bryter ned ozonskiktet⁽¹⁾, särskilt artikel 4.3 ii i denna, och

av följande skäl:

- (1) Gemenskapsåtgärder, särskilt de i rådets förordning (EG) nr 3093/94 av den 15 december 1994 om ämnen som bryter ned ozonskiktet⁽²⁾, ersatt genom förordning (EG) nr 2037/2000, har under flera år lett till en minskad användning av klorfluorkolväten (HCFC).
- (2) Mot bakgrund av denna minskning har producenternas och importörernas individuella kvoter fastställts på grundval av historiska marknadsandelar och beräknats med hänsyn till ämnens ozonnedbrytande potential.
- (3) Marknaden för dessa ämnens olika användningsområden har varit stabil sedan 1997. Nästan två tredjedelar av HCFC användes för framställning av cellplast tills denna användning förbjöds den 1 januari 2003.
- (4) För att inte de användare av HCFC som tillverkar andra produkter än cellplast skulle bli missgynnade från den 1 januari 2003, vilket skulle bli fallet om fördelningssystemet byggde på historisk andel av användningen av HCFC för cellplastprodukter, bör en ny fördelningsmekanism för användningen av HCFC efter detta datum användas för tillverkning av andra produkter än cellplast. Det lämpligaste fördelningssystemet för 2004 till 2009 ansågs vara det som var baserat endast på den genomsnittliga historiska marknadsandelen av HCFC som användes för produktion av andra produkter än cellplast.
- (5) Importörernas kvoter bör visserligen begränsas till deras respektive procentuella andel för 1999, men man bör också se till att tilldelningsmekanismen på ett rättvist sätt tar hänsyn till outnyttjade och icke tilldelade importkvoter för ett visst år.
- (6) Man bör ändra kommissionens beslut 654/2002/EG⁽³⁾ av den 12 augusti 2002 som fastställde en mekanism för tilldelningen av kvoter av klorfluorkolväten för tillverkare och importörer för åren 2003 till 2009 enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2037/2000 för att beakta den ökade kvoten för klorfluorväte (Grupp VIII) i bilaga III till förordning (EG) nr 2037/2000, ändrad genom 2003 års anslutningsakt och den historiska marknadsandelen av företag som anslöts den 1 maj 2004.

⁽¹⁾ EGT L 244, 29.9.2000, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens beslut (EG) nr 2077/2004 (EUT L 359, 4.12.2004, s. 28).

⁽²⁾ EGT L 333, 22.12.1994, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 220, 15.8.2002, s. 59.

- (7) För att lagstiftningen skall bli mera entydig och överskådlig bör därför beslut 654/2002/EG ersättas.
- (8) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från den kommitté som upprättats i enlighet med artikel 18.1 i förordning (EG) nr 2037/2000.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Definitioner

I detta beslut används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

- a) *marknadsandel för kylanläggningar*: den genomsnittliga marknadsandelen för en producents försäljning av klorfluorkolväten för kylanläggningar 1997, 1998 och 1999 som procentuell andel av den totala marknaden för kylanläggningar,
- b) *marknadsandel för cellplast*: den genomsnittliga marknadsandelen för en producents försäljning av klorfluorkolväten för cellplast under 1997, 1998 och 1999 som procentuell andel av den totala marknaden för cellplast,
- c) *marknadsandel för lösningsmedel*: den genomsnittliga marknadsandelen för en producents försäljning av klorfluorkolväten för lösningsmedel 1997, 1998 och 1999 som procentuell andel av den totala marknaden för lösningsmedel.

Artikel 2

Beräkningsgrund för kvoterna

I bilaga I till detta beslut anges de vägledande kvantiteter som tilldelas för förbrukningen av klorfluorkolväten för kylanläggningar, cellplast och lösningsmedel utifrån producenternas andel av den beräknade nivån enligt artikel 4.3 i d och 4.3 i e i förordning (EG) nr 2037/2000.

De olika producenternas marknadsandelar av respektive marknad anges i bilaga II⁽¹⁾.

Artikel 3

Produktionskvoter

1. Den kvot av den beräknade nivån av klorfluorkolväten enligt artikel 4.3 i e i förordning (EG) nr 2037/2000 som en producent släpper ut på marknaden eller använder för eget bruk får för åren 2004–2007 inte överstiga summan av följande:
- a) Producentens marknadsandel för kylanläggningar av den totala vägledande kvantitet som 2004 tilldelats för kylanläggningar.
- b) Producentens marknadsandel för lösningsmedel av den totala vägledande kvantitet som 2004 tilldelats för lösningsmedel.

⁽¹⁾ Bilaga II offentliggörs inte eftersom den innehåller konfidentiella uppgifter om affärsverksamhet.

2. Den kvot av den beräknade nivån av klorfluorkolväten enligt artikel 4.3 i f i förordning (EG) nr 2037/2000 som en producent släpper ut på marknaden eller använder för eget bruk får för åren 2008 och 2009 i förhållande till den aktuella perioden inte överstiga summan av följande:

- a) Producentens marknadsandel för kylanläggningar av den totala vägledande kvantitet som 2004 tilldelats för kylanläggningar.
- b) Producentens marknadsandel för lösningsmedel av den totala vägledande kvantitet som 2004 tilldelats för lösningsmedel.

Artikel 4

Importkvoter

Den procentuella andel av den beräknade nivån av klorfluorkolväten enligt artikel 4.3 i d, e och f enligt förordning (EG) nr 2037/2000 som en importör släpper ut på marknaden eller använder för eget bruk får inte överstiga den procentuella andel som tilldelats importören för 1999.

Om vissa kvantiteter inte kan släppas ut på marknaden på grund av att importörer inte ansökt om de importkvoter de har rätt till, skall dessa kvantiteter fördelas mellan de importörer som fått importkvoter tilldelade.

Sådana kvantiteter skall delas upp mellan importörerna i proportion till respektive importörs kvot.

Artikel 5

Beslut 2002/654/EG upphör att gälla.

Hänvisningar till det upphävda beslutet skall betraktas som hänvisningar till det här beslutet.

Artikel 6

Detta beslut riktar sig till följande företag:

Arkema SA
Cours Michelet — La Défense 10
F-92091 Paris La Défense

Arkema Quimica SA
Avenida de Burgos, 12 — planta 7
E-28036 Madrid

DuPont de Nemours (Nederland) BV
Baanhoekweg 22
3313 LA Dordrecht
Nederland

Honeywell Fluorine Products Europe BV
Kempweg 90
PO Box 264
6000 AG Weert
Nederland

Ineos Fluor Ltd
PO Box 13
The Heath
Runcorn Cheshire WA7 4QF
United Kingdom

Phosphoric Fertilizers Industry SA
Thessaloniki Plant
PO Box 10183
GR-54110 Thessaloniki

Rhodia Organique Fine Ltd
PO Box 46 — St Andrews Road
Avonmouth, Bristol BS11 9YF
United Kingdom

Solvay Electrolyse France
12 Cours Albert 1^{er}
F-75383 Paris

Solvay Fluor GmbH
Hans-Böckler-Allee 20
D-30173 Hannover

Solvay Solexis SpA
Viale Lombardia 20
I-20021 Bollate (MI)

AB Ninolab
P.O. Box 137
S-194 22 Upplands Väsby

Alcobre SA
C/Luis I, Nave 6-B
Poligono Industrial Vallecas
E-28031 Madrid

Avantec
Bld Henri Cahn
B.P. 27
F-94363 Bry-sur-Marne Cedex

BOC Gazy
ul. Pory 59
PL-02-757 Warszawa

Calorie
503 Rue Hélène Boucher
Z.I. Buc
B.P. 33
F-78534 Buc Cedex

Celotex Limited
Lady Lane Industrial Estate
Hadleigh, Ipswich, Suffolk,
IP7 6BA
United Kingdom

Empor d.o.o.
Trzaska 333
1000 Ljubljana
Slovenia

Fibran SA
6th km Thessaloniki
Oreokastro
PO Box 40 306
GR-560 10 Thessaloniki

G. AL. Cycle-Air Ltd
3, Sinopis Str., Strovolos
PO Box 28385
Nicosia, Cyprus

Solvay Iberica SL
Barcelona
Calle Mallorca 269
E-08008 Barcelona

Advanced Chemical SA
C/ Balmes, 69 Pral 3º
E-08007 Barcelona

Asahi Glass Europe BV
World Trade Center
Strawinskylaan 1525
1077 XX Amsterdam
Nederland

BaySystems Iberia S/A
C/ Pau Clarís 196
E-08037 Barcelona

Boucquillon NV
Nijverheidslaan 38
B-8540 Deerlijk

Caraibes Froids SARL
B.P. 6033
Ste Thérèse
4,5 km Route du Lamentin
F-97219 Fort-de-France (Martinique)

Efisol
14/24 Rue des Agglomérés
F-92024 Nanterre Cédex

Etis d.o.o.
Leskoškova 9a
1000 Ljubljana
Slovenia

Fiocco Trade SL
C/ Molina Nº 16, Pta 5
E-46006 Valencia

Galco SA
Avenue Carton de Wiart 79
B-1090 Brussels

Galex SA
B.P. 128
F-13321 Marseille Cedex 16

GU Thermo Technology Ltd
Greencool Refrigerants
Unit 12
Park Gate Business Centre
Chandlers Way, Park Gate
Southampton SO31 1FQ
United Kingdom

Harp International
Gellihirion Industrial Estate
Rhondda Cynon Taff
Pontypridd CF37 5SX
United Kingdom

ICC Chemicals Ltd
Northbridge Road
Berkhamsted
Hertfordshire
HP4 1EF
United Kingdom

Linde Gaz Polska Sp. z o.o.
ul. J. Lea 112
PL-30-133 Kraków

Mebrom
Assenedestraat 4
B-9940 Rieme — Ertvelde

OU A Sektor
Kasteheina 6-9
EE-31024 Kohtla-Järve

Prodex-system sp. Z o.o.
24th Artemidy ST
PL-01-497 Warsaw

Quimidroga SA
Calle Tuset 26
E-08006 Barcelona

Resina Chemie BV
Korte Groningerweg 1A
9607 PS Foxhol
Nederland

Genys UAB
Lazdiju 20
Kaunas
Lithuania

Guido Tazzetti & Co.
Strada Settimo 266
I-10156 Torino

H&H International Ltd.
Richmond Bridge House
419 Richmond Road
Richmond TW1 2EX
United Kingdom

Kal y Sol
P.I. Can Roca
C/Carrerada s/n,
E-08107 Martorelles (Barcelona)

Matero Ltd
37 St. Kyriakides Ave.
3508 Limassol
Cyprus

Nagase Europe Ltd
Berliner Allee 59
D-40212 Düsseldorf

Plasfi SA
Ctra Montblanc, s/n
E-43420 Sta Coloma de Queralt
(Tarragona)

PW Gaztech
ul. Kopernika 5
PL-11-200 Bartoszyce

Refrigerant Products Ltd
N9 Central Park Estate
Westinghouse Road
Trafford Park
Manchester M17 1PG
United Kingdom

Sigma Aldrich Chimie SARL
80, rue de Luzais
L'isle d'abeau Chesnes
F-38297 St Quentin Fallavier

Sigma Aldrich Company Ltd
The Old Brickyard
New Road
Gillingham SP8 4XT
United Kingdom

SJB Chemical Products BV
Wellerondom 11
3230 AG Brelle
Nederland

Solquimia Iberia SL
C/Duque de Alba No 3, 1º
E-28012 Madrid

Synthesia Espanola SA
Conde Borrell, 62
E-08015 Barcelona

Termo-Schiessl Sp. z o.o.
ul. Raszynska 13
PL-05-500 Piaseczno

Universal Chemistry & Technology SpA
Viale A. Filippetti 20
I-20122 Milano

Vuoksi Yhtiö Oy
Lappeentie 12
FIN-55100 Imatra

Wigmors
Irysowa str. # 5
PL-51-117 Wroclaw

Utfärdat i Bryssel den 31 januari 2005.

*På kommissionens vägnar
Stavros DIMAS
Ledamot av kommissionen*

BILAGA I

Vägledande kvantiteter tilldelade för 2004 och 2005 i ton/ozonnedbrytande potential

Område	2004	2005
Kylanläggningar	1 990,61	2 054,47
Cellplast	0,00	0,00
Lösningsmedel	64,11	66,17
Totalt	2 054,72	2 120,64

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 3 februari 2005

om ändring av beslut 2002/300/EG om upprättande av en förteckning över godkända zoner med avseende på *Bonamia ostreae* och/eller *Marteilia refringens*

(delgivet med nr K(2005) 217)

(Text av betydelse för EES)

(2005/104/EG)

EUROPEISKA GEMSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUTmed beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska
gemenskapen,med beaktande av rådets direktiv 91/67/EEG av den 28 januari
1991 om djurhälsovillkor för utsläppande på marknaden av
djur och produkter från vattenbruk⁽¹⁾, särskilt artikel 5 i detta,
och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens beslut 2002/300/EG av den 18 april
2002 om upprättande av en förteckning över godkända
zoner med avseende på *Bonamia ostreae* och/eller *Marteilia
refringens*⁽²⁾ fastställs vilka områden i gemenskapen som
anses fria från blötdjurssjukdomarna *Bonamia ostreae* eller
Marteilia refringens.
- (2) Danmark har anfört skäl för att zonen Limfjorden skall
beviljas status som godkänd zon med avseende på *Bona-
mia ostreae* och *Marteilia refringens*. Av dokumentationen
framgår det att zonen uppfyller kraven i direktiv
91/67/EEG. Den kan därför beviljas status som godkänd
zon och bör upptas i förteckningen över godkända zoner
i beslut 2002/300/EG.
- (3) Irland har ansökt om att få en ändring införd i förteck-
ningen i beslut 2002/300/EG över godkända zoner med
avseende på *Bonamia ostreae*, så att den geografiska be-

skrivningen av ett av de områden som drabbats av sjuk-
domen blir mer exakt. Beskrivningen "Logmore, Belmul-
let" bör ersätta "Loughmore, Blacksod Bay".

- (4) Beslut 2002/300/EG bör ändras i enlighet med detta.
- (5) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med
yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan
och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE:

*Artikel 1*Bilagan till beslut 2002/300/EG skall ersättas med bilagan till
det här beslutet.*Artikel 2*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 3 februari 2005.

På kommissionens vägnar
Markos KYPRIANOU
Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 46, 19.2.1991, s. 1. Direktivet senast ändrat genom förord-
ning (EG) nr 806/2003 (EUT L 122, 16.5.2003, s. 1).

⁽²⁾ EGT L 103, 19.4.2002, s. 24. Beslutet senast ändrat genom beslut
2003/729/EG (EUT L 262, 14.10.2003, s. 37).

BILAGA

"BILAGA

GODKÄNDA ZONER NÄR DET GÄLLER BLÖTDJURSSJUKDOMARNA *BONAMIA OSTREAE* OCH/ELLER *MARTEILIA REFRINGENS***1.A Zoner i Irland som är godkända med avseende på *Bonamia ostreae***

— Irlands hela kust utom följande sex områden:

- Cork Harbour
- Galway Bay
- Ballinakill Harbour
- Clew Bay
- Achill Sound
- Logmore, Belmullet

1.B Zoner i Irland som är godkända med avseende på *Marteilia refringens*

— Irlands hela kust.

2.A Zoner i Förenade kungariket, på Kanalöarna och Isle of Man som är godkända med avseende på *Bonamia ostreae*

— Storbritanniens hela kust utom följande områden:

- Cornwalls sydkust från Lizard till Start Point.
- Området kring floden Solents mynning från Portland Bill till Selsey Bill.
- Området längs kusten i Essex från Shoeburyness till Landguard point.
- Nordirlands hela kust.
- Guernseys och Herms hela kust.
- Jerseys zon: Zonen utgörs av tidvattenzonen och området närmast kusten mellan Jerseys medelhögvattenstånd och en tänkt linje dragen tre nautiska mil från Jerseys medellågvattenstånd. Zonen är belägen i bukten mellan Normandie och Bretagne, på södra sidan av Engelska kanalen.
- Isle of Mans hela kust.

2.B Zoner i Förenade kungariket, på Kanalöarna och Isle of Man som är godkända med avseende på *Marteilia refringens*

- Storbritanniens hela kust.
- Nordirlands hela kust.
- Guernseys och Herms hela kust.

— Jerseys zon: Zonen utgörs av tidvattenzonen och området närmast kusten mellan Jerseys medelhögvattenstånd och en tänkt linje dragen tre nautiska mil från Jerseys medellågvattenstånd. Zonen är belägen i bukten mellan Normandie och Bretagne, på södra sidan av Engelska kanalen.

— Isle of Mans hela kust.

3. **Zoner i Danmark som är godkända med avseende på *Bonamia ostreae* och *Marteilia refringens***

— Limfjorden från Thyborøn i väster till Hals i öster.”

KOMMISSIONENS BESLUT**av den 3 februari 2005****om tillstånd för Sverige att ersätta statistiska undersökningar av nötkreatursbestånd med det system som föreskrivs i avdelning I i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1760/2000***(delgivet med nr K(2005) 194)***(Endast den svenska texten är giltig)****(Text av betydelse för EES)**

(2005/105/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUTmed beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska
gemenskapen,med beaktande av rådets direktiv 93/24/EEG av den 1 juni
1993 om genomförande av statistiska undersökningar om pro-
duktion av nötkreatur⁽¹⁾, särskilt artikel 1.2 och 1.3 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Genom avdelning I i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1760/2000⁽²⁾ upprättas ett system för identifiering och registrering av nötkreatur.
- (2) I kommissionens beslut 1999/693/EG⁽³⁾ erkänns det att den svenska databasen för nötkreatur är fullt fungerande.
- (3) I överensstämmelse med direktiv 93/24/EEG får medlemsstaterna på egen begäran bemyndigas att använda administrativa källor i stället för undersökningar av bestånden, på villkor att de fullgör skyldigheterna i det direktivet.
- (4) Som underlag för sin begäran av den 29 oktober 2003 har Sverige översänt teknisk dokumentation om hur den databas som avses i avdelning I i förordning (EG) nr 1760/2000 är uppbyggd och hålls uppdaterad, och vilka metoder som används för beräkning av den statistiska informationen.
- (5) Sverige har särskilt föreslagit beräkningsmetoder för att erhålla statistisk information för de kategorier som avses i artikel 3.1 i direktiv 93/24/EEG och som inte finns att tillgå direkt i de databaser som avses i avdelning I i förordning (EG) nr 1760/2000. Sverige bör vidta alla lämpliga åtgärder för att se till att dessa beräkningsmetoder garanterar precisionen i de statistiska uppgifterna.

(6) Granskningen av den tekniska dokumentation som de svenska myndigheterna har översänt ger vid handen att begäran bör godtas.

(7) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för jordbruksstatistik, som inrättats i enlighet med rådets beslut 72/279/EEG⁽⁴⁾.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Sverige ges tillstånd att ersätta de undersökningar av nötkreatursbeståndet som föreskrivs i direktiv 93/24/EEG med det system för identifiering och registrering av nötkreatur som avses i avdelning I i förordning (EG) nr 1760/2000, för att det skall få all den statistiska information som krävs för att fullgöra skyldigheterna enligt det direktivet.

Artikel 2

Om det system som avses i artikel 1 upphör att fungera och dess innehåll medför att det inte längre är möjligt att erhålla tillförlitlig statistisk information om alla eller vissa kategorier av nötkreatur, skall Sverige återgå till ett system med statistiska undersökningar för att uppskatta nötkreatursbeståndet eller de berörda kategorierna.

Artikel 3

Detta beslut riktar sig till Konungariket Sverige.

Utfärdat i Bryssel den 3 februari 2005.

På kommissionens vägnar

Joaquín ALMUNIA

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 149, 21.6.1993, s. 5. Direktivet ändrat genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1882/2003 (EUT L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽²⁾ EGT L 204, 11.8.2000, s. 1. Förordningen senast ändrad genom Anslutningsakten från 2003.

⁽³⁾ EGT L 273, 23.10.1999, s. 14.

⁽⁴⁾ EGT L 179, 7.8.1972, s. 1.

RÄTTELSER**Rättelse till beslut nr 197 av den 23 mars 2004 om övergångsperioderna för införandet av det europeiska sjukförsäkringskortet i enlighet med artikel 5 i beslut nr 191**

(Europeiska unionens officiella tidning L 343 av den 19 november 2004)

På sidan 30, bilaga I, avseende Österrike, skall det

i stället för: "31 december 2005"

vara: "28 februari 2005"

På sidan 30, bilaga III, avseende Liechtenstein, skall det

i stället för: "31 december 2005"

vara: "28 februari 2005"
